

Prijevod s njemačkog na hrvatski. Prijevod s hrvatskog na njemački

Benčić, Jelena

Master's thesis / Diplomski rad

2023

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences / Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:123319>

Rights / Prava: [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-07-19**



Sveučilište u Zagrebu
Filozofski fakultet
University of Zagreb
Faculty of Humanities
and Social Sciences

Repository / Repozitorij:

[ODRAZ - open repository of the University of Zagreb
Faculty of Humanities and Social Sciences](#)



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA GERMANISTIKU
DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE
PREVODITELJSKI SMJER
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

Jelena Benčić

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Diplomski rad

Mentorica: dr.sc. Inja Skender Libhard, viša lektorica

Zagreb, srpanj 2023.

Zahvala

Hvala svima koji si mi pomogli u izradi ovog rada ili me slušali kako tupim o njemu mjesecima. Posebno hvala mojoj mentorici dr. sc. Inji Skender Libhard, bez koje bih vjerojatno prevodila mnogo dosadnije tekstove i sigurno naučila mnogo manje.

Toplo hvala i Klari, Magdaleni, koja mi je pomogla s ilustracijama, i Filipu, s kojim sam u kroničnoj neravnoteži što se tiče tehničke i emocionalne podrške koju mi pruža.

SADRŽAJ

Inhaltsverzeichnis

Prijevod s njemačkog na hrvatski.....3

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Mierau, Susanne (2022): *New Moms for Rebel. Girls. Unsere Töchter für ein gleichberechtigtes Leben stärken.* Weinheim: Belz Verlag, str. 89–95, 189–214.

Njemački izvornik27

Deutscher Ausgangstext

Prijevod s hrvatskog na njemački.....60

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Ott Franolić, Marija (2016): *Dnevnik usmjeren nedostižnom. Svakodnevnica u ženskim zapisima.* Zagreb: Disput, str. 144–155, 206–219.

Hrvatski izvornik.....91

Kroatischer Ausgangstext

Literatura.....99

Literaturverzeichnis

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Mierau, Susanne (2022): *New Moms for Rebel. Girls. Unsere Töchter für ein gleichberechtigtes Leben stärken*. Weinheim: Belz Verlag, str. 89–95, 189–214.

Oblici nasilja prema djevojčicama i ženama danas

Budući da smo danas svjesni povijesti, ali i njezinih posljedica na razvoj djevojčica i žena, možemo pretpostaviti da danas odgoj izgleda drukčije te da nasilja nad djecom općenito, a posebno nad djevojčicama, više nema. To nažalost nije tako. Djevojčice su izložene diskriminaciji i nasilju koje pogađa svu djecu, ali i rodno utemeljenom nasilju. Nasilje može biti fizičke i psihičke prirode te su obje vrste još i danas prisutne u odgoju djevojčica. Psihičko nasilje nailazimo u situacijama u kojima se djevojčice moraju „ponašati poput djevojčica“ iako bi zapravo htjele biti drukčije pa ih se zbog toga posramljuje ili omalovažava. Upravo su časopisi za djevojčice, ako ih bolje promotrimo, puni uputa kakve kao djevojčice trebamo ili ne trebamo biti. Nasilje je prisutno i ondje gdje se fraza „Nemoj biti curica“ koristi kao pogrdna za dječake jer se time vrijednost djevojčica automatski umanjuje. Nasilje nalazimo ondje gdje se djevojčice u školi posjeda kraj „nemirnih dječaka“ da bi ih one smirile. Ili ondje gdje se djevojčice svjesno plaši prijetnjama poput „Nećeš valjda da drugi misle da si drolja“. Nasilje je ondje gdje za djevojčice vrijede stroža pravila odijevanja i izlaženja ili ih se više kontrolira jednostavno zato što su djevojčice. Nasilje je u dobacivanju, tzv. *catcallingu* na ulici, čime se djevojčice seksualno uznemirava.¹ Ondje gdje se djevojčice isključuje iz pojedinih skupina ili udruga zato što one ondje ne bi smjele biti ili se očekuje da će biti manje uspješne. Nasilje možemo pronaći u obiteljima u kojima se na prvo mjesto stavljaju dječaci. Nasilje je u velikoj mjeri prisutno i na društvenim mrežama. Prema jednom istraživanju u Njemačkoj se 70 posto djevojčica susrelo s prijetnjama, uvredama ili diskriminacijom na internetu.² Posljedice psihičkog nasilja mogu biti dalekosežne: ono može uzrokovati promjene ponašanja, psihičke poremećaje, dovesti do toga da je osoba nesigurna ili da umanjuje vlastitu vrijednost. Konkretnih podataka o psihičkom i tjelesnom nasilju nad ženama u Njemačkoj nema mnogo. Sociologinja Nancy Lombard, koja je istraživala što dječacima odnosno djevojčicama znači nasilje, objašnjava da se ono ne prepoznaje uvijek odmah kao nasilje. Ona navodi kako je moguće da djevojčice i žene prijetnje ili napade tek kasnije percipiraju kao nasilje. Objasnjava i kako se nasilje nad djevojčicama često banalizira te da djevojčice ono što, primjerice, u školi doživljavaju kao nasilje same ne bi tako nazvale. Djevojčice tako opisuju kako ih se guralo, maltretiralo, udaralo nogom, slijedilo ili vrijeđalo, ali to ipak ne smatraju nasiljem. U takvim slučajevima društveni utjecaj igra značajnu ulogu: što smo svjesniji koji sve javni oblici nasilja postoje, to smo sposobniji nešto i nazvati nasiljem, a onda se s njim i suočiti. Ako do

¹ Primjeri *catcallinga* mogu se pronaći na instagramskoj stranici @catcallsforberlin. Među njima se često mogu naći i primjeri uznemiravanja maloljetnih djevojčica.

² www.unwomen.de/informieren/beendigung-der-gewalt-gegen-frauen.html

toga ne dođe, nasilje će se normalizirati te se prenijeti u odraslu dob kao tobože normalan način ophođenja prema drugima.³

Njemački savezni ured za suzbijanje kriminala zabilježio je 2019. porast partnerskog nasilja od 7,74 posto. Od toga je 81 posto bilo nasilje nad ženama. Upravo je pandemija koronavirusa godinu nakon toga pogodovala daljnjem porastu nasilja, pretpostavlja se da je broj neobuhvaćen statistikom velik: istraživanje Tehničkog sveučilišta u Münchenu pokazalo je da je u proljeće 2020. godine 3 posto žena pretrpjelo tjelesno nasilje kod kuće.⁴ Godine 2019. 117 žena usmrtili su njihovi (bivši) partneri. Točna statistika o femicidima, tj. ubojstvima žena zato što su žene (definicija Svjetske zdravstvene organizacije), u Njemačkoj ne postoji jer se motivi ubojstava ne mogu precizno utvrditi, a definicija femicida koju predlaže WHO ondje se ne priznaje. Često čitamo o „obiteljskim dramama“, „dramama u vezama“ koje banaliziraju ciljano umorstvo žena.⁵ Najviše slučajeva ubojstava žena u Europi registrirano je u Italiji, Njemačkoj i Velikoj Britaniji. Dok je broj zločina velik, u Njemačkoj su sustavi zaštite za pogođene žene (i njihovu djecu) manjkavi. Tako nedostaje 14 600 mjesta u ženskim kućama, zbog čega se svaka druga žena koja ondje traži mjesto mora odbiti. Što se tiče prevencije nasilja, također ne postoji dovoljno opcija. Pritom nasilje nad ženama nalazimo i drugdje: svugdje gdje se na njih nedovoljno obazire, na primjer, u medicini ili u primaljstvu.

Dakle, nasilje nad ženama i djevojčicama problem je i u Njemačkoj. I to nažalost problem koji nije dovoljno vidljiv, prepoznat ili uopće registriran. „Ne smijemo odvrćati pogled kad se djevojčicama ili ženama prijeti nasiljem ili kad se ono nad njima čini“, izjavila je bivša njemačka kancelarka Angela Merkel u *podcastu* povodom Međunarodnog dana borbe protiv nasilja nad ženama 25. studenog 2020. Nažalost, to ipak činimo. U malim, svakodnevnim situacijama jer možda ne primijetimo da je način na koji se postupa s malenom djevojčicom već nasilje. Da će posljedično i ona sama tolerirati to isto nasilje jer je tako naučila. Ili u velikim trenucima kad čujemo svađu u stanu pokraj nas i ne nazovemo policiju ili SOS telefon za pomoć žrtvama obiteljskog nasilja jer je to zasigurno privatna stvar, obiteljska svađa te se nas, na kraju krajeva, ni ne tiče. Ali ipak nas se malo tiče, radilo se o maloj ili o velikoj stvari. Jer kako bi nasilja nestalo, svi na tome moramo aktivno raditi – prevencijom i akcijom.

³ www.big-berlin.info/news/551

⁴ <https://correctiv.org/aktuelles/gesundheit/2021/02/10/ueberlastete-schutzorte-fuer-frauen-und-kinder/>

⁵ www.unwomen.de/informieren/beendigung-der-gewalt-gegen-frauen.html

Moramo li danas biti feministi/feministkinje da bismo bili dobri suputnici djevojčicama?

Naziv feminist/feministkinja mnogi ljudi još i danas nevoljko prihvaćaju. Još se uvijek čini nekako radikalno deklarirati se feministom/feministkinjom. Naravno da je na vama da odlučite želite li se i ako da, kada tako nazivati. Možda već i nakon što ste pročitali prethodne stranice, imate osjećaj da niste bili u potpunosti svjesni društvenih okolnosti koje su ondje opisane. Možda ste ljuti ili bijesni. A možda i mislite: ne želim više sudjelovati u tome! Želim biti dio promjene, želim drukčiji svijet za sebe i za svoje dijete! U tom slučaju u vama vjerojatno već počinje tinjati vatra feminizma. Jer unatoč uvriježenom mišljenju koje zagovara suprotno, feministkinje nisu mrziteljice muškaraca koje žele srušiti patrijarhat i uspostaviti matrijarhat, vladavinu majki, koje pale grudnjake i ne briju se. Američka autorica i aktivistkinja Marie Shear feminizam je još 1986. godine opisala kao „radikalnu misao da su žene ljudi“⁶. Ova definicija zvuči značajno manje radikalno od konvencionalnog mišljenja. Kao što smo imali prilike vidjeti u prethodnim dijelovima knjige, ova je misao u svakom smislu prikladna, a ironičan komentar da je ona „radikalna“ postaje posebno jasan u svjetlu povijesti koja je iza nas.

Naravno da postoje mnoge struje feminizma te se i sam pokret – kao što smo već vidjeli – razvijao u nekoliko valova. U svakom se valu naglasak stavljao na različite ciljeve te su svi nastali kao odgovor na aktualna društvena zbivanja. Međutim, budući da se feminizam prije svega zalaže za slobodu i pravедnost, uopće nije presudno da on bude jedinstven. Unatoč tome, feminističke se ideje često predstavljaju kao pretjerane ili ih se ismijava. Na taj se način pokret želi oslikati kao negativan i spriječiti ljude da se s njime identificiraju. Tako se feministkinje etiketira kao nežensvene, ružne, mizandrične, nesklone užicima, radikalne, neprijateljski raspoložene, zatucane, govori se da pretjeruju, pametuju itd. Autorica i feministkinja Margarete Stokowski o tome piše u svojem bestselleru *Untenrum frei (Dolje slobodne)*: „Naravno da postoje ljudi koji kažu da su feministkinje ružne kao ponoć, ali mi im nikad nismo obećale da ćemo biti lijepe. Kažu da se ne seksamo, ali mi se samo ne seksamo s njima. Kažu da nismo zabavne, ali politički pokreti i ne moraju biti zabavni. Zumba je zabavan pokret, ako vas takvo što zanima, možete pogledati videa sa Zumbom na YouTubeu.“⁷ Već nam i pitanje rodno neutralnog jezika pokazuje koliko je ova debata popraćena uvredama, koliko ju se omalovažava. Premda se radi samo o tome da cjelokupno društvo doista želi biti vidljivo u jeziku.

⁶ Shear, M. (1986) Media Watch: Celebrating Women's Words. *New Directions for Women*, 15(3), str. 6.

⁷ Stokowski, M. (2020) *Untenrum frei*. 16. izdanje, Reinbek kod Hamburga: Rowohlt, str. 200.

Feminizam se nadalje ne zalaže samo za to da se žene tretira na isti način kao i muškarce, nego se bori i za prava muškaraca. Kao što smo već vidjeli, patrijarhat ne utječe negativno samo na žene nego i na muškarce. Aktivist JJ Bola objašnjava: „Muškarci uistinu mogu profitirati od feminizma jer im on pokušava pomoći, pokušava otkloniti pritisak pod koji ih stavlja patrijarhalno društvo. Pritisak postoji pogotovo zbog lažnih tvrdnji o nametnutoj muškosti, kao i zbog općenitih političkih i društvenih negativnih posljedica patrijarhata. Iz ovih razloga mnogi muškarci doživljavaju psihičke slomove, s čim se može povezati i zabrinjavajuće veliki broj suicida među muškarcima.“⁸

Stoga je zadaća feminizma uspostaviti stvarnu ravnotežu prava svih ljudi tako da svi imaju mogućnost na pravedan način zadovoljiti svoje potrebe. Time je feminizam i dio života usmjerenog na zadovoljavanje vlastitih potreba: zalažemo se za to da se nas same, kao i našu djecu, tretira pravedno te da se zadovolje naše potrebe za sudjelovanjem, prihvaćenosti i slobodom od diskriminacije. Naša djeca smiju biti ono što žele – neovisno o stereotipima i pripisanim ulogama.

„Ponekad se osjećam kao da me sav taj teret guši. Čini mi se da ne mogu toliko čitati, toliko misliti i toliko se uvijek nastavljati obrazovati koliko bih trebala kako bih svojim djevojčicama osigurala najbolju moguću budućnost, nadajmo se, u svijetu u kojem sve više patrijarhalnih struktura nestaje i koji više ne omalovažava djevojčice. Što je to toliko teško? Teško je kao žena sama biti najbolji primjer svojim djevojčicama. Teško je osloboditi se vlastitih struktura, izaći iz zone ugone. Biti jaka i pokazivati to svojim djevojčicama. Ali kao i sve ostalo, to je vjerojatno nešto što naučimo kad postanemo roditelji.“ FRANZISKA

Možda na početku ove knjige niste mislili da ćete se zainteresirati za feminizam. Kad sam tek postala majka, nisam ni ja tako mislila. Ali kako sam bivala starijom, imala sam sve više negativnih iskustva. Što sam se više počela baviti utjecajima koje društvo ima na mene i moju djecu, to sam bila bliže feminizmu. Nisam donijela konkretnu odluku: „Odsad sam feministkinja“, nego sam u jednom trenutku samo iznenađeno ustanovila da više ne mogu ne biti feministkinja. Možda ćete se na kraju ove knjige i vi tako osjećati. Samo nemojte siliti taj osjećaj, jednostavno promatrajte kako informacije u ovoj knjizi utječu na vaše misli.

Promislite: Razgovarajte o razlikama

Djevojčice, dječaci, žene i muškarci u našem se društvu drukčije tretiraju. Čak i ako mislimo da smo sigurno već daleko dogurali s tim, čak i ako priželjkujemo da to nije tako, razlike

⁸ Bola JJ (2020) *Sei kein Mann. Warum Männlichkeit ein Albtraum für Jungs ist?* München: Carl Hanser, str. 88.

postoje. Naša pobuna protiv takvog stanja stvari počinje tek onda kad tih razlika postanemo svjesni i kada osjećamo nepravdu. To nam nadalje daje snagu da nešto promijenimo. Stoga razgovarajte sa svojim djetetom o tome osjeća li i ono da se djevojčice tretira drukčije od dječaka. O tome se već može razgovarati s djecom u vrtićkoj dobi. Možda ćete od djeteta saznati nešto čega ni same niste bile svjesne. Djetetu možete iznijeti svoja iskustva i doživljaje pa zajedno popričati o tome zašto je to nepravedno i kako bi se stvari mogle promijeniti. Majke su saveznice svojoj djeci. Zato je važno da smo otvorene svemu što nam naše kćeri ispričaju.

Postoje odlične dječje knjige koje mogu poslužiti kao povod da se uhvatite ove teme.
(...)

Poglavlje tri

Očevi, kćeri, braća i sinovi

Naravno da bi bilo pogrešno pretpostaviti da bismo mi žene same trebale srušiti patrijarhat i promijeniti društvo tako da drukčije gledamo na bivanje ženom i drukčije odgajamo kćeri. Glasnim i tihim otporom svakako možemo nešto napraviti, ali za društvene promjene trebamo znatno više od toga. Nije dovoljno da su samo žene feministkinje, nego bi feminizam kao borbu za pravdu i slobodu za sve trebali prigrliti svi – ili, budimo realističniji, barem mnogi. Ne možemo, ne moramo i ne smijemo same preuzeti odgovornost da promijenimo svijet. Za to smo odgovorni, kako je to Toni Morrison ispravno sročila, mi kao skupina, ali konkretno i svaki pojedinac.⁹

Već smo vidjeli da patrijarhat nema dugoročno negativne posljedice samo za žene, nego i za muškarce. Riječima borkinje za ženska prava Luise Büchner: „Ono za što se mi borimo više je od ženskog pitanja, to je pitanje čovječanstva.“¹⁰ Muškarci su, naime, također izloženi određenim klišeima i očekivanjima koji se negativno odražavaju na njihov život. Dok se ženama pripisuje tankoćutnost i osjećajnost, od muškaraca se očekuje da budu čvrsti i da se znaju izboriti za sebe. Oba su ekstrema nezdrava te se na različite načine mogu negativno odraziti na psihičko i fizičko zdravlje. Kao što smo vidjeli, djeci se vrlo rano počne pripisivati određeni spol, što se nastavlja specifičnim odabirom igračaka ili određenim očekivanjima. Upravo tako podupiremo patrijarhat i načine njegova djelovanja: ne, ne trebaju se sva djeca igrati isključivo lutkama ili autićima¹¹, da, svatko smije razviti vlastite preferencije. Ali gurati djecu u stare, klišeizirane rodne uloge ako se ona od njih žele odvojiti, nije dobro ni za dijete ni za društvo u cjelini. Dječake se, primjerice, ako im se uskrati igranje lutkama, ne zakida samo za iskustvo te vrste igre, nego im se šalje i poruka: ovo nije tvoja domena. Dječaci se ne brinu o bebama, igray se radije nečim drugim, nečim ispravnim (čime se istovremeno i umanjuje vrijednost poslova skrbi, engl. *care work*). Situacija je, dakle, opet komplicirana. Kako bismo promijenili okolnosti za djevojčice i žene, ne moramo se baviti „samo“ uvjetima u kojima žive žene, nego i onima u kojima žive muškarci. Naravno da su u cijeloj priči ključni i očevi i njihovo ponašanje koje je djeci uzor. Što to djevojčice pakupe o suživotu različitih spolova iz prvog ili prvih partnerskih odnosa koje iskuse? Kojim su stereotipima izložene u obitelji, kakvim

⁹ Stokowski, Margarete, ur. (2021) *Das Patriarchat lässt grüßen. 24 Postkarten*. 3. izdanje. Hamburg: Rowohlt.

¹⁰ *ibid.*

¹¹ Kad se radi o autićima, možemo se pitati zašto se baš oni nameću kao igračka za dječake te ima li to danas još uvijek smisla s obzirom na klimatsku krizu.

odnosima moći svjedoče? Kakve osjećaje otac pokazuje te kakav odnos ima prema emocionalnosti, čime određuje kakvu će sliku o muškoj rodnoj ulozi stvoriti njegova djeca?

Patrijarhat ne bismo trebali vezati uz pojedine muškarce (#notallmen¹²), nego bismo ga trebali promatrati kao etablirani sustav dominacije koji se održava tako što ga ljudi svojim ponašanjem podupiru. Nisu svi muškarci antifeministi i seksisti, ali patrijarhat utječe na sve žene i sve muškarci. Naravno da postoje i moderni, feministički očevi. Naravno da možemo imati osjećaj da nam je naš vlastiti otac, čak i ako je volio seksističke šale, povremeno podcjenjivao majku ili se ponašao kao glava obitelji, svejedno bio važan i drag. Mnogi od nas rado se sjećaju kako nas je veliki brat uvijek štitio od drugih. Ipak, iz toga ne bismo trebali zaključivati da su upravo ovi obrasci ponašanja normalni za uloge oca i brata, nego možemo kritički sagledati ovakvo pripisivanje muškom spolu.

Kakav utjecaj ima partnerski odnos roditelja?

Već smo u prošlim poglavljima vidjeli kako određeni aspekti partnerstva mogu imati dalekosežne posljedice za djecu te da se snažno odražavaju upravo na živote djevojčica.¹³ Kao što smo vidjeli u prošlom dijelu knjige, iskustva privrženosti iz djetinjstva su važna, ali ipak nisu uklesana u kamen. Ako opazimo da nas vlastita prošla negativna iskustva sprječavaju da budemo zapravo sasvim intuitivno brižni, uvijek možemo promijeniti svoje ponašanje i djetetu pružiti drukčiji obrazac privrženosti od onog koji smo sami pounutрили. Slično vrijedi i za partnerske odnose. Naučeni obrasci pripisivanja krivnje, osvete, kažnjavanja ili izokretanja uloga u konfliktnim situacijama mogu se nastaviti ponavljati ili pak prepoznati, osvijestiti i promijeniti.¹⁴ Životni partneri i partnerice u smislu privrženosti igraju sličnu ulogu kao i roditelji: oni pružaju osjećaj bliskosti, razumijevanje, podršku, daju prostora našoj samoefikasnosti i samopoštovanju, u interesu im je da naše potrebe budu zadovoljene te nas u tome podupiru. Pritom je posebno važno da sve navedeno bude uzajamno, dakle, da postoji ravnoteža objiju strana. Zahvaljujući toj ravnoteži i djeca doživljavaju svoja oba roditelja kao vrijedne osobe, uče koje su to vrijednosti pravednog suživota te razvijaju stajalište o ulogama koje je u skladu s tom istovrijednosti. Postoji li neravnoteža, to se pak može odraziti na pojedinčevu samosvijest: tako se stvara slika da se žene i majke češće moraju zadovoljiti manjim, da zadovoljavaju tuđe potrebe dok svoje zanemaruju te da su one općenito odgovornije

¹² Hashtag #notallmen zapravo upućuje na *tweet* feministkinje Shafiqah Hudson iz 2013. godine koja ironično upozorava da muškarci u feminističkim debatama često dodaju kako nisu svi muškarci takvi kakvima ih se smatra. <https://twitter.com/sassycrass/status/30443212122371684?lang=de>

¹³ <https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schutzen/haeusliche-gewalt>

¹⁴ Becker-Stoll, F., Beckh, K., Berkic, J. (2018) *Bindung. Eine sichere Basis für Leben*. München: Kösel, str. 271.

za interese obitelji i njezinu organizaciju. Može se dogoditi, kao što smo već vidjeli kad je bilo riječi o horizontalnom nasilju, da kćeri zbog očevog boljeg položaja u obitelji i njegovoj većoj moći odlučivanja počnu umanjivati vrijednost žena, tj. da internaliziraju takvo ophođenje prema ženskosti. Nužnost da žene i majke zadovoljavaju vlastite potrebe stoga je više od čina brige o sebi, to je istovremeno i politička mjera za ravnopravnost budućih generacija.

Naravno da u odnosima odraslih osoba postoje i svađe. Općenito su se svađe u partnerstvima s djecom dugo smatrale negativnima (što je u skladu i s patrijarhalnim modelom obitelji). Istraživanja su u međuvremenu pokazala da su samo destruktivni konflikti u vezama štetni: destruktivni konflikti poput verbalne i fizičke agresivnosti, blokirajućeg ponašanja, povlačenja u sebe, izbjegavanja ili neprijateljstva među roditeljima. Sve navedeno kao i neriješeni konflikti umanjuju osjećaj emocionalne sigurnosti te kod djece mogu prouzročiti probleme u prilagodbi, psihičke poteškoće, probleme u školi te poteškoće u ophođenju s vršnjacima.¹⁵ Međutim, ako roditelji uspiju konstruktivno riješiti konflikte, navedeni problemi kod djece izostaju. Upravo će u situacijama u kojima ono svjedoči roditeljskom konfliktu djetetu pomoći ako bude svjedočilo i njegovu rješavanju.

Promislite: Jesmo li kao par u ravnoteži?

Pogledajmo pomnije kako stojite s ravnotežom potreba u odnosu pod uvjetom da imate partnera ili partnericu. Na vagu stavite svoje primjere kako se pojedine potrebe mogu zadovoljiti.

- Jesu li tvoje osnovne potrebe za snom, hranom i spolnim odnosima zadovoljene?
- Osjećaš li se sigurno? Čak i financijski u slučaju rastave? A što je s mirovinskim osiguranjem?
- Vodi li se dovoljno računa o tvojim socijalnim potrebama? Potrebi za pripadanjem određenoj skupini, komunikacijom, blizinom, sigurnosti?

¹⁵ Cummings, E. M., Bergman, K. N. (2019) „Die Theorie der emotionalen Sicherheit. Zur Frage der Auswirkungen von Elternkonflikten auf die Kinder und zur kontextbezogenen Intervention“. U: Brisch, Karl-Heinz, ur. *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 51f.

- Što je s tvojim osobnim potrebama (povjerenje, poštovanje, samopotvrđivanje, uspjeh, samostalnost) i tvojim samoostvarenjem (iskorištavanje vlastitih potencijala, postizanje željenih ciljeva)?



Intervju

Nils Pickert: „Lebenskompliz*innen“ („Životni ortaci“)

Nils Pickert studirao je književnost i politiku te radio kao slobodni novinar i autor. Godine 2020. izašla je njegova knjiga *Prinzessinenjungs* (*Dječaci-princeze*) u kojoj razlaže kako svoje sinove možemo spasiti od zamke spolova (engl. *gender trap*) te kako ukloniti toksičnu muškost iz odgoja djece. Godine 2022. nastavio je s knjigom *Lebenskompliz*innen* (*Životni ortaci*) u kojoj opisuje kako ravnopravno živjeti u partnerstvu. Pickert se osim toga u udruzi Pinkstinks bori protiv seksizma i homofobije.

Nils, svoju partnericu zoveš životnom ortakinjom, a i tvoja nova knjiga nosi to ime. To zvuči romantično, ali i osnažujuće, povezujuće. Kako izgledaju ravnopravni odnosi?

Čak i ako taj naziv zvuči romantično, romantična je ljubav u opreci s ravnopravnom ljubavi. Romantična ljubav seže dalje od samog čovjeka, ona obuhvaća sudbinu, vječnost, predodređenost, nadilaženje smrti. Ravnopravna ljubav ostaje u čovjeku. U ljudima koji se odlučuju biti zajedno dokle god žele i mogu. Ravnopravnost znači radikalno prihvaćanje činjenice da su potrebe i interesi druge osobe jednako vrijedni kao i moji, ali i djelovanje u skladu s tim. Moja životna ortakinja ima jednako pravo na slobodu, samoostvarenje u poslovnom smislu, na pažnju i poštovanje kao i ja. To ne znači da smo jednaki. Meni je, primjerice, kuhanje mnogo draže nego njoj pa to i činim češće. Usprkos tome, moje pravo da ne moram stalno ja kuhati vrijedi jednako koliko i njezino. Ako njoj uspavlivanje ide bolje nego meni, to ne znači da sam se ja iz toga izvukao jer je to „njezina domena“. To znači da za svoju ljubav trebamo postaviti jako dobro ispregovarane granice.

Ravnopravnost još nije sama po sebi prisutna u svakom odnosu. Osim političkih čimbenika važne su i osobne odluke. Kako partneri i partnerice uopće mogu početi razgovarati o ravnopravnosti?

Dobar povod za to ugovor je o odnosu. U svakom odnosu postoji ugovor, bez iznimke, neovisno o tome je li svjesno formuliran ili samo šutke sklopljen. Ugovori tvore temelje svakog odnosa: kako se odnosimo jedno prema drugome? Jesmo li monogamni ili ne? Želimo li djecu ili ne? Tko je zadužen za što u kućanstvu? Takve stvari. Što se u svojim odnosima više trudimo aktivno i pravedno oblikovati ugovor, što ga više usklađujemo sa stvarnosti i mijenjamo u skladu s njom, to imamo bolje izgleda da će nam odnos biti ravnopravan. Nažalost, još uvijek dopuštamo da nas se uvjeri kako u ugovorima o odnosu nema ljubavi. Pritom su ugovori o odnosu izričiti čin ljubavi. Romantična nam ljubav želi prodati priču da će sve već nekako biti u redu jer smo predodređeni jedno za drugo. Ravnopravna nas ljubav pita jesmo li doista, i ako jesmo, kako možemo svaki dan odlučiti biti zajedno.

Možeš li preporučiti konkretne korake za one koji žele krenuti putem ravnopravnosti? Neke smjernice za *how to start equality*?

Ravnopravan ljubavni odnos uvijek je i zavjera protiv neravnopravnih odnosa. Upravo zato kažemo da smo ortaci: mi protiv svih nasrtljivih ideja o tome kakvi bismo trebali biti. To može biti dobro polazište. Osim toga, isplati se računati i na neuspjeh, priznati koliko posla i truda sve to zahtijeva. Ravnopravnost je prilično naporan pokušaj da se discipliniramo. Po sebi i za sebe nemamo osjećaj ravnopravnosti kojem bismo se samo trebali vratiti. Umjesto toga uvijek smo prvo sami sebi svoji bližnji. U ravnopravnim odnosima pokušavamo skupiti snage da drugoj osobi priznamo da se ona, kao i mi sebe, smije staviti na prvo mjesto. S ciljem da to

konačno i nadidemo. Pritom nam od pomoći mogu biti sljedeće kvalitete: dobrohotnost, istinitost, promjenjivost i znatiželja.

Dobrohotnost u ophođenju prema voljenoj osobi tako da ne idealiziramo vlastito ponašanje i na njezino ne gledamo kao na skandal.

Istinitost kad se radi o našim željama i potrebama. Prečesto dopuštamo da u našim odnosima umjesto nas žive naši avatari. Ti avatari čine ono što mi vjerujemo da je poželjno ili ono kako mi smatramo da bismo se trebali ponašati. Ako nema istinitosti, prepušteni smo nagađanjima, ne zadovoljavamo svoje postojeće potrebe, ignoriramo one stvarne zato što ih ne možemo u potpunosti sagledati.

Promjenjivost zato što se stvari i ljudi mijenjaju ili pak ostaju isti. Nema smisla nekome zamjerati nešto od toga. Rečenice poput: uvijek si takav/nisi više kao prije nikamo ne vode. Svaki dan trebamo iznova otkrivati tko smo mi sami i tko je naša voljena osoba, to je ispravan način. Nakon toga valja razmisliti može li naša ljubav uspjeti. Želimo li se i dalje nastanjivati jedno u drugome.

Za to mi naposljetku treba znatiželja. Stvarno me treba zanimati tko je ta osoba koju volim. Što ju sačinjava, što ju pokreće, u kojoj se životnoj fazi nalazi. Samo tako mogu vidjeti drugu osobu, otkriti jesmo li nas dvoje još uvijek dobra ideja.

Rastavljeni roditelji

Broj maloljetnika koji su bili pogođeni rastavom roditelja iznosio je 2020. godine više od 119.000.¹⁶ Neovisno o sklopljenim brakovima, 2019. zabilježen je broj od oko 2, 2 milijuna samohranih majki i 410 000 samohranih očeva. Rastave su tako dio svakodnevice mnoge djece.

Kao što smo već vidjeli, za djecu je važno kako se konflikti rješavaju te se destruktivno ponašanje može negativno odraziti na njihovu emocionalnu sigurnost. To je važno naglasiti upravo u kontekstu rastave/razvoda i onoga što nakon toga slijedi. Rastavi često prethode sukobi, a veliki problemi mogu nastati i nakon nje, pogotovo kad se radi o pravu na skrbništvo. Kao što smo vidjeli u prvom dijelu knjige, briga o djetetu oduvijek je važna tema u kontekstu patrijarhata, a posljedice toga još su uvijek prisutne u društvu. U skladu s problemima u slučaju destruktivnih konflikata koje smo gore naveli rastava za djecu može imati dugoročno negativne posljedice. Pritom raste i rizik da će dijete razviti nesigurni stil privrženosti, da će popustiti u

¹⁶ <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/228/umfrage/anzahl-der-ehe-scheidungen-seit-1990/>

školi, imati smanjene socijalne vještine ili lošije psihičko zdravlje.¹⁷ Dosadašnje studije pokazale su da djeca rastavljenih roditelja češće razviju psihički poremećaj u odrasloj dobi, pri čemu je važno naglasiti da sukobi koji utječu na dijete često prethode razvodu. Sam razvod stoga nije traumatično iskustvo za dijete. „Dakle, nije pitanje bismo li se trebali razvesti, nego kako“, objašnjavaju prof. dr. Vögele, dr. Schulz i Violetta Schaan.¹⁸ Pritom je odlučujuća upravo psihoedukacija za roditelje. Djeca trebaju pounutriti da nisu ona kriva za rastavu, treba jačati njihovu otpornost, a roditelji moraju biti svjesni važnosti svojih postupaka i koncentrirati se na dobrobit djeteta.

Ne postoje statistički podaci o tome koliki je u Njemačkoj udio nasilnih razvoda/rastava. Međutim, oni su posebno opasni za daljnji razvoj djece. Često dolazi i do „svađe oko djeteta“, koju osim borbe oko djeteta prate i međusobno vrijeđanje, podcjenjivanje i optuživanje. Sve navedeno može direktno negativno utjecati na dijete te se odraziti i na njegov budući razvoj. Ovime se djeci prenose mentalne slike i ideje o roditeljskim ulogama, koje su važne za njihova kasnija stajališta o feminističkim pozicijama. Na kraju krajeva, borba za dijete također je i pitanje moći. Tu se radi o novcu, uzdržavanju, brizi, a sve je to popraćeno strahom od siromaštva, osjećajem nemoći te prepuštenosti samima sebi.

Posljednjih godina to posebno pokazuje i činjenica da se u medijima uvijek iznova tematizira tzv. Parental Alienation Syndrome (PAS) ili sindrom otuđenja od roditelja. Ovaj je koncept, koji empirijski nikad nije dokazan, 1985. godine osmislio američki dječji psiholog Richard A. Gardner.¹⁹ Prema ovom psihologu roditelj koji brine za dijete indoktrinira ga podcjenjujući drugog roditelja zbog čega dijete odbacuje roditelja s kojim ne živi. Upravo se u postupcima koje očevi vode protiv majki još uvijek navodi ovaj iz psihološke perspektive nepriznati „sindrom“. U ovom se kontekstu treba promotriti već spominjana hijerarhija privrženosti koju dijete razvija u skladu s ranijim iskustvima. Naime, djetetova privrženost utječe na to kod koga želi živjeti. Sekundarna analiza u kojoj su sudjelovala 103 stručna vještaka iz Njemačke²⁰ bavila se odnosom privrženosti i djetetove eksplicitno izražene želje o životu s jednim od roditelja. Ovom se analizom ispravnom pokazala upravo činjenica da je djetetovo

¹⁷ Schaan, V., Schulz, A., Vögele, C. (2019) „Was Hänschen erlebt – erlebt Hans immer wieder. Auswirkungen auf die psychische Gesundheit im jungen Erwachsenenalter“. U: Brisch, Karl-Heinz, ur. *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 35.

¹⁸ *ibid.*, str. 40

¹⁹ Usp. Hoult, J. A. (2006) *The Evidentiary, Admissibility of Parental Alienation Syndrome: Science, Law, and Policy*. (pdf) U: *Children's Legal Rights Journal*. 26/1, str. 1–61. <https://leadershipcouncil.org/docs/Hoult.pdf>

²⁰ Kinder, H., Schwalbe-Höllein, M. (2002) „Eltern-Kind-Bindung und geäußerter Kinderswille in hochstrittigen Trennungsfamilien“. U: *Kindschaftsrechtliche Praxis*, 5, str. 10–17

iskustvo privrženosti povezano s jačom željom da živi kod određenog roditelja. Ali ne samo to: analiza je jasno pokazala da pokušaji da se djetetovo mišljenje promijeni samo relativno utječu na njegovo željeno mjesto prebivanja.²¹ Stoga se „otuđenje“, kako smo na početku naveli, mnogo bolje može objasniti patrijarhalnim sustavom, hijerarhijom privrženosti i činjenicom da taj sustav privrženost pripisuje isključivo majci (u slučaju rastave k tome se, naravno, mogu pridodati i faktori poput fizičkog i psihičkog nasilja prema majci i/ili djetetu). Procjena djetetove privrženosti, ponašanje odraslih u smislu brige o djetetu, kao i stilovi privrženosti odraslih pritom igraju važne uloge.²² Stoga je pogotovo kod beba i male djece koja još ne govore važno da svoje stručno mišljenje daju za to kvalificirane osobe. U slučaju rastave neprikladno je majci predbacivati da je dijete jako vezano uz nju (iz pedagoške i psihološke perspektive „prejaka vezanost“ ne postoji). Ovo je pogotovo neprikladno nakon što je majka godinama i u većoj mjeri pružala emocionalnu i svaku drugu podršku djetetu. Međutim, ove argumente ne navode samo očevi u trenucima rastave, nego ih samohrane majke povremeno mogu čuti i od socijalnih radnika.²³

Dakle, vidimo: korisno je da djeca imaju sigurne odnose privrženosti prema oba roditelja. To da se roditelji u slučaju rastave jedno prema drugome odnose konstruktivno, apsolutno je korisno za njihovo uzajamno dobro, ali pogotovo za dobrobit djeteta. Nažalost, ovdje također još uvijek imamo posla sa starim patrijarhalnim obrascima koji se negativno odražavaju ne samo na roditelje, nego i na razvoj djeteta.

Promislite: Kako rješavamo sukobe?

Dakle, vidimo da je u slučaju rastave za razvoj djeteta, kao i za predodžbe o sebi i o ulogama koje će ono stvoriti, važno da roditelji rastavi pristupe na zdrav način te da sporove riješe konstruktivno imajući na umu dobrobit djeteta i obrazac privrženosti koje je ono već razvilo. Ipak, već je i prije rastave važno kako procesuiramo sukobe. Stoga vrijedi razmotriti kako kao par rješavamo sukobe. Kako vi tome pristupate?

Zašto trebamo i nove tate („new dads“)?

²¹ Kindler, H. (2019) „Einschätzung von Bindungsbeziehungen unter Bedingungen elterlicher Hochstrittigkeit in Deutschland“. U: Brisch, Karl-Heinz, ur. *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 72f.

²² George, C. (2019) „Wie erleben sehr kleine Kinder die Trennung der Eltern?“ U: Brisch, Karl-Heinz, ur. *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 91.

²³ O tome piše dr. Herbert Renz-Polster u svojem blogu. <https://www.kinder-verstehen.de/aktuelles/zu-enge-bindung-eine-neue-straftat/>

U kasno ljeto 2021. zamolila sam roditelje na svojem kanalu na Instagramu da opišu ne samo svoje probleme s majkama, nego i one s očevima: „Moj odnos s ocem odredilo je...“ Pristiglo je stotine odgovora, koji su, doduše, bili prilično slični (stoga je izbor odgovora ovdje manji nego kod majki). Iako se ne radi o anketi na reprezentativnom uzorku, u ovoj sam tablici sabrala najčešće odgovore. Oni prikazuju odnos između današnjih roditelja i njihovih očeva:

- odsutnost
- nasilje
- nezainteresiranost s njegove strane
- strah
- bezuvjetna ljubav
- velika očekivanja
- nepristupačnost
- emocionalna distanca
- alkoholizam
- dominacija
- nesudjelovanje u odgoju
- poslušnost
- zabava
- autoritet

Kao što smo već vidjeli, nisu samo majke te koje moraju nositi teret prošlosti. Očeve se tijekom povijesti također odvajalo od brige za djecu te djelomično i od mogućnosti da pokazuju raznovrsne osjećaje. Aktivist JJ Bola objašnjava: „Susretao sam dječake i muškarce koji su šutke patili od anksioznosti, depresije, ljubavne boli ili psihičkih trauma, koji su istovremeno bili vrlo agresivni prema sebi i drugima zato što im se tijekom života stalno ponavljalo da muškarac mora biti jak. Da mora biti čvrst, mudar, da mora misliti logično, da mora biti svojevrsan vojnik u teškim vremenima koji nikad ne podliježe osjećajima ili pokazuje ranjivost, koji je uvijek ravnodušan prema svakom obliku boli i patnje. (...) Isti sustav koji u društvu daje prednost muškarcima na kraju ih krajeva i ograničava, onemogućava njihov razvoj, a konačno vodi i do njihovog uništenja.“²⁴ To potvrđuju i istraživanja socijalne genomike (engl. *social genomics*) koja pokazuju da empatičan način života pogoduje aktivnosti onih gena koji

²⁴ Bola, J. J. (2020) *Sei kein Mann. Warum Männlichkeit ein Albtraum für Jungs ist*. München: hanserblau, str. 19f.

su dobri za zdravlje i deaktivira štetne gene. Pritom egoističan stav prema životu povećava rizik od bolesti krvožilnog sustava, raka i demencije.²⁵ Ratne i transgeneracijske traume, nasilje u dječjoj dobi, kruti zahtjevi koje im postavljaju rodne uloge – sve to utječe na muškarce čak i ako izvor negativnih utjecaja leži negdje drugdje. Negativni su utjecaji pak jednako štetni za pojedinca, za njegovo opće zdravlje, a imaju negativan učinak i u kontekstu odgoja.

Upravo u vezi s gore opisanim zahtjevima u odnosu na konstruktivno rješavanje problema, za introspekciju u konfliktnim situacijama važna je empatija te pristup vlastitim osjećajima, što vrijedi i za slučaj rastave. Ali ne samo to. Studije pokazuju da se drukčiji stav očeva prema njihovoj rodnoj ulozi konkretno odražava i na naše kćeri. Ako očevi ravnopravnije sudjeluju u kućanskim poslovima, kćeri će prema jednom istraživanju Sveučilišta Britanske Kolumbije pokazati veći interes da kasnije u životu stupe u radni odnos izvan kuće. Isto je istraživanje pokazalo da će djevojčice u tom slučaju imati manje stereotipnu sliku o ženama.²⁶ Druge studije također sugeriraju da očevi imaju veliki utjecaj upravo na karijeru svojih kćeri te da su oni ti koji u kćerima mogu pobuditi ambiciju, neovisnost i vjeru u vlastite sposobnosti.²⁷ Ali i zajednička igra, pogotovo ona koja uključuje tjelesne izazove i divljanje (dakle, kad očevi kćeri uključuju u igre koje u tradicionalnom smislu nisu za djevojčice) potiče razvoj djevojčica. Ukratko: kao suputnike buntovnim djevojčicama („rebel girls“), novim generacijama djevojčica i žena, trebamo i nove tate („new dads“)²⁸ koji će ublažiti rodne klišeje, djecu odgajati izvan stereotipa te ih se i sami osloboditi, koji će si dopustiti sve osjećaje, a svoje kćeri poticati da rade ono što žele, da budu tko jesu.

Međutim, nije samo unutar obitelji važno zauzeti stav i o rodnim ulogama razmišljati na drukčiji način. Među prijateljima i poznanicima, na poslu, uvijek bismo iznova trebali ukazivati na nejednakosti u društvu. Svima su nam poznate „šaljive“ muške majice s natpisima poput: „Imam zgodnu kćer. Ali imam i pištolj, lopatu i alibi“. Na prvu se čini da je to zaštitnički čin ljubavi. Međutim, time se kći zapravo klasificira kao očeva imovina – i evo nas natrag u patrijarhatu.

²⁵ Bauer, J. (2021) *Das emphatische Gen. Humanität, das Gute und die Bestimmung des Menschen*. München: Herder.

²⁶ Croft, A., Schmader, T., Block, K., Baron, A. S. (2014) *The Second Shift Reflected in the Second Generation: Do Parents' Gender Roles at Home Predict Children's Aspirations?* <https://journals.sagepub.com/>

²⁷ www.spektrum.de/news/familie-wie-wichtig-ist-die-vater-tochter-beziehung/

²⁸ U tom bi smislu još jednom trebalo ukazati na to da je knjiga prije svega upućena majkama s kćerima, onima koje se jednoznačno poistovjećuju s kategorijom djevojčica/žena te žive u heteronormativnim odnosima. Istraživanja pritom pokazuju da djeca/djevojčice mogu jako dobro i bez štetnih posljedica rasti i s roditeljima različitih spolova ili u obiteljima s jednim roditeljem.

Kako bismo zaštitili djevojčice i žene, trenutno nam svakako nedostaje pravna regulativa i zaštita, ali prije svega trebamo kao društvo promijeniti način na koji mislimo i djelujemo, čime će zaštita postati manje nužna jer će postati samorazumljivo da se djevojčice i žene tretira pravedno, da ih se ne omalovažava i ne zlostavlja. Očevi trebaju intervenirati ondje gdje vide seksizam i nepravdu. Ne samo u situacijama kad se to odnosi na njihove kćeri. Potrebno je stvoriti društvenu klimu u kojoj će se poštovati svaka djevojčica i žena. Jedino ćemo ih tako stvarno i zaštititi. Kad se pričaju seksistički vicevi, šapuće o kolegici u kratkoj suknji ili kad se u javnom prostoru svjedoči dobacivanju, tzv. *catcallingu* ili drugim zadiranjima u tuđu privatnost, valja se umiješati i razjasniti neke stvari. Napadi bilo kakve vrste ne smiju se tolerirati, još manje prikrivati.

Da, možda tako među prijateljima možemo ispasti „partibrejkeri“, ali s time bismo se zahvaljujući osjećaju vlastite vrijednosti trebali moći nositi za dobrobit drugih ljudi. Naše se društvo utoliko mijenja, ukoliko ga mi sami mijenjamo. A ono se mora promijeniti. Škotski komičar Daniel Sloss u tom smislu objašnjava: „Među nama žive čudovišta i ona izgledaju baš kao i mi. (...)“



Nemojte napraviti istu pogrešku kao i ja kad sam godinama samo udobno sjedio misleći: 'Ja nisam dio problema. Dakle, svakako ću biti dio rješenja.' To sranje tako ne funkcionira. (...) Umjesto da razvijamo glupi herojski kompleks u smislu *jednog-ću-dana-pretući-silovatelja*, silovanje trebamo jebeno spriječiti! Jer znam da se to može. Znam to jer sam jebeno svjestan vlastitog neuspjeha. Kad bih bio sto posto iskren prema sebi i pitao se je li u ponašanju mojeg prijatelja prema ženama bilo znakova koje sam godinama ignorirao, odgovor bi glasio: da. I onda je prijatelj silovao moju prijateljicu, a ja ću krivnju za to nositi sa sobom do kraja života.“²⁹

Dobra vijest glasi: umnogome smo već na pravom putu do promjene. Već se godinama na očinstvo gleda drukčije, a više se naglašava i odnos između oca i djeteta: upravo u Njemačkoj očevi provode više vremena s djecom nego što su to činile prošle generacije. Danas se očevi s djecom igraju, vode ih u vrtić i dolaze po njih. Prof. dr. Margit Stamm, direktorica istraživačkog instituta Swiss Education i nekadašnja profesorica pedagogije na Sveučilištu u Fribourgu, objašnjava: „Obiteljski život danas izgleda radikalno drukčije, stoga svakako možemo govoriti o tihoj revoluciji. 70 posto očeva na vlastitu ulogu u obitelji gleda uvelike drukčije od svojih očeva te smatra da su tom promjenom i sami profitirali.“³⁰ Stamm istovremeno napominje da previše vremena provedenog s djecom može biti i loše ako to ograničava njihovu slobodu o kojoj je već bilo riječi. Odlično je da oba roditelja kvalitetno provode vrijeme sa svojom djecom. Međutim, ako dijete pritom nema dovoljno vremena da bude samostalno, to može imati i negativne posljedice. Znamo da djeca u jednakoj mjeri trebaju i bliskost i slobodu.

Upravo se s obzirom na važnost uloge koju i očevi igraju kao uzori za djevojčice pokazalo da ipak još ima prostora za napredak unatoč tome što se očevi danas više uključuju u kućanske poslove. Njemačko izvješće o očevima iz 2018. godine pokazalo je da svaki drugi otac kaže kako obavlja samo mali dio kućanskih poslova. Svaki deseti za sebe kaže da u kućanstvu ne radi (gotovo) ništa, a samo 38 posto kaže da obavlja barem polovicu poslova u kućanstvu.³¹ Stoga danas nemamo posla samo sa svim dobro poznatim razlikama u plaćama između žena i muškaraca (engl. *gender pay gap*), nego i s razlikama u obavljanju poslova skrbi (engl. *gender care gap*), tj. s nejednakom podjelom poslova skrbi. Neovisno o tome ima li otac sinove ili kćeri, muškarci koji su primjer svojoj djeci i u obavljanju poslova skrbi čine uslugu pripadnicima svih spolova. Zanimljivo je istraživanje njemačkog Socioekonomskog panela

²⁹ <https://twitter.com/crueliability/status/1370265705770229761?s=21>, video

³⁰ Stamm, M. (2018) *Neue Väter brauchen neue Mütter. Warum Familie nur gemeinsam gelingt*. München: Piper, str. 114.

³¹ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, ur. (20018) *Väterreport. Vater sein in Deutschland heute*, str. 34.

(SOEP) koje pokazuje da u kućanskim poslovima više sudjeluju oni očevi koji su bili na roditeljskom dopustu.³² Stoga su osim osobnog angažmana važne i političke mjere: općenite mjere za pravedniju podjelu poslova među odraslima, ali i one koje će osim toga imati utjecaja i na nove generacije. To potvrđuje i dr. Claudia Zerle-Elsäßer, voditeljica stručne skupine koja se bavi stanjem i stilom života u obitelji na njemačkom Institutu za mlade (Deutsches Jugendinstitut): koliko će se očevi angažirati, ovisi o opsegu njihova posla. Očevi rjeđe nego majke odlaze na roditeljski dopust, a razlog tome leži i u nejednakom odnosu plaća. Očevi također rjeđe rade skraćeno, pri čemu središnju ulogu također igraju financije. Zerle-Elsäßer zato naglašava: „Policy matters! O politici ovisi kako se ljudi ponašaju.“³³

Pitanje ravnopravnog društva danas i sutra stoga je svakako i političko pitanje, na što između ostalog možemo utjecati i svojim odlukama na izborima. Pritom je iznimno važan angažman „novih tata“, kako to dobro zaključuje novinarka i feministkinja Teresa Bücker: „Ako muškarci danas žele živjeti drukčije, a pogotovo biti drukčiji očevi, onda im je potreban javni diskurs u kojem se govori o raznolikosti rodnih uloga, ali prije svega i međusobna solidarnost. Potaknuti više očeva da uzmu roditeljski dopust tako ne može biti samo zadaća feministkinja. Naime, iako aktivnije sudjelovanje očeva u obiteljskom životu i ženama daje više slobode, muškarci se sami moraju osloboditi ukorijenjenih predodžbi o muškosti. Feministički im pokreti u svakom slučaju mogu biti uzor i ohrabrenje da i sami krenu sličnim putem. Oni ih uz to mogu naučiti i da će se ravnopravnost spolova, koju mnogi muškarci načelno podržavaju, prije postići ako i muškarci sami krenu razmišljati o rodnim utopijama. U svakom slučaju neće biti dovoljno samo čekati da nestanu razlike u plaćama ili da više žena dospije u upravne odbore da bi muškarci sasvim normalno i bez poruge mogli odlučiti ostati kod kuće i voditi kućanstvo.“³⁴

Kako se postaviti kao feministička majka u obitelji?

„Ljubav se ne prepoznaje po lijepim riječima, nego po hrabrim postupcima“, ovim riječima psihologinja Patricia Cammarata započinje svoj bestseler *Raus aus der Mental Load Falle (Oslobodimo se zamke mentalnog opterećenja)*. Ako ste ovu knjigu pročitali do ovdje, možda sada mislite: o da, trebali bismo mijenjati stvari u društvu, ali i u svojim obiteljima kako bismo osnažili kćeri i utabali im put za ravnopravan život. A u sljedećem ćete trenutku već pomisliti:

³² ww.faz.net/aktuell/gesellschaft/studie-elternzeit-vaeter-machen-spaeter-auch-mehr-im-haushalt-15843982.html

³³ www.dji.de/veroeffentlichungen/aktuelles/news/article/741-wie-engagiert-vaeter-sind-haengt-von-der-politik-im-jeweiligen-land-ab.html

³⁴ <https://sz-magazin.sueddeutsche.de/freie-radikale-die-ideenkolumne/vaeter-elternzeit-88165>

ali za razliku od društva u kojem djelujem, gdje se radi o mojim postupcima i riječima (i gdje je ponekad već dovoljno teško plivati protiv struje), u obitelji se još teže suočavati s reakcijama meni bliskih osoba. To je točno. Teško se suprotstaviti doktrinama, zahtjevima koje nam postavljaju rodne uloge i onome što je oduvijek prisutno. Tome se suprotstaviti utoliko je teže, ukoliko su nam ljudi bliži jer odnosi uvijek počivaju na postojanosti, a time i na sigurnosti.

Moramo dobro izabrati koje ćemo borbe voditi jer svi imamo ograničenu količinu snage na raspolaganju – a neki je imaju i manje od drugih. Ne možemo svi biti hrabri na iste načine, neki mogu tek poraditi na vlastitim mislima. U ponekim se odnosima, nakon što se pojedinac promijenio i s vremenom razvio drukčije stajalište prema ravnopravnosti i pravednosti, osobe počnu toliko razlikovati u mišljenjima da se više ne mogu ponovno zbližiti. Nema svaka obitelj financijske mogućnosti za pravedniju podjelu poslova. Svejedno se isplati baciti pogled na ono što nas povezuje, kao i na ono što nas u bliskim odnosima razdvaja.

Novinarka Şeyda Kurt u svojem bestselleru *Radikale Zärtlichkeit (Radikalna nježnost)* objašnjava: „Tradicionalnu podjelu uloga podnosimo zbog romantične ljubavi. Za nju se nakon cjelodnevnog rada za plaću bacamo na poslove u kući, brinemo za obitelj, a na kraju iscrpljeni padamo u krevet. Iscrpljujemo se svađama i simboličnim radom na romantičnim praksama umjesto da vrijeme ulažemo u vlastite interese, da se politiziramo, angažiramo i organiziramo. Trpimo toksične ili nasilne partnere ili partnerice zbog romantične ljubavi. Ljubav sve opravdava jer je sveta. Ovo uvjerenje nazivam toksičnom romantičnošću.“³⁵

Baveći se pitanjima slobode i pravednosti, javlja se i pitanje što je to zapravo ljubav i kako je živimo? Na ovo pitanje nije lako odgovoriti. Kao što je psihoanalitičar Erich Fromm opisao još 1956. u svojoj knjizi *Umijeće ljubavi (Die Kunst des Liebens)*, ne radi se o tome da bismo drugu osobu trebali nadvladati, imati za sebe, nego o tome da bismo je trebali vidjeti onakvu kakva ona jest, uočiti njezinu jedinstvenu individualnost. Moramo biti iskreno zainteresirani za to da druga osoba raste i razvija se. Fromm dalje piše: „Ljubav, tako doživljena, neprekidni je izazov; ona nije mjesto odmora, već mjesto neprestane aktivnosti, rasta, zajedničkog nastojanja...“³⁶ To možemo primijeniti na odnose s odraslima i na ljubav prema svojoj djeci. Voljeti znači imati u vidu individualnu dobrobit druge osobe, ali i rasti zajedno s njom. Svi se mi stalno mijenjamo, u moralnom i psihičkom smislu, ali i zbog utjecaja okoline. Ljubav bi trebala zajedno s nama pratiti te promjene, kretati se kako se mi mijenjamo, pokretati nas. Stalno smo u interakciji s ljudima koji nas okružuju. Ako se u partnerstvu na nas

³⁵ Kurt, S. (2021) *Radikale Zärtlichkeit. Warum Liebe politisch ist*. Hamburg: HarperCollins, str. 84.

³⁶ Fromm, E. (1965) *Umijeće ljubavi*. Zagreb: Matica hrvatska, str. 130. Preveo Hrvoje Lisinski.

ne gleda kao na ljude, ako ne osjećamo da nas se podupire i potiče na stalni razvoj, onda to nije ljubav. Takav odnos može služiti nekoj svrsi, možda može zadovoljiti naše potrebe u seksualnom smislu ili nas u nekim aspektima emocionalno obogatiti, ali to nije nesebična ljubav.

Ljubav je i rad. Ovaj se rad sastoji u tome da drugu osobu prihvatimo kakva ona doista jest te da joj budemo potpora na njezinu putu. Kao roditelji i kao partneri stoga bismo trebali biti tim, tim koji ima u vidu postojanje i razvoj druge osobe. Ne trebaju samo djeca bezuvjetnu ljubav, trebaju je i odrasli.

Ako osjetiš da se premalo pozornosti pridaje tvojoj osobi, da te se ne doživljava i ne tretira kao osobu, nego „samo“ kao neku od tvojih uloga, na primjer kao majku, važno je o tome razgovarati. Gdje feminizam za tebe osobno počinje, o kojim ćeš temama razgovarati s partnerom, što ćeš očekivati od njegovog ponašanja kako biste osnažili svoju kćer, sve je to vrlo individualno. Svaki je korak korak naprijed. Ali najvažniji korak od svih, korak koji je i tvoje pravo jest da te se najprije u potpunosti gleda kao osobu, osobu sa svim tvojim individualnim potrebama koje su važne. Objasniti to partneru i drugim članovima obitelji prvi je korak prema feminizmu. Ti si važna. Više si od svoje uloge.

Kad si spremna vidjeti sebe i staviti sebe na pravo mjesto te nakon što si i drugima objasnila da samo takav pogled na pojedinca može biti osnova zdravog odnosa, tada možete promjene uvoditi i u svakodnevicu. Stoga je važno da najprije jako dobro sagledamo trenutnu situaciju: kako smo raspodijelili obaveze i slobodno vrijeme? Kako stojimo s poslovima skrbi, prihodima, osiguranjem i sa zaposlenjem, s hobijima i vremenom za odmor, vremenom za obitelj i za nas kao par? O putu prema skladu i pravednosti ispravno piše novinar i autor Birk Grüling: „Potrebno je ni više ni manje nego započeti kulturnu revoluciju – trebamo se osloboditi slika muškosti i ženskosti, odbaciti očekivanja, naučiti se odricati i živjeti pragmatizam.“³⁷

Promislite: Napravite popis poslova skrbi

Dakle, vidimo da se uvijek iznova vraćamo empatiji i brizi, skrbi, engl. *care*. To je važno za nas kao majke, očeve, za partnerski odnos, ali na kraju i za naše kćeri. Ako živiš u partnerskom odnosu, nije loše da zajedno razmislite o tome kako ste podijelili poslove koji uključuju brigu:

Kako pridonosite zajedničkom životu? U kojim ste aspektima brige u ravnoteži, a gdje postoji potreba za promjenom?

³⁷ Grüling, B. (2021) *Eltern als Team. Ideen eines Vaters für gelebte Vereinbarkeit*. München: Kösel, str. 123.

Obratite pozornost na različite razine brige te utvrdite tko što radi: kućanski poslovi, briga za rodbinu, svakodnevica s djetetom, poslovi skrbi povezani s njegom tijela, emocionalna podrška djetetu, emocionalna briga za druge bliske osobe („razgovarati o problemima“ / biti rame za plakanje), briga za vas kao par (tko preuzima planiranje vašeg vremena nasamo, putovanja itd.). Briga je povezana s empatijom, s ublažavanjem predodžbi o muškosti i ženskosti. Ako se pobrinemo za to da u partnerskom odnosu pravednije podijelimo poslove skrbi, to se odražava na našu djecu, na njihove predodžbe o pojedinim ulogama i na njihov razvoj.

Suparništvo među braćom i sestrama te zauzimanje niša

U istraživanjima privrženosti odnosi među braćom i sestrama dugo su bili zanemarivani. Pritom je upravo ovaj odnos poseban jer je to često najdugotrajniji odnos u životu. Za razliku od odnosa između djeteta i roditelja, odnos među braćom i sestrama manje je vertikalni i više horizontalan. Braća i sestre češće prilaze jedno drugome kao da su na istoj valnoj duljini nego što to djeca čine u odnosu prema odraslima. Nadalje, braća i sestre također utječu na razvoj privrženosti kasnije u životu, utječu na psihičku otpornost i predodžbe o rodnim ulogama. Braća i sestre istodobno su pod određenim utjecajima unutar obitelji: bolesti jednog djeteta mogu se odraziti na razvoj drugog, nejednako tretiranje djece utjecati na njihove predodžbe o sebi, a nasilje i/ili seksualno nasilje odraslih nad djecom, ali i među djecom utječe na njihov daljnji razvoj. Obitelj je dinamičan sustav u kojem roditelji utječu na djecu, djeca na roditelje i djeca jedno na drugo.

Pozabavimo se najprije utjecajem roditelja na djecu i u tom smislu aspektom koji posebno pogađa roditelje s više djece jer se o tome često šuti. Radi se, naime o nejednakom tretiranju. Kad se roditelje pita vole li jednako svu svoju djecu, odgovor je najčešće potvrđan. Naravno! Međutim, istraživanja uistinu pokazuju da to baš i nije sasvim točno – postoji čak cijela istraživačka grana koja se bavi favoriziranjem (engl. *favoritism*). „Roditelji svoju djecu uvelike drukčije tretiraju. Favoriziranje pojedinog djeteta mahom je pravilo, a ne iznimka“, zaključuje prof. dr. Jürg Frick na temelju istraživanja.³⁸ I to nije loše. Pitanje je samo kako se odnosimo prema činjenici da na osnovi vlastitih osjećaja djecu ne tretiramo jednako. Pitanje je trudimo li se u svakodnevici izglati tu nejednakost kako među braćom i sestrama ne bi nastalo suparništvo.

³⁸ Frick, J. (2020) „Ich mag dich – du nervst mich! Geschwisterbeziehungen und ihre Bedeutung: Ein Einblick“. U: Brisch, Karl-Heinz, ur. (2020) *Bindung und Geschwister. Vorbilder, Rivalen, Verbündete*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 24.

Kako smo vidjeli na samom početku, roditelji često priželjkuju da im djeca budu ovog ili onog spola. Čak i sam spol koji djetetu pripišemo može utjecati na to kako s njime postupamo: u odnosu na očekivanja u vezi s rodim ulogama, karakternim osobinama, ali i što se tiče favoriziranja ili zanemarivanja temeljenog na spolu.

„Ranije sam uvijek primjećivala da otac drukčije tretira brata. Neovisno o tome je li se brat s tatom šalio ili ga podbadao, sve je uvijek bilo smiješno. Kad bih se ja šalila na isti način, izgrdio bi me.

Povodom srebrnog pira mojih roditelja matičarka je nabrajala važne događaje u njihovu braku i obitelji. Mojeg brata nevjerojatno je nahvalila. Pet na maturi, odličan student, njemački prvak i viceprvak Europe u sportu kojim se bavi. Sve što je o meni rekla bilo je da upravo polažem vozački. Očito nije baš bilo razloga da se pohvali crna ovca s prosječnim rezultatima u školi. Te je podatke pripremio moj otac. “ ANIKA

Pritom djeca s vremenom pokušaju biti drukčija od svoje braće i sestara: zauzimaju vlastite niše kako bi se njihova individualnost naglasila i priznala. Psiholog prof. dr. Jürg Frick objašnjava da „pojedina osoba na duge staze u obitelji može igrati samo jednu ulogu ili zauzeti samo jednu nišu“. Od posebne je važnosti ono što dijete doživljava kao reakciju roditelja na svoje vlastito biće. Ako je, primjerice, naše prvo dijete pametan i buntovan sin, mlađa kći neće razviti te iste karakteristike ako roditelji svjesno ne reagiraju. Jednako se i stariju kćer otpočetak može smatrati empatičnom, zaštitnički nastrojenom i pametnom dok mlađi brat smije i želi biti divlje dijete koje starija sestra pomaže čuvati. Naravno da na zauzimanje pojedinih niša utječe i djetetov individualni temperament. Roditelji na djecu mogu prenijeti i vlastita iskustva s braćom i sestrama iz djetinjstva te posljedično favorizirati ili zanemarivati pojedino dijete. Upravo je ovdje važno obratiti pozornost na načine djelovanja patrijarhata kako bismo i danas razumjeli različite dinamike unutar obitelji.

U kontekstu favoriziranja posebno je važno u vidu imati aspekt nasilja među djecom: djecu koju se favorizira manje se kažnjava dok se sumnja ili krivnja češće svaljuju na djecu koja nisu miljenici. U slabo istraženom području seksualnog zlostavljanja među braćom i sestrama također se vidi da favoriziranje djeteta koje zlostavlja može (nesvjesno) pridonijeti i prikrivanju ovog oblika nasilja.³⁹

³⁹ Borman, M. (2020) „Sexualisierte Gewalt unter Geschwistern – Dynamik und Hilfe“. U: Brisch, Karl-Heinz, ur. (2020) *Bindung und Geschwister. Vorbilder, Rivalen, Verbündete*. Stuttgart: Klett-Cotta, str. 165.

Dakle, vidimo: roditelji nisu tako objektivni i nepristrani kako mi to ponekad pretpostavljamo. Ipak, možemo osvijestiti što kod ljudi posebno volimo, priznati si to i zatim time svjesno baratati tako da kod djece ne potičemo stereotipe, nego da im damo prostora da sama pronadu i zauzmu svoje niše – neovisno o pripisanim ulogama.

Njemački izvornik
Deutscher Ausgangstext

Frauen gehen shoppen, Männer essen Grillfleisch. Abweichungen werden mindestens verwundert aufgenommen oder sogar kritisch kommentiert (das betrifft speziell Jungs und Männer, da weibliche Stereotype in der Regel als etwas Negatives bewertet werden). Und das ist nicht zwingend nur die ältere Generation. Ehrlich gesagt ist mein Eindruck, dass insbesondere junge Menschen sich oft solcher Schubladen bedienen. So werden diese Strukturen immer weiter verfestigt und Klischees reproduziert. Das geschieht oft völlig unbewusst. Selbst ich stolpere oft über mein eigenes Denken, und ich beschäufte mich nun schon sehr lange intensiv mit der Thematik. Insofern ist es meiner Meinung nach unerlässlich, immer wieder darauf hinzuweisen, wie sehr Klischees und stereotypes Denken unsere Sozialisierung beherrschen.

Humor ist dabei das Löffelchen Zucker, das die Medizin angenehmer im Geschmack machen soll. Theoretische Abhandlungen zu dem Thema sind sicherlich auch wichtig, aber einen besseren und breiteren Zugang zu verschiedensten Menschen erhält man, wenn man die Inhalte etwas verträglicher verpackt. Im besten Fall lacht jemand über eines meiner Postings und fragt sich anschließend, warum überhaupt. Dann wäre der Grundstein für eine weitere Auseinandersetzung gelegt.

Satire bietet sich als Stilmittel an, sobald es um hierarchische Strukturen geht, und die liegen in einer patriarchalen Gesellschaft vor. Es wird durch satirisches Überspitzen deutlich, wie abwegig und kritikwürdig manche Dinge sind, die wir umgekehrt einfach so hinnehmen und gar nicht hinterfragen. Und natürlich soll die Satire in dem Ausmaß, in welchem ich sie anwende, ein Hinweis darauf sein, dass ich das natürlich nicht ernst meine. Mein Ziel, oder vielmehr mein Traum, ist nicht die umgekehrte Unterdrückung, sondern gleiche Möglichkeiten, Entfaltung und selbstverständlich Rechte für alle.

88 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

Formen der Gewalt gegenüber Mädchen und Frauen heute

Da wir uns heute sowohl der Geschichte als auch ihrer Auswirkungen auf die Entwicklung von Mädchen und Frauen bewusst sind, sollte anzunehmen sein, dass Erziehung heute anders aussieht und wir keine Gewalt mehr gegenüber Kindern allgemein, aber auch gegenüber Mädchen im Speziellen anwenden. Leider ist dies aber nicht so. Mädchen sind den Diskriminierungen und Gewalterfahrungen ausgesetzt, unter denen Kinder generell leiden, plus der geschlechtsspezifischen Gewalt. Gewalt kann sowohl physischer als auch psychischer Natur sein, und beides trifft auch heute noch speziell auf Mädchenerziehung zu. Wir finden psychische Gewalt dort, wo sich Mädchen »wie Mädchen verhalten« sollen, obwohl sie eigentlich anders sein wollen, und dafür beschämt oder herabgewürdigt werden. Gerade Mädchenzeitschriften sind, wenn wir sie genau betrachten, voller Anweisungen, wie man als Mädchen sein oder nicht sein sollte. Wir finden sie auch da, wo »Sei kein Mädchen!« als Schimpfwort für Jungen benutzt wird, weil es Mädchen sofort abwertet. Wir finden sie da, wo Mädchen in Schulen neben die »unruhigen Jungs« gesetzt werden, damit diese ausgeglichener werden. Oder wo Mädchen bewusst Angst gemacht wird mit Drohungen wie »Du willst doch nicht, dass andere von dir denken, du seist eine Schlampe?«. Wir finden sie dort, wo für Mädchen strengere Kleidungs- und Ausgehregeln gelten oder mehr Überwachung stattfindet, einfach weil sie Mädchen sind. Wir finden sie im »Catcalling« auf der Straße, wenn Mädchen sexuell belästigt werden.⁶⁵ Wir finden sie im Ausschluss aus Gruppen und Vereinen, weil sie dort als Mädchen nicht sein dürfen oder ihnen weniger Erfolg in Aussicht gestellt wird. Wir finden sie in Familien, wo Jungen bevorzugt werden. Wir finden sie massiv in Social Media: Laut Studie haben in Deutschland 70 Prozent der Mädchen

WARUM ES IMMER NOCH KEINE GERECHTIGKEIT GIBT 89

angegeben, Bedrohungen, Beleidigungen und Diskriminierungen in den sozialen Medien erlebt zu haben.⁶⁶ Die Folgen psychischer Gewalt können umfangreich sein: Sie kann zu Verhaltensänderungen, Unsicherheiten, Minderung des Selbstwerts, psychischen Erkrankungen führen. Konkrete Zahlen zu physischer und körperlicher Gewalt gegenüber Mädchen hierzulande gibt es wenige. Die Soziologin Dr. Nancy Lombard, die Jungen und Mädchen dazu befragt hat, was für sie Gewalt bedeutet, erklärt, dass Gewalt nicht immer sofort als Gewalt erkannt wird: Es ist möglich, dass Mädchen und Frauen auch erst später die Bedrohung, den Über- oder Angriff als Gewalt wahrnehmen. Sie erklärt auch, dass Gewalterfahrungen von Mädchen oft bagatellisiert werden und Mädchen das, was sie selbst beispielsweise in Schulen als Gewalt wahrnehmen, nicht als Gewalt beschreiben: Sie berichten davon, geschubst, bedrängt, getreten, verfolgt oder beleidigt worden zu sein, bezeichnen es aber nicht als Gewalt. Hier ist der Einfluss der Gesellschaft von großer Wichtigkeit: Je mehr ein Bewusstsein dafür besteht, in welchen Formen sich Gewalt zeigt, desto besser kann es ausgedrückt und dann auch bearbeitet werden. Erfolgt dies nicht, wird die Gewalt als normal angesehen und trägt sich in das Erwachsenenalter als scheinbar normale Behandlung fort.⁶⁷

Das Bundeskriminalamt hat 2019 einen Anstieg von Partnerschaftsgewalt um 7,74 Prozent verzeichnet. 81 Prozent davon betreffen Frauen. Gerade die Corona-Pandemie im Jahr danach hat zu weiterer Gewalt geführt, wobei die Dunkelziffer als groß angenommen wird: Eine Studie der TU München ergab, dass im Frühjahr 2020 drei Prozent der Frauen zu Hause Opfer körperlicher Gewalt wurden.⁶⁸ 2019 wurden 117 Frauen von ihrem (Ex-)Partner getötet. Eine genaue Statistik von Femiziden, das heißt Tötungen von Frauen, weil sie eine Frau sind (Definition der WHO), gibt es hierzulande nicht, da die Tötungsmotive nicht genau ermittelt werden und die Definition des Femizids, wie sie die WHO vorgibt, in Deutsch-

90 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

land nicht anerkannt wird. Wir lesen häufig von einem »Familien- und Beziehungsdrama«, was die gezielte Tötung von Frauen bagatellisiert.⁶⁹ Die meisten Frauenmorde Europas werden in Italien, Deutschland und Großbritannien registriert. Während die Zahl der Gewalttaten gegen Frauen hoch ist, fehlt es hierzulande gleichzeitig an Schutz für die betroffenen Frauen (und ihre Kinder): In Deutschland fehlen 14 600 Plätze in Frauenhäusern, weshalb jede zweite Frau, die einen Platz sucht, abgewiesen werden muss. Auch im Hinblick auf die Täterprävention gibt es zu wenige Angebote. Darüber hinaus finden wir Gewalt gegenüber Frauen aber auch an anderen Stellen: Überall dort, wo sie zu wenig berücksichtigt werden, wie beispielsweise in der Medizin oder den aktuellen Strukturen der Geburtshilfe.

Gewalt gegenüber Frauen und Mädchen ist also auch hierzulande ein Problem. Und leider eines, das zu wenig gesehen, berücksichtigt und überhaupt registriert wird. »Wir dürfen niemals wegsehen, wenn Mädchen oder Frauen Gewalt angedroht oder gar angetan wird«, erklärte die ehemalige Bundeskanzlerin Angela Merkel im Podcast zum Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November 2020. Leider tun wir es doch. In den kleinen Momenten des Alltags, weil uns vielleicht nicht auffällt, dass diese Behandlung eines kleinen Mädchens schon Gewalt ist und dazu führen kann, dass sie auch in späteren Jahren Gewalt über sich ergehen lässt, weil sie es so gelernt hat. Und in den großen Momenten, wenn wir den Streit in der Wohnung neben uns hören und nicht die Polizei oder das Hilfefon »Gewalt gegen Frauen« anrufen, weil das sicherlich ein privater Familienstreit ist, der uns schließlich nichts angeht. Aber es geht uns eben doch etwas an, im Kleinen wie im Großen, denn damit Gewalt endet, müssen wir alle aktiv dagegen vorgehen – durch Prävention und Aktion.

WARUM ES IMMER NOCH KEINE GERECHTIGKEIT GIBT 91

Muss ich Feminist*in sein, um Mädchen heute gut zu begleiten?

Die Bezeichnung »Feminist*in« ist auch heute noch für viele Menschen schwer anzunehmen. Es erscheint irgendwie noch immer als ein radikaler Schritt, sich dem Feminismus anzuschließen. Natürlich steht es dir frei, ob und wann du dich so bezeichnen möchtest. Vielleicht hast du nach den vergangenen Seiten bereits das Gefühl, dass die geschilderten gesellschaftlichen Umstände etwas sind, was dir in seinem Ausmaß noch nicht ganz bewusst war. Vielleicht spürst du auch Empörung oder Wut. Und vielleicht denkst du dir: Das mache ich so nicht mehr mit! Ich will etwas ändern, und ich will eine andere Welt für mein Kind und mich selbst! Dann beginnt in dir wahrscheinlich gerade eine kleine Flamme des Feminismus zu lodern. Denn anders als oft behauptet, sind Feminist*innen nicht männerhassende Frauen, die das Patriarchat abschaffen und ein Matriarchat, also eine Herrschaft der Mütter, aufbauen wollen, die BHs verbrennen und sich nicht mehr rasieren. Die amerikanische Autorin und Aktivistin Marie Shear beschrieb Feminismus bereits 1986 als »den radikalen Gedanken, dass Frauen Menschen sind«⁷⁰. Das klingt doch wesentlich weniger radikal als das Bild des Feminismus, das wir oft vermittelt bekommen. Und wie wir auf den letzten Seiten gesehen haben, ist dieser Gedanke durchaus angebracht, und die Ironie, dies als »radikalen Gedanken« zu bezeichnen, wird durch die Geschichte, die hinter uns liegt, besonders deutlich.

Natürlich gibt es im Feminismus unterschiedliche Strömungen, und er hat sich – wie schon betrachtet – grob in verschiedenen Wellen entwickelt, die jeweils eigene Schwerpunkte hatten und sich aus dem aktuellen Zeitgeschehen ergaben. Da Feminismus vor allem aber für Freiheit und Gerechtigkeit steht, geht es über-

haupt nicht darum, ein einheitliches Bild davon zu kreieren. Dennoch werden seine Ideen oft überspitzt dargestellt und ins Lächerliche gezogen, um der Bewegung einen negativen Anstrich zu geben und einer Identifikation entgegenzuwirken. So werden Feminist*innen als unweiblich, hässlich, männerfeindlich, lustfeindlich, radikal, unfreundlich, übertrieben, engstirnig, besserwisserisch etc. bezeichnet. Die Autorin und Feministin Margarete Stokowski schreibt in ihrem Bestseller *Untenrum frei* dazu: »Natürlich gibt es Menschen, die sagen, dass Feminist*innen hässlich wie die Nacht sind, aber wir haben nie versprochen, für sie hübsch zu sein. Sie sagen, dass wir keinen Sex hätten, aber wir haben nur keinen Sex mit ihnen. Sie sagen, dass wir unlustig sind, aber politische Bewegungen müssen nicht lustig sein. Zumba ist eine lustige Bewegung, wenn sie das wollen, dann sollen sie auf YouTube Zumba-Videos gucken.«⁷¹ Allein die Frage um gendgerechte Sprache zeigt uns, wie abwertend die Debatte geführt und ins Lächerliche gezogen wird, obwohl es nur darum geht, dass die gesamte Bevölkerung in der Sprache ernsthaft mitvertreten sein möchte.

Feminismus setzt sich aber nicht nur für die Gleichbehandlung von Frauen ein, sondern kämpft auch für die Rechte der Männer. Denn – wie wir schon gesehen haben – hat das Patriarchat nicht nur negative Auswirkungen auf Frauen, sondern auch auf Männer. Der Aktivist JJ Bola erklärt: »Der Feminismus ist tatsächlich für Männer von Vorteil, da er versucht, Männern zu helfen und den Druck zu beseitigen, den die patriarchalische Gesellschaft auf sie ausübt, insbesondere durch falsche Behauptungen über das Außerlegen von Männlichkeit, und den allgemeinen politischen und gesellschaftlichen Schaden, den das Patriarchat anrichten kann. Als Folge dessen erleben viele Männer psychische Zusammenbrüche, und auch die besorgniserregend hohen Suizidraten von Männern werden in diesem Zusammenhang gesehen.«⁷²

92 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

WARUM ES IMMER NOCH KEINE GERECHTIGKEIT GIBT 93

Die Aufgabe des Feminismus ist es, eine wirkliche Balance der Rechte für alle Menschen herzustellen, sodass alle die Chance auf eine gerechte Erfüllung ihrer Bedürfnisse haben. Damit ist Feminismus auch ein Teil bedürfnisorientierten Lebens: Wir setzen uns dafür ein, dass wir selbst und unsere Kinder gerecht behandelt werden und ihr Bedürfnis nach Teilhabe, Akzeptanz, Freiheit von Diskriminierung erfüllt wird. Unsere Kinder dürfen sein, wer sie sind – unabhängig von Klischees und Rollenzuweisungen.

»Manchmal fühle ich mich von dieser ganzen Last erdrückt. Denke, dass ich gar nicht so viel lesen, gar nicht so viel denken und mich gar nicht so viel weiterbilden kann, wie ich es müsste, um meinen Mädchen die bestmögliche Zukunft zu geben, hoffentlich in einer Welt, die immer mehr patriarchale Strukturen verliert und Mädchen nicht länger klein macht. Was schwierig ist? Als Frau selber das beste Vorbild für meine Mädchen zu sein. Selber aus eigenen Strukturen, aus der eigenen Komfortzone auszubrechen. Stark zu sein, meinen Mädchen das auch zu zeigen. Aber wie alles ist das sicher ein Weg, der während der Elternschaft gelernt wird.« FRANZISKA

Vielleicht hättest du am Anfang dieses Buches noch nicht gedacht, dass Feminismus einmal dein Thema wird. Am Anfang meiner Reise durch die Elternschaft war es das auch noch nicht. Aber je älter ich wurde, je mehr negative Erfahrungen ich machte und je mehr ich mich mit den Auswirkungen der Gesellschaft auf mich und meine Kinder auseinandersetzte, desto näher bin ich dem Feminismus gekommen. Es gab keinen konkreten Entschluss »Ich bin jetzt Feministin!«, sondern vielmehr irgendwann ein überraschendes Feststellen, dass ich nicht mehr keine Feministin sein konnte.

94 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

Und vielleicht wird es dir am Ende dieses Buches ebenso gehen. Du musst dieses Gefühl aber nicht überstürzen: Beobachte einfach, was die Informationen in diesem Buch mit deinem Denken machen.

Reflexion: Sprecht über Unterschiede

Mädchen und Jungen, Frauen und Männer werden in unserer Gesellschaft unterschiedlich behandelt. Auch wenn wir denken, dass wir eigentlich schon weiter sein müssten und es uns anders wünschen, ist diese Unterschiedlichkeit vorhanden. Unser Aufbäumen gegen diesen Umstand beginnt erst einmal damit, dass wir die Unterschiede wahrnehmen und Ungerechtigkeit empfinden. Diese gibt uns dann die Kraft, etwas zu verändern. Sprich deswegen mit deinem Kind darüber, ob es das Gefühl hat, dass Mädchen und Jungen unterschiedlich behandelt werden. Schon mit Kindergartenkindern können wir gut über solche Unterschiede sprechen. Vielleicht berichtet dein Kind dir Dinge, die du selbst so noch gar nicht wahrgenommen hast. Auch du kannst von deinen Erfahrungen und Wahrnehmungen erzählen, und gemeinsam könnt ihr dann besprechen, was warum unfair ist und wie etwas geändert werden sollte. Als Mütter sind wir Verbündete. Dafür ist es wichtig, dass wir offen sind gegenüber den Berichten unserer Töchter.

Es gibt tolle Kinderbücher, die als Anlass genutzt werden können, um das Thema aufzugreifen.

DREI

Väter, Töchter, Brüder, Söhne

Natürlich wäre es falsch, anzunehmen, dass wir Frauen allein durch eine Veränderung unseres Blicks auf das Frausein und eine andere Begleitung unserer Töchter das Patriarchat abschaffen und die Gesellschaft verändern können. Wir können durch laute und leise Rebellion durchaus etwas bewegen, aber für einen Gesellschaftswandel brauchen wir wesentlich mehr als das. Es reicht nicht, wenn »nur« Frauen Feministinnen sind, sondern Feminismus im Sinne des Strebens nach Gerechtigkeit und Freiheit für alle Menschen muss eben auch von allen – oder sagen wir realistischerweise von möglichst vielen – Menschen getragen werden. Wir können, müssen und sollten nicht allein dafür verantwortlich gemacht werden, die Welt zu verändern. Es geht, wie Toni Morrison es so treffend beschreibt, um uns als Gruppe, aber ganz konkret um jede einzelne Person.²

Wir haben bereits gesehen: Das Patriarchat wirkt nicht nur auf Frauen langfristig negativ, sondern auch auf Männer. In den Worten der Frauenrechtlerin Luise Büchner: »Was wir wollen, ist mehr als eine Frauen-, es ist eine Menschheitsfrage.«³ Denn auch Männer sind bestimmten Rollenerwartungen und Klischees unterworfen,

189

die sich auf ihr Leben negativ auswirken. Während Frauen Feinfühligkeit und Emotionalität zugesprochen werden, erwartet die Gesellschaft von Männern Härte und Durchsetzungsvermögen. Beide Extreme sind ungesund und können sich langfristig auf unterschiedliche Weise auf die psychische und physische Gesundheit auswirken. Wie wir gesehen haben, beginnt die Zuschreibung zu einem bestimmten Geschlecht schon sehr früh und wird sowohl im Spielzeug als auch in den Erwartungshaltungen fortgesetzt. Und genau damit untermauern wir weiterhin die Wirkungsweise des Patriarchats: Nein, nicht alle Kinder müssen gleichermaßen mit Puppen und Autos⁴ spielen, und ja, sie dürfen persönliche Vorlieben ausbilden. Aber die disziplinarische Einpassung in alte Rollenklischees, wenn Kinder aus diesen Vorstellungen ausbrechen wollen, ist weder für das einzelne Kind noch für die Gesellschaft gut: Jungen werden beispielsweise durch das Vorenthalten vom Spielen mit Puppen nicht nur von einer Spielerfahrung ausgeschlossen, sondern es wird ihnen auch signalisiert: Das hier ist nicht dein Aufgabenbereich. Jungs kümmern sich nicht um Babys, spiel doch lieber mit etwas anderem, etwas Richtigem (was gleichzeitig eine Abwertung der Care-Arbeit bedeutet). Es ist also – wieder einmal – kompliziert. Um die Situation von Mädchen und Frauen zu ändern, müssen wir nicht »nur« bei den Rahmenbedingungen für Mädchen ansetzen, sondern auch bei den Jungen. Und natürlich sind auch die Väter mit ihrem Vorbildverhalten essenziell: Was wird Mädchen in der ersten (oder den ersten) Paarbeziehung(en), die sie erleben, über das Zusammenleben der Geschlechter vermittelt? Welche Stereotype sehen sie in der Familie, welche Machtverhältnisse erleben sie? Mit welcher Emotionalität geht der Vater wie um und prägt damit das männliche Rollenbild seiner Kinder?

Wir sollten das Patriarchat nicht am einzelnen Mann festmachen (#notallmen⁵), sondern als etabliertes Herrschaftssystem anse-

190 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

hen, das sich dadurch erhält, dass Menschen es durch ihr Handeln stützen: Nicht alle Männer sind Antifeministen und Sexisten, aber alle Frauen und Männer sind vom Patriarchat betroffen. Natürlich gibt es auch moderne, feministische Väter. Und natürlich können wir das Gefühl haben, dass unser eigener Vater, selbst wenn er sexistische Scherze mochte, die eigene Mutter ab und zu abwertete oder das Familienoberhaupt war, für uns dennoch wichtig und liebenswert war. Und viele von uns blicken gern darauf zurück, dass unser großer Bruder uns immer vor anderen beschützt hat. Aber wir sollten davon nicht ableiten, dass genau dies als Rolle von Vätern und Brüdern normal sei, sondern wir können auch diese Zuschreibungen hinterfragen.

Wie die Partnerschaft der Eltern prägt

Wir haben bereits in den vergangenen Kapiteln gesehen, dass bestimmte Aspekte einer Partnerschaft sich langfristig auf die Kinder auswirken und gerade bei Mädchen einen starken Einfluss auf ihr weiteres Leben nehmen.⁶ Wie wir im vergangenen Buchteil gesehen haben, nehmen die Bindungserfahrungen aus der Kindheit Einfluss, sind aber nicht in Stein gemeißelt: Wenn wir erkennen, wie wir durch eigene negative Erfahrungen an einem eigentlich intuitiv fürsorglichen Verhalten gehindert werden, können wir unser Verhalten ändern und dem Kind andere Bindungsmuster mitgeben, als wir sie selbst verinnerlicht haben. Ähnliches gilt auch für Partnerschaften: In der Kindheit erlernte Muster von Schuldzuweisung, Rache, Bestrafung oder Rollenumkehr in Konfliktsituationen können weitergetragen oder erkannt, reflektiert und verändert werden.⁷ Lebenspartner*innen haben in Bezug auf Bindung ähnliche Bedeutungen wie Eltern: Sie bieten Nähe, Verständnis, Unterstützung, geben

Raum für Selbstwirksamkeit und Selbstwertgefühl, sind an der Erfüllung der Bedürfnisse des anderen interessiert und stützen die andere Person darin. Hierbei ist es besonders wichtig, dass dies gegenseitig erfolgt, also eine Balance beider Seiten entsteht. Durch diese Balance in der Partnerschaft erleben die Kinder ihre Eltern jeweils als wertvoll, erlernen Werte des gerechten Zusammenlebens und bilden ein Rollenbild aus, das dieser Gleichwertigkeit entspricht. Gibt es ein Ungleichgewicht, kann sich dies hingegen auch auf die Selbstwahrnehmung auswirken: Es entsteht das Bild, dass Frauen und Mütter mehr zurückstecken müssen, dass Frauen die Bedürfnisse anderer erfüllen und dabei ihre eigenen eher vernachlässigen, dass Frauen generell stärker für die Belange und die Organisation der Familie zuständig sind. Auch kann es, wie schon bei Lateral Violence betrachtet, dazu kommen, dass sich Töchter durch die bessere Position des Vaters und seine größere Entscheidungsgewalt an der Abwertung der Weiblichkeit beteiligen beziehungsweise diese internalisieren. Die eigene Bedürfniserfüllung der Frau/Mutter ist deswegen mehr als ein Akt der Selbstfürsorge, sie ist auch eine politische Maßnahme der Gleichberechtigung kommender Generationen.

Natürlich gibt es in Beziehungen zwischen Erwachsenen auch Streitigkeiten. Lange wurden Streitigkeiten in der Partnerschaft mit Kindern generell als negativ betrachtet (was auch mit dem patriarchalen Familienmodell zusammenhängt), mittlerweile haben aber Studien gezeigt, dass nur destruktive Paarkonflikte problematisch sind: Destruktive Konflikte wie verbale oder physische Aggressivität, Blockadeverhalten, Rückzug, Meidung und Feindseligkeit der Eltern sowie ungelöste Konflikte vermindern das Gefühl der emotionalen Sicherheit, können zu Anpassungsproblemen und psychischen Schwierigkeiten, schulischen Problemen und Schwierigkeiten im Umgang mit Gleichaltrigen führen.⁸ Gelingt es Eltern hingegen, Konflikte konstruktiv auszutragen, finden sich diese Probleme

nicht. Gerade wenn das Kind Zeuge des Elternkonflikts ist, ist es hilfreich, wenn es auch dessen Lösung erfährt.

Reflexion: Sind wir als Paar in Balance?

Sehen wir uns einmal genauer an, wie es bei euch in der Partnerschaft, sofern du in einer bist, mit der Ausgewogenheit der Bedürfnisse aussieht. In die Waagschalen kommen eure Beispiele dafür, wie die einzelnen Bedürfnisse erfüllt werden.



- Sind deine Grundbedürfnisse nach Schlaf, Nahrung, Sexualität erfüllt?
- Fühlst du dich abgesichert? Auch finanziell im Falle einer Trennung? In Bezug auf Altersvorsorge?

- Sind deine sozialen Bedürfnisse wie Gruppenzugehörigkeit, Austausch, Nähe, Geborgenheit ausreichend berücksichtigt?
- Wie steht es um deine Individualbedürfnisse (Vertrauen, Wertschätzung, Selbstbestätigung, Erfolg, Unabhängigkeit) und deine Selbstverwirklichung (Potenzialausschöpfung, Erreichen gewünschter Ziele)?

Interview

Nils Pickert: »Lebenskompliz♥innen«



Nils Pickert hat Literatur und Politik studiert und arbeitet als freier Journalist und Autor. 2020 ist sein Buch *Prinzessinnenjungs* erschienen, in dem er sich damit beschäftigt, wie wir unsere Söhne aus der Geschlechterfalle befreien und toxische Maskulinität aus dem Erziehungsdenken verbannen. 2022 legte er dann mit dem Buch *Lebenskompliz♥innen* nach, in dem er beschreibt, wie Partnerschaft gleichberechtigt gelebt werden kann. Im Verein »Pinkstinks« engagiert er sich zudem gegen Sexismus und Homophobie.

Nils, du nennst deine Partnerin »Lebenskomplizin«, und auch dein neues Buch trägt diesen Namen. Das klingt romantisch, aber auch stärkend, verbunden. Worum geht es bei gleichberechtigten Beziehungen?

Auch wenn Lebenskomplizin romantisch klingen mag, ist romantische Liebe das Gegenteil von gleichberechtigter Liebe. Romantische Liebe weist über den Menschen hinaus – in Schicksal, Ewigkeit, Todesüberwindung, Bestimmung. Gleichberechtigte Liebe

weist in Menschen hinein. In Menschen, die sich füreinander bestimmen, solange sie wollen und können. Gleichberechtigung bedeutet radikale Akzeptanz der Gleichwertigkeit von Bedürfnissen und Interessen meines Gegenübers – und aus dieser Akzeptanz heraus konsequent zu handeln. Meine Lebenskomplizin hat das gleiche Recht auf Freizeit, berufliche Selbstverwirklichung, Aufmerksamkeit und Wertschätzung wie ich. Das heißt nicht, dass wir gleich sind. Ich koche zum Beispiel viel lieber und häufiger als sie. Trotzdem wiegt mein Anspruch, nicht immer kochen zu müssen, genauso schwer wie ihrer. Und wenn sie die Einschlafbegleitung erfolgreicher macht, heißt das nicht, dass ich da fein raus bin, weil »das eher ihr Ding ist«. Es heißt, dass wir für unsere Liebe einen sehr gut verhandelten Rahmen brauchen.

*Gleichberechtigung ist noch nicht in jeder Partnerschaft gegeben. Neben den politischen Einflussfaktoren sind auch persönliche Entscheidungen wichtig. Wie können Partner*innen zum Thema Gleichberechtigung erst einmal ins Gespräch kommen?*

Ein guter Anlass hierfür ist der Beziehungsvertrag. Ausnahmslos allen Beziehungen liegt ein Vertrag zugrunde – ob er nun bewusst formuliert wurde oder stilschweigend vereinbart. Darin finden sich die Eckpfeiler der jeweiligen Beziehung: Wie gehen wir miteinander um? Monogam oder nicht? Kinder ja oder nein? Haushaltszuständigkeit. Solche Sachen. Je mehr Partner*innenschaften versuchen, ihren Beziehungsvertrag aktiv und fair zu gestalten, ihn immer wieder mit der Realität abzugleichen und ihn gegebenenfalls anzupassen, umso höher die Chance auf eine gleichberechtigte Beziehung. Leider lassen wir uns nach wie vor einreden, die Beschäftigung mit einem Beziehungsvertrag wäre lieblos. Dabei ist die Beschäftigung mit dem Beziehungsvertrag ein ausgesprochener Liebesdienst. Romantische Liebe will uns weismachen, dass alles schon irgendwie

funktionieren wird, weil wir füreinander bestimmt sind. Gleichberechtigte Liebe fragt, ob und, wenn ja, wie wir uns jeden Tag füreinander bestimmen können.

Gibt es konkrete Schritte, die du für einen Einstieg »in eine gleichberechtigte Partnerschaft empfehlen würdest, ein »How-to-start-equality«?

Eine gleichberechtigte Liebesbeziehung ist immer auch eine Verschwörung gegen ungleichberechtigte Verhältnisse. Deswegen Kompliz[♥]innenschaft: wir gegen all die übergriffigen Vorgaben, wie wir zu sein haben. Das kann ein guter Ausgangspunkt sein. Darüber hinaus lohnt es sich, Scheitern einzukalkulieren und anzuerkennen, wie viel Arbeit und Mühe das alles macht. Gleichberechtigung ist ein Disziplinierungsversuch, der sehr anstrengend ist. Wir haben nicht an und für sich ein Gefühl der Gleichberechtigung, zu dem wir nur zurückkehren müssten. Stattdessen ist jeder und jede sich zunächst selbst der oder die Nächste. In Gleichberechtigung versuchen wir die Kraft aufzubringen, dem Gegenüber zuzugestehen, sich wie wir selbst auch der oder die Nächste sein zu dürfen. Um anschließend gemeinsam darüber hinauswachsen zu können. Dabei helfen die vier Ws: Wohlwollen, Wahrhaftigkeit, Wandelbarkeit, Wissbegier.

Wohlwollen im Umgang mit dem Herzensmenschen, indem das eigene Verhalten nicht idealisiert wird und sein Verhalten nicht skandalisiert.

Wahrhaftigkeit gegenüber unseren eigenen Bedürfnissen und Wünschen. Zu oft lassen wir Avatare unserer selbst Beziehungen für uns führen, die dann so sind, wie wir glauben, dass wir sein sollten oder erwünscht sind. Ohne Wahrhaftigkeit bleiben wir auf Mutmaßungen angewiesen, erfüllen nicht existente Bedürfnisse und ignorieren reale, weil uns der Blick auf sie versperrt bleibt.

Wandelbarkeit, weil sich Dinge und Menschen ändern oder eben auch nicht. Sich das zum Vorwurf zu machen hat keinen Sinn. Du bist immer so/gar nicht mehr wie früher, ist eine Sackgasse. Jeden Tag neu herauszufinden, wer man selbst und der Herzensmensch ist, das ist der Weg. Und dann schauen, ob Liebe gelingt. Ob man sich weiter ineinander beheimaten will.

Dafür brauche ich Wissbegier. Es muss mich wirklich interessieren, wer mein Herzensmensch ist. Was ihn ausmacht, welche Dinge ihn umtreiben, wo er steht. Nur dann kann ich ihn sehen und herausfinden, ob er und ich immer noch der Plan sind.

Getrennte Eltern

Die Zahl der minderjährigen, von einer Ehescheidung betroffenen Kinder lag im Jahr 2020 bei mehr als 119 000 Kindern.⁹ Unabhängig von Eheschließungen gab es im Jahr 2019 rund 2,2 Millionen alleinerziehende Mütter und 410 000 alleinerziehende Väter. Trennungen sind damit für viele Kinder eine Lebensrealität.

Wie wir schon gesehen haben, ist die Art des Austragens von Konflikten für Kinder wichtig und kann ihre emotionale Sicherheit bei destruktivem Konfliktverhalten negativ beeinflussen. Gerade rund um eine Trennung/Scheidung und danach ist dies ein sehr wichtiger Punkt. Der Trennung eines Paares gehen oft Konflikte voraus, aber auch nach der Trennung kann es zu erheblichen Problemen kommen, gerade auch im Streit um das Sorgerecht. Wie wir im ersten Teil des Buches gesehen haben, ist die Verfügung über das Kind im Kontext des Patriarchats seit je ein großes Thema gewesen, dessen Folgen noch immer in unserer Gesellschaft spürbar sind. Entsprechend den oben angeführten Problemen im Falle von destruktiven Konflikten kann sich eine Trennung dann auch langfris-

tig negativ auf Kinder auswirken – mit einem erhöhten Risiko für die Entwicklung eines unsicheren Bindungsstils, geringeren schulischen Leistungen, geringerer sozialer Kompetenz und einem geringeren psychischen Wohlbefinden.¹⁰ Scheidungskinder zeigen nach bisherigen Studien eine höhere Wahrscheinlichkeit für das Auftreten einer psychischen Störung im Erwachsenenalter, wobei aber zu beachten ist, dass einer Scheidung oft schon Konflikte vorausgegangen sind, die sich auf das Kind auswirken. Allein die Scheidung ist daher nicht das traumatische Ereignis für das Kind. »Die Frage ist also nicht in erster Linie, ob man sich scheiden lassen soll, sondern vor allem, wie«, erklären Prof. Dr. Vögele, Dr. Schulz und Violetta Schaan.¹¹ Gerade die Psychoedukation der Eltern ist hier entscheidend. Kinder sollten verinnerlichen, dass sie an der Trennung nicht schuld sind, ihre Resilienz sollte gestärkt werden, Eltern sollten sich der Bedeutung ihres Handelns bewusst sein und das Wohl des Kindes in den Fokus stellen.

Es ist statistisch nicht nachgewiesen, wie hoch der Anteil der hochstrittigen Scheidungen/Trennungen in Deutschland ist. Diese tragen jedoch eine besondere Gefahr für die weitere Entwicklung des Kindes in sich. Oft wird dann ein »Streit um das Kind« ausgetragen, der neben dem Ringen um das Kind oft auch gegenseitige Verletzungen, Abwertungen und Vorwürfe beinhaltet, die sich direkt negativ auf das Kind auswirken können, aber auch Einfluss auf die zukünftige Entwicklung nehmen. Hier werden innere Bilder und Elternrollen vermittelt, die auch auf die künftige Einstellung zu feministischen Sichtweisen von Bedeutung sind. Schließlich ist der Kampf um ein Kind auch ein Machtthema. Es geht um Geld, Unterhalt, Versorgung; und all das geht mit Armutsangst, Ohnmachtsgefühlen und dem Gefühl des Ausgeliefertseins einher.

In den letzten Jahren zeigt sich dies insbesondere bei dem auch in den Medien immer wieder thematisierten Parental Alienation

Syndrome (PAS), auch Eltern-Kind-Entfremdung (EKE) genannt: Das 1985 vom US-amerikanischen Kinderpsychologen Richard A. Gardner formulierte Konzept, das empirisch nie nachgewiesen werden konnte¹², proklamiert, der betreuende Elternteil würde das Kind durch Abwertung indoktrinieren, damit der getrennt lebende Elternteil abgelehnt wird. Gerade in Verfahren von Vätern gegen Mütter wird dieses von psychologischer Seite nicht anerkannte »Syndrom« dennoch angeführt. In diesem Zusammenhang muss die schon thematisierte Bindungshierarchie, die ein Kind in Zusammenhang mit den frühen Erfahrungen ausbildet, betrachtet werden: Die Bindungssituation des Kindes nimmt nämlich einen Einfluss auf den vom Kind gewünschten Lebensmittelpunkt. Eine Sekundärauswertung von 103 Sachverständigengutachten in Deutschland¹³ ging der Frage nach Bindung und geäußertem Kindeswillen in Bezug auf den Lebensmittelpunkt nach und konnte zeigen, dass genau dies zutrifft: Die Bindungserfahrungen des Kindes entsprechen zu einem hohen Grade dem Aufenthaltswunsch. Und nicht nur dies: Es wurde auch deutlich, dass Beeinflussungsversuche nur einen tendenziell signifikanten Einfluss auf den Wunsch des Kindes nehmen.¹⁴ Für eine »Entfremdung« müssen wir vielmehr, wie anfangs angeführt, auf das patriarchale System, die Bindungshierarchie und die in diesem System hervorgebrachte alleinige Mutterzuständigkeit blicken (dazu können im Falle von Trennungen natürlich noch Einflussfaktoren wie physische und psychische Gewalt gegenüber Mutter und/oder Kind kommen). Die Bindungseinschätzung des Kindes sowie das Betreuungsverhalten der Erwachsenen und die Erwachsenenbindungen sind von großer Bedeutsamkeit.¹⁵ Deswegen ist es besonders bei Babys und Kleinkindern, die noch nicht sprechen, wichtig, dass sehr gut geschultes Personal die Begutachtung vornimmt. Müttern bei einer Trennung vorzuwerfen, die Kinder hätten eine starke Bindung (aus pädagogischer und psy-

chologischer Sicht gibt es keine »zu starke Bindung«), nachdem sie über Jahre schwerpunktmäßig die emotionale und sonstige Begleitung übernommen haben, ist unpassend. Dennoch wird dies nicht nur von Vätern in Trennungssituationen, sondern auch beispielsweise durch Jugendämter bei alleinerziehenden Müttern mitunter angeführt.¹⁶

Wir sehen also: Für Kinder ist es von Vorteil, sichere Bindungsbeziehungen zu beiden Elternteilen zu haben. Dass beide Eltern auch im Falle einer Trennung konstruktiv miteinander umgehen, ist für das gegenseitige Wohl, aber vor allem auch für das Wohl des Kindes absolut von Vorteil. Auch hier sehen wir leider noch immer alte patriarchale Muster, die sich nicht nur auf die Eltern, sondern auch auf die Entwicklung des Kindes negativ auswirken.

Reflexion: Wie lösen wir Konflikte?

Wir sehen also: In einer Trennung ist es für die kindliche Entwicklung, die Entwicklung von Rollen- und Selbstbildern wichtig, dass die Eltern einen guten Trennungsweg gehen und konstruktiv die Streitigkeiten austragen mit einem Blick auf das Kindeswohl und die schon bestehende Bindung des Kindes. Aber natürlich ist die Konfliktverarbeitung auch schon früher wichtig. Deswegen lohnt es sich, einen Blick darauf zu werfen, wie ihr als Paar Konflikte löst: Wie ist euer Vorgehen?

Warum wir auch »New Dads« brauchen

Im Spätsommer 2021 habe ich Eltern auf meinem Instagram-Kanal nicht nur nach ihren Problemen mit Müttern befragt, sondern auch, wie sie ihren Vater erlebt haben: »Meine Beziehung zu meinem Vater ist/war geprägt von«. Es kamen Hunderte Antworten, die sich aber oft sehr ähnelten (daher eine insgesamt kleinere Auswahl als bei den Müttern). Auch wenn es keine repräsentative Umfrage ist, habe ich einige der häufigen Antworten in dieser Tabelle gesammelt. Sie geben einen Überblick über das Spannungsfeld zwischen Eltern heute und ihren Vätern:

- Abwesenheit
- Gewalt
- Desinteresse seinerseits
- Angst
- bedingungslose Liebe
- hohe Ansprüche
- Unnahbarkeit
- emotionale Härte
- emotionale Distanz
- Alkoholismus
- Dominanz
- nicht an Erziehung beteiligt
- Gehorsam
- Spaß
- Autorität

Wie schon gesehen, leiden nicht nur Mütter unter der Last der Vergangenheit, sondern auch Väter wurden im Laufe der Geschichte von der Begleitung der Kinder und von bestimmten Aspekten der Gefühlsvielfalt entkoppelt. Der Aktivist JJ Bola erklärt: »Ich habe Jungs und Männer gesehen, die im Stillen an Angst und Depressionen, Liebeskummer und psychischen Traumata leiden und sich anderen und sich selbst gegenüber höchst aggressiv verhalten, weil ihnen im Laufe ihres Lebens immer wieder gesagt wurde, dass ein Mann stark sein müsse; hart im Nehmen, abgeklärt, logisch denkend, eine Art Soldat in schwierigen Zeiten, der niemals Gefühlen

oder Verwundbarkeit erliegt und immer Gleichgültigkeit gegenüber jeglicher Art von Schmerz und Leid zeigt. [...] Dasselbe System, das Männer in der Gesellschaft bevorzugt, ist am Ende auch das System, das sie einschränkt, ihr Wachstum hemmt und schließlich zu ihrer Zerstörung führt.¹⁷ Dies belegen auch Erkenntnisse der »Social Genomics«-Forschung, die aufzeigt, dass ein empathisches Leben jene Genaktivitäten begünstigt, die unserer Gesundheit dienen und gesundheitsschädliche Risikogene deaktiviert, während eine egoistische Lebenshaltung das Risiko für Herz-Kreislauf-, Krebs- und Demenzerkrankungen erhöht.¹⁸ Kriegstraumata, transgenerationale Traumata, Gewalt im Kindesalter, starre Rollenanforderung – all das wirkt auch auf Männer, auch wenn der Schwerpunkt der negativen Auswirkungen ein anderer ist. Er ist aber gleichermaßen ungesund für das Selbst, die allgemeine Gesundheit und wirkt sich im Kontext Erziehung negativ aus.

Gerade im Zusammenhang mit den oben beschriebenen Anforderungen in Bezug auf eine konstruktive Problemlösung sind Empathie und Zugang zu den eigenen Gefühlen für die Reflexion in Konfliktsituationen wichtig, auch im Falle von Trennungen. Aber nicht nur dies: Studien zeigen, dass ein anderes Rollenbild bei Vätern sich auch ganz konkret auf unsere Töchter auswirkt: Wenn sich Väter an der Hausarbeit egalitär beteiligen, zeigen Töchter laut einer Studie der British Columbia University ein größeres Interesse daran, später einer aushäusigen Erwerbstätigkeit nachzugehen, und haben ein weniger stereotypes Frauenbild.¹⁹ Auch andere Studien legen nahe, dass Väter gerade in Bezug auf die berufliche Laufbahn der Töchter einen wichtigen Einfluss nehmen und bei ihren Töchtern insbesondere Ehrgeiz, Selbstständigkeit und Vertrauen in die eigene Kompetenz fördern können.²⁰ Aber auch das gemeinsame Spiel, gerade wenn es körperliche Herausforderungen und Toben mit sich bringt (die Tochter also vom Vater jenseits traditioneller

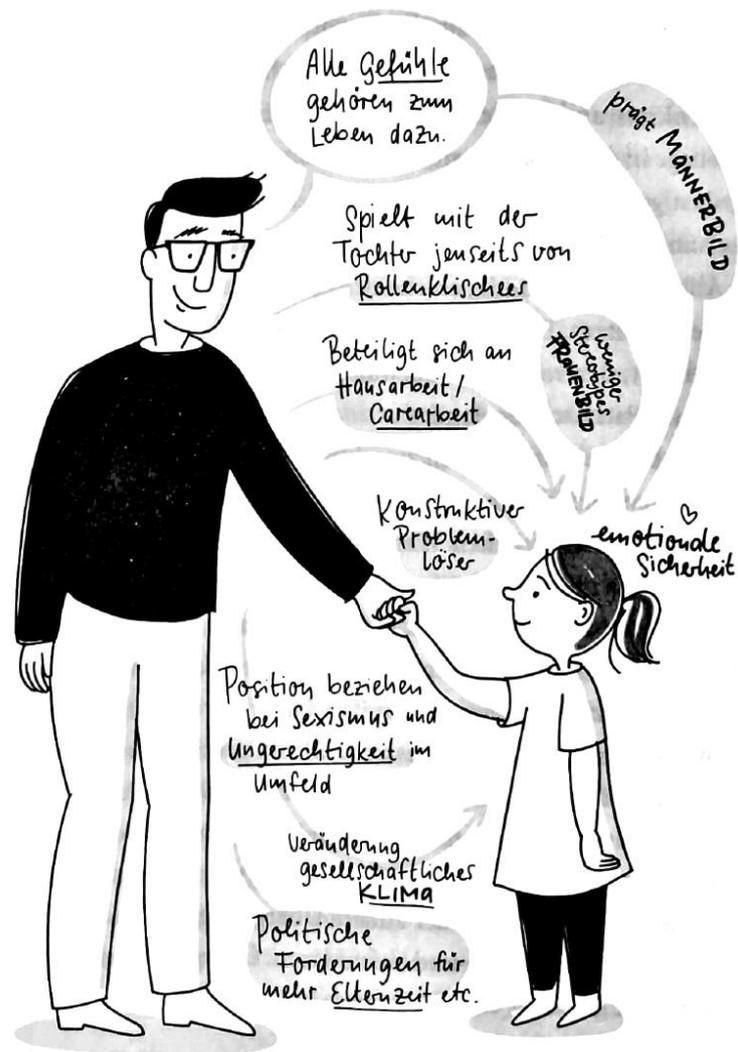
202 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

Mädchenspiele einbezogen wird), unterstützt Töchter in ihrer Entwicklung. Kurz zusammengefasst: Wir brauchen für die Begleitung von »Rebel Girls«, der neuen Generation von Mädchen und Frauen, auch »New Dads«²¹, die ebenso Rollenklischees aufweichen, jenseits von Stereotypen Kinder begleiten und sich selbst aus diesen befreien, Emotionen zulassen, ihre Töchter darin bestärken, zu tun, was sie wollen, und zu sein, wer sie sind.

Aber nicht nur innerhalb der Familie ist es wichtig, Stellung zu beziehen und Rollen neu zu denken: Auch im Freundes- und Bekanntenkreis und bei der Arbeit sollten wir immer wieder auf die Schieflage in der Gesellschaft aufmerksam machen. Wir alle kennen die »lustigen« Männerhirts, auf denen Texte stehen wie »Ich habe eine hübsche Tochter. Ich habe auch eine Waffe, eine Schaufel und ein Alibi«. Vordergründig erscheint es so, als sei dies eine liebevolle Art des Schutzes. Eigentlich wird die Tochter dabei aber als Besitz klassifiziert, der vom Vater verwaltet wird – und wir sind wieder mitten im Patriarchat gelandet.

Um Mädchen und Frauen zu schützen, bedarf es aktuell durchaus auch rechtlicher Regelungen und Schutz, aber vor allem braucht es einen gesellschaftlichen Wandel im Denken und Handeln, der Schutz weniger notwendig macht, weil es selbstverständlich ist, dass Mädchen und Frauen nicht ungerecht behandelt, abgewertet, missbraucht und misshandelt werden. Väter sollten da, wo sie Sexismus und Ungerechtigkeit sehen, eingreifen. Nicht nur dann, wenn es die eigene Tochter betrifft. Es muss ein Klima geschaffen werden, in dem jedes Mädchen und jede Frau respektiert wird. Nur so findet wirklich Schutz statt. Wenn sexistische Witze erzählt werden, über die Kollegin mit dem kurzen Rock getuschelt wird oder sogar in der Öffentlichkeit Catcalling oder andere Übergriffigkeit bemerkt werden, gilt es einzuschreiten und aufzuklären. Übergriffe jeglicher Art dürfen nicht geduldet und schon gar nicht vertuscht werden.

Ja, vielleicht ist man dann im Freundeskreis zunächst die »Spaßbremse«, aber damit sollte das Selbstwertgefühl zum Schutze anderer Menschen umgehen können. Unsere Gesellschaft ändert sich da, wo wir sie verändern. Und sie muss geändert werden. Der schottische Entertainer Daniel Sloss erklärte dementsprechend: »Es leben Monster unter uns, und sie sehen genauso aus wie wir. [...] Macht



nicht den gleichen Fehler wie ich, indem ich mich über Jahre hinweg zurücklehnte und dachte: ›Ich bin nicht Teil dieses Problems. Also werde ich wohl Teil der Lösung sein.‹ Denn so funktioniert diese Scheiße nicht. [...] Statt einen verfuckten Heldenkomplex zu entwickeln im Sinne von ›Irgendwann werde ich einen Vergewaltiger verprügeln‹, solltest du verflucht noch mal einen verhindern. Denn ich weiß, dass das getan werden kann. Denn ich weiß, dass ich verdammt noch mal daran gescheitert bin. Wenn ich 100-prozentig ehrlich mit mir selber bin, und mich frage, ob es Anzeichen im Verhalten meines Freundes gegenüber Frauen gab, die ich über Jahre hinweg ignoriert habe, dann ist die Antwort: Ja. Und dann vergewaltigte er meine Freundin und die Schuld daran werde ich bis an mein Lebensende mit mir herumtragen.«²²]

Die gute Nachricht ist: Wir sind schon an vielen Stellen auf dem Weg der Veränderung. Schon seit Jahren wird Vaterschaft neu gesehen und die Bedeutung der Vater-Kind-Beziehung stärker betont: Väter verbringen – gerade in Deutschland – mehr Zeit mit ihren Kindern, als das frühere Generationen taten. In dieser Zeit spielen sie mit ihnen, bringen sie in die Kita und holen sie von der Betreuung ab. Die Direktorin des Forschungsinstituts Swiss Education und frühere Professorin für Erziehungswissenschaften an der Universität Fribourg Prof. Dr. Margit Stamm erklärt sogar: »Das heutige Familienleben sieht radikal anders aus, weshalb man durchaus von einer stillen Revolution sprechen kann. 70 Prozent der Väter empfinden ihre Rolle in der Familie im Vergleich zu ihren Vätern markant anders und bewerten diese Veränderung als persönlichen Gewinn.«²³ Sie merkt aber gleichsam an, dass die Zunahme an Zeit für Kinder auch negativ sein kann, wenn sie die oben schon beschriebene Freiheit des Kindes beschneidet: Es ist wunderbar, wenn sowohl Mütter als auch Väter qualitative Zeit mit dem Kind verbringen. Wenn das Kind daneben aber keine Zeit mehr für Eigen-

ständigkeit hat, kann dies sich auch negativ auswirken. Wir wissen: Kinder brauchen Nähe und Freiheit gleichermaßen.

Gerade in Hinblick darauf, wie wichtig die Vorbildwirkung auch ihrer Väter für Mädchen ist, zeigt sich jedoch, dass trotz des größeren Engagements in Sachen Hausarbeit noch reichlich Luft nach oben ist: Im Väterreport 2018 wurde festgestellt, dass jeder zweite Vater sagt, dass er nur einen kleinen Teil der Hausarbeit erledigt, jeder zehnte Vater nach eigenen Angaben (fast) nichts im Haushalt tut und nur 38 Prozent der Väter mindestens die Hälfte der anfallenden Hausarbeiten erledigen.²⁴ Wir sprechen daher heute nicht nur von dem allseits bekannten Gender-Pay-Gap, sondern auch von einem Gender-Care-Gap: der Ungleichverteilung der Care-Arbeit. Und egal, ob der Vater Söhne oder Töchter hat: Vorbild darin zu sein, auch Care-Arbeit zu leisten, wirkt sich auf alle Geschlechter positiv aus. Interessanterweise beteiligen sich laut Studie des Sozioökonomischen Panels jene Väter mehr bei der Hausarbeit, die auch Elternzeit genommen haben.²⁵ Damit zeigt sich, dass neben dem persönlichen Engagement eben auch politische Maßnahmen wichtig sind: generell für eine gerechtere Verteilung zwischen den Erwachsenen, darüber hinaus aber dann auch auf die nächste Generation wirkend. Dies bestätigt auch Dr. Claudia Zerle-Elsäßer, Leiterin der Fachgruppe »Lebenslagen und Lebensführung von Familien« am Deutschen Jugendinstitut: Wie stark sich Väter engagieren, hängt vom Umfang ihrer Erwerbstätigkeit ab. Elternzeit wird von Vätern weniger in Anspruch genommen als von Müttern, auch wegen fehlenden Lohnausgleichs. Auch Teilzeitarbeit kommt bei Vätern seltener vor als bei Müttern, auch hier sind finanzielle Aspekte ausschlaggebend. Sie erklärt daher: »Policy matters! Von der Ausgestaltung der Politik hängt ab, was Menschen machen.«²⁶

Die Frage nach mehr Gerechtigkeit für heute und morgen ist deswegen durchaus auch eine politische Frage, die wir unter an-

derem mit unseren Wahlentscheidungen beeinflussen. Das Engagement der »New Dads« ist dabei von besonderer Bedeutung, wie die Journalistin und Feministin Teresa Bücker gut auf den Punkt bringt: »Wenn jedoch Männer heute anders leben möchten, und das ganz besonders als Vater, brauchen sie diesen öffentlichen Diskurs über die Vielfalt von Geschlechterrollen und vor allem Solidarität untereinander. Mehr Väter in Elternzeit zu bringen kann daher nicht die Aufgabe von Feminist*innen sein. Denn obwohl ein stärkeres Engagement von Männern in den Familien auch Frauen mehr Freiheit verschafft, muss die Emanzipation der Männer von starren Männlichkeitsbildern von ihnen selbst ausgehen. Feministische Bewegungen können allenfalls Vorbild und Ermutigung sein, sich auf einen ähnlichen Weg zu machen – gepaart mit der Erkenntnis, dass die Gleichberechtigung der Geschlechter, die viele Männer prinzipiell unterstützen, schneller gelingen wird, wenn sie ihrerseits beginnen, über Geschlechterutopien nachzudenken. Es wird jedenfalls nicht reichen, auf Equal-Pay und mehr Frauen in Vorständen zu warten, damit Hausmann zu sein eine normale und respektierte Entscheidung sein kann.«²⁷

Sich als feministische Mutter in der Familie positionieren

»Liebe erkennt man nicht an schönen Worten, sondern an beherzten Taten«, schreibt die Psychologin Patricia Cammarata zu Beginn ihres Bestsellers *Raus aus der Mental Load Falle*. Wenn du bis hierhin gelesen hast, denkst du vielleicht jetzt: Oh ja, wir müssen sowohl mehr an den Rahmenbedingungen in unserer Gesellschaft als auch in unserer Familie ändern, um unsere Tochter zu stärken und ihr den Weg für ein gleichberechtigtes Leben zu ebnen. Und im

nächsten Moment wirst du vielleicht denken: Aber anders als in der Gesellschaft, in der ich mich verhalte und wo es um meine Taten und Worte geht (und in der es manchmal schon schwer genug ist, gegen den Strom zu schwimmen), ist es in der Familie noch viel schwerer, mit den Reaktionen meiner nahen Bezugspersonen umzugehen. Das stimmt. Es ist schwer, sich gegen Glaubenssätze, Rollenanforderungen und Das-immer-da-Gewesene zu stellen. Und es ist umso schwerer, je näher uns Menschen stehen, weil Beziehungen eben auch immer auf Beständigkeit und damit Sicherheit beruhen.

Wir müssen die Kämpfe, die wir austragen, gut auswählen, denn wir alle haben nur begrenzte Kraftreserven – und einige haben weniger als andere. Nicht jede von uns kann in gleicher Weise beherzt vorgehen, manche können erst einmal nur etwas an ihren eigenen Gedanken verändern. In manchen Beziehungen liegen die Ansichten, wenn man selbst sich verändert und mit der Zeit anders auf Gleichberechtigung und Gerechtigkeit blickt, auf einmal sehr weit auseinander, und es ist schwer, sich anzunähern. Nicht in jeder Familie gibt es finanzielle Möglichkeiten für eine gerechtere Aufteilung. Und dennoch lohnt sich ein Blick auf das, was uns verbindet, und auf das, was uns in unseren nahen Beziehungen trennt.

Die Journalistin Şeyda Kurt schreibt in ihrem Bestseller *Radikale Zärtlichkeit*: »Wir ertragen traditionelle Rollenaufteilung für die romantische Liebe. Wir nehmen für sie in Kauf, uns nach einem Tag der Lohnarbeit in die Haus- und Fürsorgearbeit zu stürzen und am Ende erschöpft ins Bett zu fallen. Wir lassen uns von Streitereien und der symbolischen Arbeit an romantischen Praxen schlauchen, anstatt unsere Zeit für unsere Belange zu investieren, uns zu politisieren, zu engagieren, zu organisieren. Wir ertragen toxische oder gewaltvolle Partner*innen für die romantische Liebe. Wir entschuldigen sie. Wir leiden für die romantische Liebe. Die Liebe rechtfertigt alles.«

tigt alles, denn sie ist heilig. Ich nenne diese Überzeugung toxische Romantik.«²⁸

Wenn wir uns mit der Frage nach Freiheit und Gerechtigkeit beschäftigen, kommt auch die Frage in den Blick: Was ist eigentlich Liebe und wie leben wir sie? Das ist keine leichte Frage. Wie der Psychoanalytiker Erich Fromm schon in seinem 1956 erschienenen Buch *Die Kunst des Liebens* beschreibt, geht es nicht darum, »den anderen zu beherrschen und für sich besitzen zu wollen, sondern jemanden so zu sehen, wie er ist, und seine einzigartige Individualität wahrzunehmen. Man muss ein echtes Interesse daran haben, dass der andere wachsen und sich entfalten kann«. Und weiter schreibt Fromm: »Die so erfahrene Liebe ist eine ständige Herausforderung; sie ist kein Ruheplatz, sondern bedeutet, sich zu bewegen, zu wachsen, zusammenzuarbeiten.«²⁹ Und das können wir sowohl auf unsere Erwachsenenbeziehungen beziehen als auch auf die Liebe zu unseren heranwachsenden Kindern: Zu lieben bedeutet, das individuelle Wohl eines anderen Menschen im Blick zu haben und mit diesem Menschen mitzuwachsen. Wir alle sind beständig in Veränderung, in Hinblick auf unsere moralische, psychische Entwicklung, aber auch durch unsere Umwelteinflüsse. Liebe sollte Veränderung mittragen, sich mit ihr bewegen, uns bewegen. Wir sind in einem beständigen Wechselspiel mit den uns umgebenden Menschen. Wenn wir in einer Partnerschaft sind, in der wir uns nicht als Menschen gesehen, nicht gestützt und befördert fühlen in unserem individuellen Sein, ist es keine Liebe. Es mag zweckmäßig sein, vielleicht sexuell erfüllend oder in einigen Teilen emotional bereichernd, aber es ist keine selbstlose Liebe.

Liebe ist auch Arbeit. Diese Arbeit besteht darin, die andere Person in ihrem wirklichen Wesen anzunehmen und auf ihrem Weg zu unterstützen. Als Eltern und als Paar sollten wir deswegen ein Team sein, das das Sein und die Entwicklung des anderen Menschen im

Blick hat. Nicht nur Kinder brauchen bedingungslose Liebe, sondern auch Erwachsene.

Wenn du spürst, dass diese Beachtung deines Selbst zu wenig vorkommt und du nicht als du, sondern »nur« als eine deiner Facetten, zum Beispiel als Mutter, wahrgenommen und behandelt wirst, dann ist es wichtig, miteinander ins Gespräch zu kommen. Wo Feminismus bei dir persönlich anfängt, welche Themen du einbringst, was du von deinem Partner an Verhaltensweisen zur Stärkung deiner Tochter erwartest, ist höchst individuell. Jeder Schritt ist ein Schritt weiter voran. Aber der allerwichtigste Schritt von allen und dein Recht ist es, erst einmal ganz und gar als Mensch gesehen zu werden mit deinen individuellen Bedürfnissen, die wichtig sind. Das in der Partnerschaft und auch den anderen Familienmitgliedern gegenüber klarzustellen ist der erste feministische Meilenstein. Du bist wichtig. Du bist mehr als ein Rollenbild.

Wenn du so weit bist, dich selbst zu sehen und zu positionieren, und den anderen erklärt hast, dass nur dieses Gesehenwerden die Basis einer gesunden Beziehung sein kann, könnt ihr auch im Alltag Änderungen vornehmen. Hierfür ist es wichtig, dass wir zunächst eine Bestandsaufnahme der aktuellen Situation machen: In welchen Bereichen sind Lasten und Freiheiten wie verteilt? Wie verhält es sich mit der Care-Arbeit, mit dem Einkommen, der Absicherung und der Erwerbstätigkeit, mit Hobbys und Entspannungszeiten, mit Familien- und Paarzeiten. Über den Weg zur Vereinbarkeit und Gerechtigkeit schreibt der Journalist und Autor Birk Grüling daher so passend: »Wir müssen nicht weniger als eine Kulturrevolution anzetteln – mit Rollenbildern brechen, Erwartungen über Bord werfen, Verzicht lernen und Pragmatismus leben.«³⁰

Reflexion: Die Care-Liste anfertigen

Wir sehen also: Es geht immer wieder um Empathie und Fürsorge, um »Care«: Das ist wichtig für uns selbst als Mütter, für Väter, die Partnerschaft, aber eben auch für unsere Töchter. Wenn du in einer Beziehung bist, ist es gut, eure Verteilung von Fürsorge gemeinsam zu reflektieren:

Wo bringt ihr euch ein? Welche Fürsorgebereiche sind ausgewogen, und wo gibt es Veränderungsbedarf?

Blickt hier auf die unterschiedlichen Ebenen der Fürsorge, und haltet fest, was wer tut: Hausarbeit, Pflege von Verwandten, Alltag mit Kind, körpernahe Care-Tätigkeiten, Emotionsbegleitung des Kindes, emotionale Fürsorge für andere nahestehende Personen (»über Probleme reden«/Schulter zum Anlehnen sein), Fürsorge für das Paar (wer übernimmt die Planung von Paarzeiten, Urlauben etc.). Fürsorge steht in Verbindung mit Empathie, mit dem Aufweichen von Rollenbildern. Sich darum zu kümmern, Fürsorge in der Partnerschaft gerechter aufzuteilen, wirkt sich auf unsere Kinder, ihre Rollenbilder und ihre Entwicklung aus.

Geschwisterrivalität und Nischenbesetzung

Geschwisterbeziehungen wurden in der Bindungsforschung lange wenig berücksichtigt, dabei ist die Beziehung zwischen Geschwistern sehr besonders, da es oft die längste Beziehung im Verlauf des Lebens ist. Anders als bei der Eltern-Kind-Beziehung ist sie weniger vertikal und mehr horizontal geprägt: Geschwisterkinder begegnen

sich eher auf einer Ebene als Kinder und Erwachsene. Auch sie nehmen Einfluss auf die Bindungsentwicklung im späteren Leben, auf die psychische Widerstandsfähigkeit, auf Rollenbilder. Gleichzeitig stehen sie innerhalb der Familie unter bestimmten Einflüssen: Erkrankungen eines Kindes können sich auf die Entwicklung des anderen Kindes auswirken, ungleiche Behandlung von Geschwistern wirkt auf das Selbstbild, und Gewalt und/oder sexuelle Gewalt von Erwachsenen gegenüber Kindern, aber auch zwischen Geschwistern, wirken sich auf die weitere Entwicklung aus. Familie ist ein dynamisches System, in dem Eltern auf ihre Kinder, Kinder auf ihre Eltern und Kinder untereinander Einfluss nehmen.

Blicken wir zunächst auf den Einfluss der Eltern und dort auf einen Punkt, der Eltern von mehreren Kindern besonders hart trifft, weil er oft verschwiegen wird: Ungleichbehandlung. Wenn Eltern gefragt werden, ob sie ihre Kinder alle gleich stark lieben, wird diese Frage meist bejaht. Natürlich! Tatsächlich zeigen Studien aber, dass das nicht ganz so stimmt – es gibt sogar einen ganzen Forschungszweig, der sich mit »Favoritismus« beschäftigt: Eltern machen durchaus Unterschiede. Ein Kind in der Familie zu bevorzugen ist sogar eher die Regel als die Ausnahme«, hält Prof. Dr. Jürg Frick nach Auswertungen von Studien fest.³¹ Und das ist nicht schlimm. Die Frage ist, wie wir mit dieser gefühlsmäßigen Unterscheidung umgehen und ob wir im Alltag bemüht sind, sie auszugleichen, damit keine Rivalität unter den Geschwistern entsteht.

Wie wir ganz am Anfang gesehen haben, gibt es oft Wünsche in Bezug auf das Geschlecht des Kindes. Und allein dieses zugewiesene Geschlecht kann dann einen Einfluss auf die Behandlung des Kindes nehmen: in Bezug auf Rollenerwartungen, Charaktereigenschaften, aber eben auch in Bezug auf Bevor- oder Benachteiligung im Alltag aufgrund des Geschlechts.

»Früher habe ich immer die Erfahrung machen müssen, dass mein Bruder eine andere Behandlung von meinem Vater erhielt. Machte er Witze oder stichelte er gegen unseren Vater, war das lustig. Machte ich die gleichen Witze, habe ich mir einen Anschiss eingefangen.

Bei der Silberhochzeit meiner Eltern wurden von einer Standesbeamtin die Meilensteine in Ehe und Familie aufgezählt. Mein Bruder wurde hoch gelobt. Einser-Abi, tolles Studium, deutscher Meister und Vizeeuropameister seiner Sportart. Alles, was zu mir gesagt wurde, war, dass ich gerade den Führerschein mache. Als schwarzes Schaf mit durchschnittlichen Schulleistungen war da anscheinend nicht viel zu loben. Die Infos hatte mein Vater bereitgestellt.« ANIKA

Dabei ist es so, dass Kinder im Laufe der Zeit versuchen, sich von ihren Geschwistern abzuheben: Sie besetzen eigene Nischen, um ihre Individualität zu unterstreichen und anerkennen zu lassen. Der Psychologe Prof. Dr. Jürg Frick erklärt, dass in »einer Familie auf Dauer nur eine bestimmte Rolle oder Nische besetzt werden kann«. Was das Kind von den Eltern als Reaktion auf sein eigenes Wesen wahrnimmt, ist dabei von besonderer Bedeutung. Wenn wir also beispielsweise einen erstgeborenen Sohn haben, der schlau und rebellisch ist, ist dies für die zweitgeborene Tochter nicht mehr möglich, wenn es keine bewusste Reflexion der Eltern dazu gibt. Auch kann die große Schwester von Anfang an als empathisch, unterstützend und klug angesehen werden, während der kleine Bruder das wilde Kind sein kann und will, das von der großen Schwester mit beaufsichtigt wird. Natürlich spielt in die Besetzung der Nischen auch das individuelle Temperament des Kindes hinein. Auch eigene Kindheitserfahrungen aus Geschwisterkonstellationen können von den Eltern auf die eigenen Kinder übertragen werden und eine Be-

vorzugung oder Benachteiligung hervorrufen – gerade hier ist ein Blick auf die Wirkungsweisen des Patriarchats wichtig, um Dynamiken in Familien auch heute zu verstehen.

Besonders wichtig in Zusammenhang mit Bevorzugung ist der Aspekt der Gewalt unter Kindern zu beachten: Bevorzugte Kinder werden weniger sanktioniert, nicht bevorzugte Kinder eher verdächtigt oder beschuldigt. Auch bei dem noch wenig erforschten Bereich des sexuellen Missbrauchs unter Geschwistern zeigt sich, dass solche Machtstrukturen durch Bevorzugung eines missbrauchenden Kindes zur Verdeckung der Tat (unbewusst) beitragen können.³²

Wir sehen also: Eltern sind nicht so objektiv und unparteiisch, wie wir es manchmal annehmen. Aber wir können uns unserer Vorlieben bewusst werden, sie uns eingestehen und dann damit reflektiert umgehen, sodass wir eben nicht Stereotype zwischen unseren Kindern befördern müssen, sondern Raum dafür lassen, dass die Kinder ihre eigenen Nischen finden und besetzen können – unabhängig von Zuschreibungen.

56. eua., S. 57.
57. Eliot, Lise (2010): *Wie verschieden sind sie? Die Gehirnentwicklung bei Mädchen und Jungen*. Berlin: Berlin, S. 467.
58. Stoverock, Meike (2021): *Female Choice. Vom Anfang und Ende der männlichen Zivilisation*. Stuttgart: Tropen, S. 38.
59. Eliot, Lise (2010): *Wie verschieden sind sie? Die Gehirnentwicklung bei Mädchen und Jungen*. Berlin: Berlin, S. 170 f.
60. www.stern.de/digital/online/neue-profileinstellungen-facebook-kennt-jetzt-60-geschlechter-3616514.html
61. Focks, Petra (2021): *Starke Mädchen, starke Jungen. Genderbewusste Pädagogik in der Kita*. 2. Aufl. Freiburg im Breisgau: Herder, S. 72.
62. Mehr dazu hier: www.werbemelder.in/pages/projekt
63. www.deutschlandfunknova.de/beitrag/stuttgart-neue-regeln-gegen-sexistische-werbung-im-oeffentlichen-raum
64. www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/internationale-gleichstellungs-politik/vn-frauenrechtskonvention-cedaw-staatenberichtsverfahren-und-dokumente-80794
65. Beispiele von Catcalling werden auf Instagram unter dem Account @catcalls-berlin gesammelt. Darin finden sich auch immer wieder Belästigungen minderjähriger Mädchen
66. www.unwomen.de/informieren/beendigung-der-gewalt-gegen-frauen.html
67. www.big-berlin.info/news/551

304 NEW MOMS FOR REBEL GIRLS

68. <https://correctiv.org/aktuelles/gesundheit/2021/02/10/ueberlastete-schutzorte-fuer-frauen-und-kinder/>
69. www.unwomen.de/informieren/beendigung-der-gewalt-gegen-frauen.html
70. Marie Shear, »Media Watch: Celebrating Women's Words«, *New Directions for Women*, volume 15, issue 3 (May/June 1986), S. 6.
71. Stokowski, Margarete (2020): *Untenrum frei*. 16. Aufl. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, S. 200.
72. Bola, JJ (2020): *Sei kein Mann. Warum Männlichkeit ein Albtraum für Jungs ist*. München: Carl Hanser, S. 88.

ZWEI: Was wir unseren Töchtern mitgeben

1. <https://www.deutschlandfunk.de/margarete-stokowski-untenum-frei-der-lange-weg-zum-ey-lass-100.html>
2. www.gordontraining.com/free-workplace-articles/learning-a-new-skill-is-easier-said-than-done/
3. Max Planck erklärte in Bezug auf das Frauenstudium: »Man kann nicht stark genug betonen, dass die Natur selbst der Frau ihren Beruf als Mutter und Hausfrau vorgeschrieben hat und dass Naturgesetze unter keinen Umständen ohne schwere Schädigungen, welche sich im vorliegenden Falle besonders an dem nachwachsenden Geschlecht zeigen würden, ignoriert werden können.« in: Kirchhoff, Arsen (Hrsg.) (1898): *Die Akademische Frau. Gutachten hervorragender Universitätsprofessoren, Frauenlehrer und Schriftsteller über die Befähigung der Frau zum wissenschaftlichen Studium und Berufe*. Berlin: Hugo Steinitz, S. 257 f.
- (2019). Mutter.Sein. Von der Last eines Ideals

56. Vgl. hierzu ... und Umwelt auf Bindungsverhaltensweisen«. In: Brisch, Karl-Heinz/Hellbrügge, Theodor (2010): *Der Säugling – Bindung, Neurobiologie und Gene. Grundlagen für Prävention, Beratung und Therapie*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 191.
57. Haarmann, Claudia (2019): *Mütter sind eben Mütter. Was Töchter und Mütter voneinander wissen sollten*. München: Kösel, S. 33
58. Bleisch, Barbara (2019): *Warum wir unseren Eltern nichts schulden*. 3. Aufl. München: Carl Hanser, S. 45.

DREI: Väter, Töchter, Brüder, Söhne

1. <https://americanstudies.uni-leipzig.de/content/lecture-toni-morrison-prof-koenen>
2. Stokowski, Margarete (Hrsg.) (2021): *Das Matriarchat lässt grüßen. 24 Postkarten*. 3. Aufl. Hamburg: Rowohlt.
3. ebd.
4. Bei Autos können wir uns zudem fragen, warum diese eigentlich Jungen besonders als Spielzeug zugeschrieben wurden und ob dieses Spielzeug im Angesicht der Klimakrise heute wirklich noch sinnvoll ist.
5. Der Hashtag #notallmen geht im Wesentlichen zurück auf einen Tweet von Shafiqah Hudson aus dem Jahr 2013, der ironisch aufnimmt, dass Männer bei feministischen Diskussionen oft einwerfen, dass nicht alle Männer so seien, wie es ihnen vorgeworfen wird. <https://twitter.com/sassycrass/status/304432121223716864?lang=de>
6. <https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen/haeusliche-gewalt/haeusliche-gewalt-80642>
7. Becker-Stoll, Fabienne/Beckh, Kathrin/Berkic, Julia (2018): *Bindung. Eine sichere Basis fürs Leben*. München: Kösel, S. 271.
8. Cummings, E. Mark/Bergmann, Kathleen N. (2019): »Die Theorie der emotionalen Sicherheit. Zur Frage der Auswirkungen von Elternkonflikten auf die Kinder und zur kontextbezogenen Intervention«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.): *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 51 f.
9. <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/228/umfrage/anzahl-der-ehescheidungen-seit-1990/>

ANMERKUNGEN 309

10. Schaan, Violetta/Schulz, André/Vögele, Claus (2019): »Was Hänchen erlebt – erlebt Hans immer wieder. Auswirkungen elterlicher Scheidung auf die psychische Gesundheit im jungen Erwachsenenalter«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.): *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 35.
11. ebd., S. 40.
12. Vgl. hierzu u. a. Hoult, J. A. (2006): The Evidentiary Admissibility of Parental Alienation Syndrome: Science, Law, and Policy. (pdf) In: *Children's Legal Rights Journal*. 26, Nr. 1, 2006, S. 1–61. <http://www.leadershipcouncil.org/docs/Hoult.pdf>
13. Kinder, H./Schwalbe-Höllein, M. (2002): »Eltern-Kind-Bindung und geäußelter Kindeswille in hochstrittigen Trennungsfamilien«. In: *Kindschaftrechtliche Praxis*, 5, S. 10–17.
14. Kindler, Heinz (2019): »Einschätzung von Bindungsbeziehungen unter Bedingungen elterlicher Hochstrittigkeit in Deutschland«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.): *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 72 f.
15. George, Carol (2019): »Wie erleben sehr kleine Kinder die Trennung der Eltern?«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.): *Bindung – Scheidung – Neubeginn. Möglichkeiten der Begleitung, Beratung und Psychotherapie und Prävention*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 91.
16. Eine Sammlung hierzu findet sich auf dem Blog von Dr. Herbert Renz-Polster www.kinder-verstehen.de/aktuelles/zu-enge-bindung-eine-neue-straftat/
17. Bola, J. J. (2020): *Sei kein Mann. Warum Männlichkeit ein Albtraum für Jungs ist*. München: hanserblau, S. 19 f.
18. Bauer, Joachim (2021): *Das empathische Gen. Humanität, das Gute und die Bestimmung des Menschen*. München: Herder.
19. Croft, Alyssa/Schmader, Toni/Block, Katharina/Baron, Andrew Scott (2014): *The Second Shift Reflected in the Second Generation: Do Parents' Gender Roles at Home Predict Children's Aspirations?* <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0956797614533968>
20. www.spektrum.de/news/familie-wie-wichtig-ist-die-vater-tochter-beziehung/1900090
21. In diesem Zusammenhang sei noch einmal darauf hingewiesen, dass sich das Buch in erster Linie an Mütter mit Töchtern richtet, die sich eindeutig dem Modell »Mädchen/Frau« zuordnen und in heteronormativen Beziehungsstrukturen leben. Studien zeigen darüber hinaus aber, dass Kinder/Töchter auch wunderbar und ohne Nachteile in zweigeschlechtlichen Elternkonstellationen und in Einelternfamilien aufwachsen können.

22. <https://twitter.com/crueliability/status/1370265705770229761?s=21>, Video Übersetzung: Katrin Meisel.
23. Stamm, Margit (2018): *Neue Väter brauchen neue Mütter. Warum Familie nur gemeinsam gelingt*. München: Piper, S. 114.
24. Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Hrsg.) (2018): *Väterreport. Vater sein in Deutschland heute*, S. 34 <https://www.bmfsfj.de/resource/blob/127268/2098ed4343ad836b2f0534146ce59028/vaeterreport-2018-data.pdf>
25. www.faz.net/aktuell/gesellschaft/studie-elternzeit-vaeter-machen-spaeter-auch-mehr-im-haushalt-15843982.html
26. www.dji.de/veroeffentlichungen/aktuelles/news/article/741-wie-engagiert-vaeter-sind-haengt-von-der-politik-im-jeweiligen-land-ab.html
27. <https://sz-magazin.sueddeutsche.de/freie-radikale-die-ideenkolumne/vaeter-elternzeit-88165>
28. Kurt, Şeyda (2021): *Radikale Zärtlichkeit. Warum Liebe politisch ist*. Hamburg: HarperCollins, S. 84.
29. Fromm, Erich (2021): *Die Kunst des Liebens*. 22. Aufl. München: dtv, S. 162
30. Grüling, Birk (2021): *Eltern als Team. Ideen eines Vaters für gelebte Vereinbarkeit*. München: Kösel, S. 123.
31. Frick, Jürg (2020): »Ich mag dich – du nervst mich! Geschwisterbeziehungen und ihre Bedeutung: Ein Einblick«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.) (2020): *Bindung und Geschwister. Vorbilder, Rivalen, Verbündete*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 24.
32. Bormann, Monika (2020): »Sexualisierte Gewalt unter Geschwistern – Dynamik und Hilfe«. In: Brisch, Karl-Heinz (Hrsg.) (2020): *Bindung und Geschwister. Vorbilder, Rivalen, Verbündete*. Stuttgart: Klett-Cotta, S. 165.
33. Das Gen für die Bindungsstelle von Dopamin kann in verschiedenen Varianten vorliegen, wodurch die Wirksamkeit von Dopamin beeinflusst wird. Kinder mit einer bestimmten Variante des Gens (20 Prozent der Menschen) zeigen mehr aggressives Verhalten als andere.

VIER: Wie wir Mädchen heute stärken

1. Schutzbach, Franziska (2021): *Die Erschöpfung der Frauen. Wider die weibliche Verfügbarkeit*. - München: Droemer Knauer, S. 175.
2. »Entwicklungsphasen kindlicher Sexualitäten« in: Focks, Petra (2021): *Starke Mädchen, starke Jungen. Genderbewusste Pädagogik in der Kita*. Freiburg im Breisgau: Herder, S. 147 f., und »Phasen der Entwicklung von Geschlechtsidentitäten«, ebd., S. 42.
3. Bauer, Joachim (2021): *Das empathische Gen. Humanität, das Gute und die Bestimmung des Menschen*. Freiburg: Herder, S. 61.

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Ott Franolić, Marija (2016): *Dnevnik usmjeren nedostižnom. Svakodnevica u ženskim zapisima*. Zagreb: Disput, str. 144–155, 206–219.

3.3.2 Immer diese nebelhafte Angst, dass ich nicht wie die Anderen bin oder dass ich das nicht sein werde

Ein wichtiges Thema im Tagebuch von Divna Zečević ist die Frage der Normalität – sie merkt die Diskrepanz zwischen ihrem eigenen Verhalten und dem, was als „normal“ eingestuft wird, sozial akzeptabel. Sicherlich würde sie der Aussage von Michel Foucault zustimmen, der sagt, dass die Norm immer unsere Zugehörigkeit bestimmt, aber auch eine korrektive Wirkung hat (2003, S. 50). Über ein normales Leben schrieb auch der Soziologe Erving Goffman, der feststellt, dass von jedem Mitglied der Gesellschaft erwartet wird, seine eigenen vorläufigen Gefühle zu unterdrücken und sich im Einklang mit dem zu verhalten, was für seine Umgebung zumindest vorübergehend akzeptabel ist (1990). Es ist zugelassen, sich Freiheit zu gönnen, in Bezug auf die Sachen, die einem im gegebenen Moment wichtig sind und den Anderen nicht. Im Gegenzug mischt man sich nicht in das ein, was den Anderen wichtig ist und einem in dem Moment nicht. Das ist der gegenseitige Modus Vivendi. Das Verhalten der Menschen ist durch den Willen nach Darstellung geprägt, behauptet Goffman. In anderen Worten passen sich die Menschen an die Situation an, sie wägen ab, wie man sich zu benehmen hat, man könnte sagen, dass sie bestimmte Rollen spielen. Die meisten Menschen verhalten sich im Einklang mit moralischen und sozialen Erwartungen, wobei ihr Verhalten, das Übernehmen einer Rolle, mit der Zeit Teil ihrer eigenen Persönlichkeit wird, sie verwandeln sich in ihre Rollen. Außerdem bezieht man, nachdem man eine Rolle übernommen hat, in sie auch die sozial akzeptablen Normen mit ein, so Goffman. Auf diese Weise werden die Normen wiederholt und von Generation zu Generation weitergegeben (ebd.).

Für Divna Zečević galt diese Regel fast überhaupt nicht. Sie neigte nicht dazu, Dinge „wie es sich gehört“ zu machen. Goffmans Regeln implizieren, dass der Mensch ein soziales, von den Anderen abhängiges Wesen ist, was sich nicht vollständig auf Divna Zečević anwenden lässt. Ihre Interaktion mit den Anderen zeigte sich, neben seltenen Ausnahmen, oft als fehlgeschlagen, weil sie eigensinnig war und nicht geneigt mit den Anderen zusammenzuarbeiten. Über die Dinge, die ihr wichtig waren, hatte sie ihre eigene Meinung und keine Angst, ihre Meinung zu äußern, die im Gegensatz zur üblichen Meinung war. Beispiele dafür gibt es viele. Bei der Beschreibung der Geburt, die viele Frauen als „die schönste Erfahrung“ betonen, weil die Alternative weder feminin noch sozial akzeptabel ist, war Divna nicht heuchlerisch, sondern schilderte ihren wahren Eindruck:

Die Geburt war ein grausames Massaker, eigentlich am schwierigsten fürs Kind, nur dachte ich dabei überhaupt nicht an das Kind, ich dachte über die fürchterliche, allmächtige elementare Kraft nach, eine dem Tod gleichgestellte Kraft, der eine einzelne Person gar nichts bedeutet, keinen Schuss Pulver wert ist. Ich habe Angst vor der elementaren Kraft. Die Natur erschreckt mich.

(31. Dezember 1995; Band 22, S. 3118)

Ein Jahr später sollte sie schreiben: *Die einzige Natur, die mir nahesteht, ist die literarische Natur* (29. März 1996; Band 23, S. 3206). Auch die Monogamie war für sie durch die Kleinbürgerlichkeit geprägt:

Wie viele interessante Menschen gibt es, die ich – wegen meines eingegengten Lebens – nicht kennenlernen werde, die ich nicht werde lieben können. (...) Wer kann sein ganzes Leben lang nur einen Menschen bis zur bewusstlosen Langeweile lieben! Jetzt, am Ausklang aller Dinge – sehe ich, woran es mir fehlt: an der Vielfalt. Ich spucke auf die Geschichten über Treue und auf den Rest dieser kleinbürgerlichen Scheiße des trägen Lebens und der christlichen Erziehung, die uns seit Jahrhunderten erzieht. Ich spucke auf diese Erziehung, die ihren dicken, geistigen Ursprung in der Zeit hat, zu der sie einen Scheiterhaufen für Giordano Bruno errichtete. Ich spucke auf die moralische Erziehung und auf den ganzen moralischen, kleinbürgerlichen und bürgerlichen Ärger – im geistigen Raum – ist die Erde immer noch nicht rund und man sollte zeit seines Lebens seine versteinerte Seele nur auf einem Ort behalten. Man sollte den Idiotismus der ewigen Liebe und der lebenslangen (ha, ha) Treue dumm und trivial wiederholen... Wir alle sind Opfer der Erziehung.

(14. April 1971; Bogen 8, S. 1423–1424)

Außer mit der Ehe als einer sozial akzeptablen Konvention fand sich Divna mit der Erhaltung der vorgeschriebenen familiären Beziehungen nur schwer ab. So schreibt sie: *Familie ist ein Begriff für etwas Enges. In der Familie soll kein Kopf weiter vorstehen als die Köpfe der Anderen* (12. Juli 1965; Bogen 4, S. 673). Denselben Gedanken äußert auch die Ungarin Zsuzsa im Buch von Essays von Slavenka Drakulić. Sie erklärt, warum sie sich scheiden ließ: „Ich

habe mich so passiv gefühlt, als ob mein Leben an mir vorbeigegangen wäre. Ich arbeitete, kümmerte mich um die Kinder, aber gleichzeitig befand ich mich in einem tiefen Winterschlaf... Mir fehlte etwas und das war der Raum für mich selbst... Die Familie ist zu beengend, in ihr gibt es keinen Raum dafür, sich selbst zum Ausdruck zu bringen, und so häufen sich bald negative Emotionen auf“ (2005, S. 275). May Sarton schreibt: *Ich muss zugeben, dass das eine sehr einsame Weihnachtswoche war... Der Preis des familiären Lebens (über das alle zu Weihnachten nachdenken) ist auch sehr hoch, voller Selbstdisziplin und Schmerz* (1980, S. 14). Außer Problemen mit ihrer eigenen Familie fiel Divna die Familie ihres künftigen Mannes noch schwerer:

Es ist schrecklich, in Beziehungen zu leben – mit den Eltern, mit Peđa, mit den Verwandten, meinen und denen von Peđa,... mit einem „Kollektiv“ im Museum. Pflichten und Rücksichtnahmen. (...) Zum Beispiel: Peđas Mutter kommt zu Besuch – und ich bitte sie, Platz auf einem Polstersessel zu nehmen, schalte das Radio an und gebe ihr die Zeitungen zum Lesen und ich will weiterarbeiten, denn sie hat auch so gesagt, dass sie nur auf Peđa wartet. Sie fühlt sich verletzt – sie leidet, weil sie in der Küche sitzt wie ein armer Tropf (das sind ihre Worte), und ich bin nervös und lese natürlich nicht in Ruhe, denn ich kenne diese geschmacklosen gastfreundlichen Regeln... Es gilt, mein Leben allen zur Verfügung zu stellen, mich in ein Wartezimmer zu verwandeln... Es reicht nicht aus, meine eigene Familie zu haben, sondern ich gehe ziellos auf eine neue zu... Beziehungen, Beziehungen, der Fluch der Beziehungen, der Pflichten, der Moral... der Rechtschaffenheit... Von allen anderen abzuhängen, das muss man, wenn man ein Häufchen materiellen Elends ist (aber auch ein Haufen moralischen Elends, der das materielle Elend nicht ertragen kann. Man ist ein Häufchen moralischen Elends, weil man als solches erzogen wurde: eine bürgerliche und kleinbürgerliche Gans, die nach Bequemlichkeit sucht, was sie rechtfertigt, indem sie das als ein menschliches Grundbedürfnis betrachtet).

(17. Dezember 1964; Bogen 3, S. 471–474)

Es stört sie, dass die Anderen sich die Freiheit dazu nehmen, über ihr Verhalten und ihren Lebensstil zu urteilen:

Alle versuchen, mich zu überzeugen, wie man es zu leben hat. Alle, die mich davon überzeugen wollen, führen den gleichen Lebensstil. Ich rege mich nicht so sehr über ihr generelles gegenseitiges Unterstützen, ihr Nachahmen auf. Was mich verbittert, sind aber ihre selbstbewussten Durchsuchungen meines Lebens.

(8. Mai 1966; Bogen 5, S. 833)

Nach fast dreißig Jahren hat sich gar nichts verändert: ...sie zwingen mir ihren Lebensstil als Maß auf... als das einzige richtige Maß, sie erkennen keine Unterschiede, keine Abweichungen an (23. September 1991; Band 14, S. 2187). Vesna Parun würde sie *Frau Gegenwehr, Frau Vorwurf* nennen (2001, S. 149). In ihrem Bedürfnis, gegen die vorgeschriebenen Verhaltensweisen zu protestieren, das unehrliche und steife Verhalten zu „verderben“, suchte Divna, das Ehrliche und das Informelle zu erreichen:

In wichtigen Momenten – der Wille (wahrscheinlich ein Zeichen der Schwäche), alles zu verderben, zu zerstören, der Wille, in einem Augenblick alles zu verstreuen, was man zusammenzubringen versucht. Feierliche Akademien, feierliche Besuche, Reisen – Abschiede und Begegnungen – Verabredungen und verabredete Gespräche, Feste, auf die man sich auf eine lächerliche Art und Weise vorbereitet, wie auch für ernsthafte Gelegenheiten, für Todesfälle und andere Formalitäten – mir dreht sich dabei der Magen um, es ruft Steife und Abneigung in mir hervor. Eine Abneigung, mit der ich die Sonntagspaziergänge der Handwerker und Arbeiter in Osijek beobachtete. Wie sie in ihren feinen Anzügen gequetscht und in ihren gut besohlenen Schuhen herumliefen. Wie Schneiderpuppen und ihre Püppchen – dicke Damen in geschmacklos genähten Kleidern und unpraktischen Absätzen, gründlich frisiert und reichlich parfümiert, mit Kindern und Kinderwägen.

(3. Oktober 1963; Blatt 2, S. 162–163)

Manchmal spielt sie die „Normalität“ mit Vergnügen:

An kleinbürgerlichen Gesprächen zum Thema „So ist das Leben“ – nehme ich mit einem hinterhältigen Vergnügen teil, ich stimme allen Meinungen zu: dass es zu heiraten gilt, weil ansonsten Er weggehen kann, wenn immer Er

Lust darauf kriegt. Ich stimme dem wie eine unschuldige Gans zu, wobei ich dabei etwas von dem engen, echten Vergnügen von denen empfinde, die mit dieser Meinung einverstanden sind. Alles ist sicher und klar definiert, man kann entweder für oder dagegen sein... Die Menschen wollen jeden zu sich ziehen, sie bieten Wärme an und reagieren unfreundlich verletzt, wenn man, nach frischer Luft suchend, den Kopf erhebt. Ich bin eine Kleinbürgerin, die hartnäckig und verzweifelt ihre Negation verwirklicht. In diesen Gesprächen bewege ich mich frei, wie zu Hause – wie in meinen alten Klamotten.

(23. Mai 1964; Blatt 3, S. 270)

Mani Gotovac schreibt, dass sie nach dem Tod ihrer Tochter durch den Stradun, die Hauptstraße der Altstadt Dubrovnik, in einem roten Kostüm bummeln wollte, „allen Kleinbürgern zum Trotz, die sich immer noch wundern, warum ich keine Trauerkleidung trage“ (2011, S. 103). Der Widerstand gegen die Konventionen muss nicht unbedingt so offen sein, wobei jede Abweichung von dem Üblichen sicherlich ein Verlangen nach Rede-, Meinungs- und Lebensfreiheit ist.

Manchmal äußerte Divna aber auch ihren Willen danach, nicht aus dem Rahmen zu fallen, die Abweichungen zu verheimlichen:

Wen kümmert es, ob du glücklich bist! Achte nur darauf, durch deine Verschiedenheit nicht herauszustehen, ansonsten kriegst du eins aufs Dach. Seit immer dachte ich, dass das Wichtigste ist, wie die Anderen zu sein, alle Anderen, immer hatte ich diese nebelhafte Angst, dass ich nicht wie die Anderen bin oder dass ich das nicht sein werde. Oder dass es anstrengend ist, wie die Anderen zu sein, genauso wie es gefährlich ist, nicht wie die meisten Anderen zu sein. Ewig bemühe ich mich, quäle mich, das vorgegebene Modell nachzuahmen, was sich besonders auf die Ehe, dann die Kinder und das Haus bezieht! Ich bestand alle meinen Prüfungen, der Fahrprüfung inklusive, denn eine nicht bestandene Prüfung ist ein Zeichen dafür, dass mit einem etwas nicht stimmt.

(16. April 1987; Band 8, S. 1337–1338)

Im Tagebuch von Sylvia Plath ist die Bemühung, „ein normales Leben zu führen“, ebenso zu bemerken. Die Bemühung, gesellschaftliche Erwartungen zu erfüllen, von familiären bis zu

akademischen und literarischen (Zlatar, 2001). Selbst die unnachgiebigen Außenseiterinnen wünschen sich manchmal, „normal“ zu werden, sie sehen an, dass es so einfacher wäre. Diese Erwartung wird aber immer enttäuscht. Das Wegrennen von gesellschaftlichen Konventionen auf der einen und das Bemühen, nach den Regeln zu spielen, um das Gefühl der Normalität zu erlangen auf der anderen Seite, ist nur einer der Widersprüche der Persönlichkeit von Divna Zečević, der sich aus ihrem Tagebuch ablesen lässt.

Die Ehe gab der Autorin einerseits die materielle Sicherheit und schützte sie vor Einsamkeit, andererseits hatte sie das Gefühl, dass ihr das gemeinsame Leben die Zeit für die Arbeit wegnimmt und nicht genug Selbstständigkeit ermöglicht. *Ich will mein Leben auch trotz der Ehe ungestört leben... Was ich will, ist ein intensives geistiges Leben* (20. Mai 1981; Band 1, S. 215). Elf Jahre später sollte sie schreiben:

Ich lebte am Rande meiner Ehe, außer ihr, ich lebte drei Jahrzehnte lang an meinem Schreibtisch. (...) Längst habe ich meiner Ehe den Rücken gekehrt, ich habe mich gerettet und jetzt schlafe ich unter dem Bücherregal in einem kleinen Zimmer, von Büchern und Notizzetteln umgeben. (...) Ich blieb am Rande meiner Ehe, genauso wie ich am Rande in der Schule war, in der Klasse, ich war neben ihnen, aber nicht mit ihnen, neben der Ehe, aber nicht in der Ehe.

(27. Oktober 1992; Band 16, S. 2433–2434)

Gegen Ende ihres Lebens notiert sie die endgültige Schlussfolgerung:

Ehen existieren nicht! Das hat noch niemand untersucht. Die Ehe ist nur eine vorübergehende und gelegentliche Fiktion. Allein die Kinder sind keine Fiktion, sondern die reale, nächste Generation von nachfolgenden, ungewandten Nachkommen...

(1. September 1999; Band 29, S. 3723)

Obwohl es aus dem Tagebuch ersichtlich ist, dass sich Peter um die Tochter Marijeta kümmerte, indem er sie zur Schule brachte oder einkaufen ging, gab es Situationen, in welchen Divna ihre Rechte heftig verteidigte: *Er will, dass ich ihn bediene. (...) Der Topf stand auf dem Kochherd und er rührt, wie die meisten Männer, keinen Finger, wenn es im Haus eine Dienerin gibt. So ein Verhältnis nennt sich die Ehe* (1. Juli 1996; Band 8, S. 1397–1398). Im Tagebuch bestätigte Divna die Behauptung Luhmanns, dass die meisten Menschen von ihren Ehen enttäuscht sind,

weil sie zu hohe Erwartungen hatten: *Die Erwartungen an ein gemeinsames Leben können nur verfehlt sein, wir sind nicht nur von den Wellen des Wandels Schlag auf Schlag getragen, sondern auch von verschiedenen Wellenlängen der männlichen und weiblichen Natur, die Natur ist außerdem sozial abgestempelt...* (11. April 1987; Band 8, S. 1332). Darüber hinaus analysierte Divna die Ehe als Idee, wobei sie mit Esther Vilar einverstanden war, *die die Ehe für unmoralisch hält! Ich war begeistert! Das denke ich auch, ich warte nur, wie die meisten Frauen, dass jemand anderer es sagt!! Die Ehe ist schon als Idee unmoralisch, während sie in der Praxis schmutzig wie Prostitution ist...* (3. März 1996; Band 23, S. 3187–3188).

Divna Zečević rannte vor ihrer Familie davon, besonders vor ihrer Mutter Blaženka und ihrem Geburtsort Osijek. Sie konnte *die herrische Natur* ihrer Mutter nicht aushalten (6. August 1983; Band 3, S. 500). Da die Mutter kein Verständnis für ihre Lebensweise hatte, dachte Divna, dass sie rechtzeitig vor ihr davonrannte. Die Tagebuchschreiberin und ihre Mutter gehörten zu anderen Welten – die Mutter wollte ein schönes Mädchen, eine liebevolle, ausgezeichnete Schülerin, die mit einem Diplom nach Osijek zurückkehren sollte. Die heiraten und Kinder haben sollte, die sich um ihre alten Eltern kümmern und ein „normales“ bürgerliches Leben führen sollte. Dabei war Divna ein Mannweib, sie war dickköpfig, las den ganzen Tag, von klein auf legte sie keinen Wert auf ihre Kleider, auf ihr Aussehen, sie zögerte nicht, ihre eigene Meinung zu äußern, sie hinterfragte alle bürgerlichen Konventionen, der Ehe stimmte sie nur schwerlich zu und wollte nach dem Studium auf gar keinen Fall nach Osijek zurück. Es wundert nicht, dass sie sich nicht verstehen konnten. Auch Vesna Parun erwähnt, wie ihre Familie, die sich eine „normalere“ Tochter wünschte, auf ihre erste Gedichtsammlung reagierte: *Sie haben in der Zeitschrift „Republika“, die der Postbote brachte, „Du, mit Händen, die unschuldiger sind als meine“ gelesen und darüber gespottet: Guck doch mal, wie sie das Ganze schönredet, wie sie die Pose einnimmt!* (2001, S. 40). In ihrem Roman „Unterstadt“ beschreibt Ivana Šojat-Kučić die Welt der bürgerlichen Restriktionen in ihrer Kindheit, und zwar in Osijek, in der Stadt von Divnas Kindheit: „...bezüglich der Mutter. Ich erinnerte mich nur an ihre scharfen, manischen Sätze ‘Wisch deine Füße ab, so kannst du nicht ins Haus!’ ‘Wasch dir die Hände!’ ‘Schlürfe beim Essen nicht!’ ‘Gehst du so schlampig aus?’... Wie ein Echo hatte ich immer wieder nur die Bilder meiner Mutter vor Augen, auf denen sie mit verschiedensten Lappen, mit verschwitzter Stirn und fettem Haar für ein sauberes Zuhause und eine makellose Familie kämpft“ (2009, S. 21). Man kann sich gut vorstellen, dass solche Sätze auch Divnas Kindheit begleiteten: *Mama war unzufrieden mit mir, ich war weder ein Mädchen noch ein Kind, das sie*

sich wünschte, ich enttäuschte sie vollkommen und diese Enttäuschung setzt sich bis heute fort...
(25. bis 30. Mai 1987; Band 8, S. 1384).

Schon in Divnas Kindheit war eine gewisse Unduldsamkeit zwischen ihr und ihrer Mutter zu spüren: *...man konnte von Mama nicht erwarten, dass sie sich selbst dazu zwingt, mich zu lieben. Ich merkte mir, dass sie sagte, die Jungen werden mich nicht mögen, damals war ich zehn, zwölf und ich schämte mich...* (25. Juni 1992; Band 15, S. 2365). Als sie einmal zusammen von einer Beerdigung nach Hause gingen, wurde sie von ihrer Mutter wegen ihres Haarschnitts und ihrer Kleidung beschimpft, obwohl sie damals schon fünfzig war: *Nichts Neues, sie beschimpfte mich, als ob ich zehn wäre. Das Zurückkehren war unangenehmer als der Tod. (...) Gott sei Dank, dass ich mit achtzehn ausgezogen bin. Dem Himmel sei Dank!* (5. September 1987; Band 9, S. 1458–1460). Auch Irena Vrkljan behauptet: „Ich sage zu meiner Mutter, dass es egal ist, welches Kleid ich an habe – wir gehen ins Kino – und sie kommt damit nicht fertig“ (2004a, S. 87). In bürgerlichen Familien ist die Erscheinungsform von zentraler Bedeutung – von „peinlichen Ereignissen“ wird nicht geredet. Zu dieser Kategorie kann alles zählen: von Diebstahl, Ehebruch und Unmoral bis Abtreibung und uneheliche Schwangerschaft. Außerdem schweigt man auch von bestimmten familiären „Fehlern“ wie Mongolismus, Schizophrenie oder Alkoholismus. Im Roman „Unterstadt“ wird die Figur der Tante Greta beschrieben, die vor dem Zweiten Weltkrieg ihr Haar kurz trug, Schallplatten hörte und die Ehe ablehnte. Ihr Bruder empörte sich über „diese alberne Schwester, die sich mannhaft verhält, während sie mit Mutter das Besteck polieren und häkeln sollte...“ (Šojat-Kučić, 2009, S. 242).

Trotzdem wusste Divna, dass sich die Leben der Frauen ändern. Sie erinnert sich an die Schicksale der Frauen in ihrer Familie, z. B. an Arhonda, die Tante ihrer Mutter, die das schwierigste Leben hatte. Zuerst heiratete sie einen Irren, der sie in die Wohnung sperrte, und danach einen Alkoholiker. Sie hatte den Sohn Boško, der in Gefängnissen war:

Im Vergleich zum Leben von Tante Arhonda, im Vergleich zu ihrem Unglück ist mein Leben vom ersten Tag bis heute ein großer Fortschritt: Ich hatte die Möglichkeit, an mir selbst mehr zu arbeiten als jene Frau in meiner Familie, sowohl mütterlicherseits als auch väterlicherseits.

(29. August 1996; Band 24, S. 3323)

Als ihre Mutter krank wurde, versuchte sie, ihr Leben zu erfassen:

...ihr Leben war kein richtiges, kein persönliches Leben, sondern ein Leben unter dem Druck des Hauses und der Kinder, ein Leben ohne Horizont, ohne Hoffnung, ohne Schönheit und Respekt. Wir verhielten uns so, als ob sie hundert Jahre leben sollte, als ob sie unzerstörbar wäre... Wenn unsere patriarchalische, zehnsilbige Gesellschaft dem Gedanken näher kommen würde, dass eine Frau ins Haus gehört, dann würde man ihre Arbeit und ihr Dasein im Haus verehren, dann würde man alles, was sie für die Kinder, für ihren Mann und sich selbst macht, respektieren. Es gibt aber weder in der Gesellschaft noch in der Familie eine Spur davon. Die Frauenarbeit im Haus wird weder bemerkt noch geschätzt.

(4. Januar 1989; Band 11, S. 1741)

Divna Zečević war sich dessen bewusst, dass ihre Umstände anders sind als diejenigen ihrer Mutter, aber auch, dass das ihr eigenes Verdienst ist:

Mithilfe meiner Sorglosigkeit scheint es, dass nur ich mein Recht auf ein eher geistiges Leben erkämpft habe, wie auch auf eine gemütlichere alltägliche Arbeit im Vergleich zu dem, wie viel unsere Mama mit uns zu tun hatte...

(27. Juli 1989; Band 12, S. 1853)

Durch Lernen und Mühe stieg sie auf, ließ ihre enge Umgebung zurück und blieb trotzdem skeptisch:

...die Magisterarbeit schreibend... erst jetzt erfahre ich, was Arbeit bedeutet, was Lernen ist... wie man ununterbrochen und systematisch lernen muss... Damit ich nicht zufrieden mit ärmlichen Auffassungen werde, die uns die Umgebung, in der wir leben, einprägt, von der auch wir selbst unbewusst abschreiben. Damit ich nicht beschränkt und zufrieden bleibe.

(20. Juni 1965; Blatt 4, S. 658–659)

3. 3. 3 Ohne das Kind zu sein – nun schlucke ich meine endlose Verbitterung

Das Verhältnis zwischen Divna und ihrer Tochter Marijeta war voller Widersprüche und mit Gefühlen verbunden, die die Tagebuchschreiberin gegenüber eigener Mutter hatte. Obwohl sie im Tagebuch angibt, die Schwangerschaft nur wegen der Überredung von ihrer Mutter und

deren von Peter nicht abgebrochen zu haben, fährt sie immer wieder nach Osijek, um ihre Tochter zu sehen, und hat schlechtes Gewissen, weil sie Marijeta ihrer Mutter überlassen hat.

Ich fühle die Distanz. Ich kann nicht zu meinem Kind. Ich fühle stärker denn je, dass ich ohne mein Kind lebe. Nur wie eine zerbrochene Muschel – so erreichen mich die Nachrichten. Ich streue mir keinen Sand in die Augen. Ich kann nicht sagen, dass ich an der Erziehung meines Kindes teilnehme.

(12. Mai 1969; Blatt 7, S. 1185)

Ein Jahr später notierte sie:

Wie geht es meinem Kindchen mit seinem empfindlichen Magen in der groben Umgebung, in die es reingeworfen wurde? Und wie schmerzlich es ist, es dauerhaft zum Essen zu zwingen, wobei es häufig über Bauchschmerzen klagt! ...ich werde versuchen, bevor wir in den Urlaub fahren, mit ihm zum Arzt zu gehen. Und warum habe ich das noch nicht getan? Die Umgebung in Osijek ist – grob... Das Kind bekommt keinerlei Erziehung.

(8. Juli 1970; Blatt 8, S. 1353)

Divna verließ die kleine Marijeta in Osijek bei ihrer Mutter, während sie selbst vor der Stadt und der Mutter davonrannte. Darüber sollte sie viele Jahre später schreiben:

Viele Frauen, die unter schlimmeren und schwierigeren Bedingungen lebten, blieben mit ihrem Kind zusammen. Vielleicht sind sie stärker oder gesünder als ich? ...nun schlucke ich meine endlose Verbitterung – denn es ist mir klar, dass ich nie hätte heiraten sollen. Ich hätte allein wohnen sollen, in gemieteten Zimmern, so hätte ich dem unschuldigen Kind keinen Schmerz angetan.

(13. Februar 1993; Band 16, S. 2502)

Divna liebte Marijeta, sie litt, weil sie nicht zusammen waren, trotzdem stand das Schreiben, wissenschaftliches wie auch literarisches, für sie an erster Stelle. Sie wusste, dass sie Marijeta mehr Zeit schenken sollte, vor allem wenn sie an die „Fruchtlosigkeit“ ihrer Arbeit denken musste: *Mir ist meine sogenannte Karriere langweilig und antipathisch. (...) Eklig finde ich diesen Fleiß von mir, dieses mauleselartige Lebenstempo ohne Pausen von sechs Uhr morgens bis zehn Uhr abends* (8. Dezember 1970; Blatt 8, S. 1389). In der Zeit, in der sie von ihrer

Tochter getrennt war, war das Thema der Trennung im Mittelpunkt des Tagebuches. Mehrere Male wurde Marijeta nach Zagreb gebracht, doch es war schwer, in einem Zimmer zu leben und zu arbeiten. Divna war völlig erschöpft und Marijeta wurde nach Osijek zurückgebracht, was Divnas Schuldgefühle nur verstärkte:

Marijeta litt unter chronischer Schlaflosigkeit... Also jetzt habe ich die schreckliche Ruhe, jetzt habe ich das, was ich zum Arbeiten brauche – und bin verzweifelt, weil ich das verlangt habe. Dann denke ich, dass die einzige normale Sache, die ich tun könnte, wäre, die Arbeit und die Wissenschaft aufzugeben... alles hinter mir zu lassen und fürs Leben meines Kindes zu leben. Ich bin grob und nervös gewesen – ich hatte keine Zeit, sie mit meinem Kind richtig und genussvoll zu verbringen. Nun bin ich verzweifelt, erschüttert...

(23.–24. Oktober 1971; Blatt 8, S. 1447)

Das ist einer der vielen Widersprüche des Lebens von Divna Zečević. Sie konnte sich mit der Tatsache nicht abfinden, dass die Arbeit ihr wichtiger ist als ihr Kind. Wahrscheinlich war sie nicht in der Lage, das zu gestehen, obwohl ihr ganzes Leben und ihr Text darauf hinweisen. Sie liebte Marijeta, die Mutterrolle stand für sie jedoch nicht an erster Stelle. Es gibt viele solche Frauen, aber über sie wird entweder nicht oder negativ gesprochen. Wegen des Drucks der Gesellschaft, wegen des Imperativs, richtige und gute Mütter sein zu müssen, geben sie häufig sich selbst nicht zu, dass sie in erster Linie Intellektuelle, Wissenschaftlerinnen, Sportlerinnen, Frauen oder Liebhaberinnen und erst dann Mütter sind. Adrienne Rich schreibt über die Mutterschaft und über den gesellschaftlichen Druck aus persönlicher Sicht und gibt zu, dass sie selbst in die Falle des schlechten Gewissens gefallen ist. Sie war nämlich keine perfekte Mutter, die sie, wie sie dachte, hätte sein sollen (1976). Rich weist darauf hin, dass das Muttersein seine Geschichte und seine Ideologie hat, wie auch dass das Patriarchat darauf basiert, auf Mutterschaft, die nur scheinbar individuell ist und eigentlich gesellschaftlich reguliert wird. „Männer kontrollieren sie durch Gesetze und in der Praxis – Verhütungsmittel, Gynäkologie, Fruchtbarkeit, Schwangerschaftsabbrüche... Das alles ist von zentraler Bedeutung fürs Patriarchat, wie auch für die Herstellung eines gewissen Bildes von Frauen, die keine Kinder haben“ (ebd., S. 15). Caroline Eliacheff und Natalie Heinich behaupten, dass sich Frauen, in Bezug auf die kollektiv vorgegebene Norm, in zwei Gruppen einordnen lassen: „mehr-Mütter“ und „mehr-Frauen“, wobei diejenigen aus der zweiten Gruppe automatisch als schlechtere

Mütter eingestuft werden (2004, S. 84–87). Das Muttersein wurde Divna durch den gesellschaftlichen und den familiären Druck aufgezwungen. Das zeigt sich in der Tatsache, dass sie Marijeta bei ihrer Mutter ließ, um sich der Arbeit widmen zu können, aber auch dadurch, dass sie ablehnte, ein weiteres Kind zu haben, das *endgültig und für immer mein nicht ausgelebtes Leben beenden würde* (13. Oktober 1970; Blatt 8, S. 1386f). Sie empfindet ständig Schuldgefühle – anfangs, weil sie mit der Tochter nicht genug Zeit verbringt, und später weil Marijeta eine Ganztagschule besucht, was *schwer und unangenehm für die Kinder ist* (17. Juni 1975; Blatt 8, S. 1745). Marijeta wächst auf, setzt sich mit einigen schwierigen Zeiten auseinander, besonders mit der schwierigen Pubertät und Divnas Schuldgefühle werden immer stärker. Sie fragt sich, ob die Situation jetzt nicht komplett anders wäre, wenn das Mädchen nicht von Anfang an bei ihren Eltern aufgewachsen wäre. Außerdem scheint es ihr, dass sie das Modell ihrer Eltern imitiert, indem sie ihre Gefühle nicht ausreichend zeigt:

Marijeta sagt mit Fug und Recht, dass sie mit mir nie richtig geredet hat, sondern nur über alltägliche, nötige Sachen... Ich redete mit meinen Eltern auch nicht und übertrage dieselbe Verhaltensweise auf meine Tochter, ich wiederhole sie. Das Schwierigste ist, dass ich selbst noch grün bin... Meine Lebensweise ist die folgende – versteckt hinter einer Illusion, ein von Notizen umgebenes Leben, ein angenehmes Leben, doch eines, das keinen offenen Ausdruck der Gefühle ermöglicht. Diese Unmöglichkeit habe ich zu Hause gelernt, ich war ein gut gepflegtes, aber ein ungeliebtes Kind...

(4. September 1985; Band 5, S. 935–936)

Sie schreibt über die unglücklichen Kindheiten in der Familie, als ob das etwas Schicksalhafteres wäre:

Auch ich war ein zu empfindsames, ein zu schüchternes Kind, hässlich und zurückgezogen. Meine Mutter pflegte zu sagen: „Ich habe dich geboren, ich werde dich auch töten!“ Ich traute mich nicht, darüber nachzudenken, dass sie doch kein Recht hat, mich zu töten. Aber sie wiederholte die Worte, die sie von jemandem Anderen zu hören bekam. Wir alle haben unglückliche Kindheiten. Meine Mama, deren Vater Alkoholiker war, gönnte mir keine schöne Kindheit, so werde auch ich meinem Kind keine schöne Kindheit gönnen. Wann wird diese Tendenz durch eine schöne Kindheit unterbrochen?

(17. März 1987; Band 7, S. 1278)

Die Mutterschaft ist völlig von Schuldgefühlen geprägt. Es geht hier nicht nur um die Schuld, die von außen, von der Umgebung, Frauen aufgezwungen ist. Ein großer Teil dieser Schuld gegenüber Kindern wird durch Frauen selbst hergestellt, indem sie gesellschaftliche Erwartungen verinnerlichen. Frauen, die keine Kinder haben, fühlen sich wie egoistische „Nichtmütter“ und diejenigen, die sie haben, empfinden Schuldgefühle, wenn sie arbeiten, sich ausbilden oder nicht mit den Kindern sind. Frauen mit einem Kind verinnerlichen die Schuld, weil es für die Entwicklung des Kindes vielleicht doch besser wäre, mehrere Kinder zu haben. Diejenigen, deren Kinder problematisch sind, schreiben das der Tatsache zu, sich nicht ausreichend mit ihnen beschäftigt zu haben. Geschiedene Frauen, alleinerziehende Mütter fühlen sich schuldig, weil sie eigene Bedürfnisse zugunsten des Kindes nicht zurückgestellt haben. Doch ist es nicht so, dass auch sie nur ein Leben haben? Vielleicht „wissen“ viele Mütter, dass das rational ist und stimmen muss, doch die Schuldgefühle sind alles außer rational.

Als Marijeta heiratete und nach einiger Zeit schwanger wurde, was für künftige Großmütter normalerweise eine gute Nachricht ist, trat Divnas Exzentrizität wiederum in den Vordergrund. Sie war besorgt, am Anfang freute sie sich nicht auf das Enkelkind, sie fürchtete, dass sich das Muster der unschönen Kindheiten wiederholen sollte:

...als M. mir bekanntgab, dass sie schwanger war, wurde ich nicht froh, ich war besorgt, ich weiß, dass die Beziehung nicht gleichberechtigt ist, nicht ausgeglichen... Nun wiederholt Marijeta die verfehlte Ehe.

(4. Juli 1995; Band 21, S. 3001–3002)

Die ganze Zeit, in der Marijeta schwanger war, schreibt sie auf eine ähnliche Art und Weise:

...Ich sehe Marijetas Schwangerschaft als eine Drohung...

(1. September 1995; Band 21, S. 3020)

Nach zwei Monaten ist sie immer noch besorgt:

...nun zieht Marijeta um und geht eine Ehe ein, die schon als Idee – verfehlt ist. Und in der Praxis kann es nichts anders sein als gegenseitige Quälerei von zwei Menschen, die sich Mühe geben, den dritten großzuziehen. Und so bis in alle Ewigkeit...

(2. November 1995; Band 21, S. 3068–3069)

Divna hat der Name von Marijetas Sohn sehr gefallen – Damjan. Sie war hocheifrig und im Tagebuch gibt sie zu: *Ich habe mein Bestes gegeben, nicht zu zeigen, wie begeistert ich war!* (6. Februar 1996; Band 22, S. 3157) Dieselbe Divna, die sich nicht konventionell verhalten will, sondern das tun will, was sie will? Ihr sparsamer Umgang mit dem Ausdruck eigener Gefühle erinnert an Ivana Brlić Mažuranić, die im Tagebuch notierte, mit ihrer Mutter nie über Gefühle reden zu können (nach Lovrenčić, 2006, S. 77). Während Marijeta zu Hause mit ihrem Kind ist, schreibt Divna über das Stereotyp, dass eine Frau zufrieden sein sollte, wenn sie sich um ihre Kinder kümmert: *Unendlich, lähmend und ermüdend ist das Leben einer Frau, die alleine zu Hause bleibt, um ihre Kinder oder nur ein Kind zu erziehen. (...) Hätte ich das Schicksal dieser Frauen gehabt, die zeit ihres Lebens zu Hause wegen der Kinder und der Hausarbeit bleiben – hätte ich mich sicher umgebracht!* (6. Oktober 1996; Band 24, S. 3351). So schließt sich der Kreis. Nichts hat sich verändert. Die Ehe von Marijeta sieht Divna als eine Abbildung ihrer eigenen Ehe, sie hat das Gefühl, dass sich nichts ändert, dass das Unglück in die Ewigkeit nur perpetuiert wird. Das liegt vor allem daran, dass sie ihre Arbeit bevorzugte. So neigte sie in ihrem Tagebuch dazu, manchmal auch ungerecht, ihre Haltung zu verallgemeinern und sie auf alle Frauen und Ehen zu übertragen.

Trotz negativer Kommentare über die Ehe, über die schmale Beziehung, die einem nicht genug Freiheit zulässt, sollte man hinzufügen, dass der Ehemann von Divna Zečević ihr immer beistand. Er unterstützte sie finanziell, emotional und psychisch, obwohl sie vielleicht nicht immer dazu bereit war, es zu gestehen. Er fuhr sie zur Arbeit, wartete auf sie, hörte sich ihr Jammern an, kam mit ihrer Unzufriedenheit zurecht, aus dem Nichts erschuf er das Geld für ihre Gedichtsammlung mitten im Krieg, pflegte sie, als sie alt und krank wurde, gab ihr emotionale Unterstützung und glaubte an sie. Auch ihre Familie unterstützte sie: Obwohl sie ihre Lebensentscheidungen nicht verstehen konnte, übernahm sie die Erziehung ihres Kindes und kümmerte sich um Marijeta, bis sie eingeschult wurde. Das war wichtig für Divnas Leben, für ihre Stabilität, etwas von dem Sylvia Plath nur träumen konnte, als sie von ihrem Ehemann alleine mit zwei kleinen Kindern verlassen wurde, wobei ihr die lebensnotwendige Zeit und Energie für ihre künstlerische Arbeit weggenommen wurden. Außer dem Unverständnis seitens ihrer Familie und ihrer eigenen Exzentrizität fühlte sich die US-amerikanische Dichterin unter dem Druck des Alltags – ich stelle mir vor, wie sie alleine die Windeln wechselt, die Saugflaschen aufwärmt, wie die Kinder im Fieber die ganze Nacht über weinen, während sie über den Ehemann nachdenkt, der mit einer anderen Frau wegging und mit ihr ein Kind

erwartet. Es scheint, als ob das zu viel für diese sensible Frau gewesen wäre, die dann im 31. Lebensjahr Selbstmord beging. Rich behauptet, dass „die Mutterschaft von einer Frau Instinkte verlangt und nicht Intelligenz, sie verlangt Selbstlosigkeit statt konkrete Durchsetzung, sie verlangt, dass man sich selbst in Bezug zu anderen Menschen betrachtet und nicht am eigenen Ich arbeitet“ (1976, S. 24). Hätte Divna die Forderungen, die in so einem Widerspruch zu ihrer Persönlichkeit standen, erfüllen können, ohne die Unterstützung ihrer Familie und ihres Ehemanns? Dessen war sie sich vor allem in ihrer Jugend bewusst:

*Das größte Verständnis, vielleicht das einzige Verständnis zeigt für mich
Peđa.*

(5. Dezember 1961; TK1, S. 344)

(...)

3. 7 Körper, hohes Alter und Krankheit: *all die Jahre als der Anzug von jemandem Anderen nach einem dunklen Nachtschwimmen*

Schon in ihrer Kindheit liebte Divna Zečević Gedichte über die Zeit. Als die Jahre vergingen, gab es immer weniger davon: Es gilt, Fachliteratur zu studieren, den Artikel zu veröffentlichen, die Alltagsarbeit zu erledigen, von Gedichten ganz zu schweigen – und die Zeit verfliegt im Nu. In ihren Prosagedichten, in ihren „kleinen Ganzheiten“ schrieb sie sehr oft über Vergänglichkeit und Älterwerden.

Eine alte Frau verschließt langsam ihre rote Handtasche, eine Tasche aus billiger Plastik. Auf dem Tisch liegt ein Gläschen Weißwein. (...) Sie bezahlte schon die Rechnung und machte ihre Tasche langsam zu. Sie hatte gelbe Haare und ein gelbes, gut gepflegtes Gesicht. Sie war gerade dabei aufzubrechen, aber dann merkte ich nicht, dass sie wegging. Hinter ihr blieb das leere Glas neben dem Teller auf dem Tisch. Als ob ich in ihr mich selbst in der Zukunft erkennen würde. So werde ich meine Tasche zumachen, wobei ich mir nicht bewusst sein werde, dass ich das langsam tue, als ob ich das Verschließen der Tasche nur üben würde.

(4. August 1976; RH1, S. 35)

Sie wurde vom Nachdenken über die Vergänglichkeit geplagt. Von *dieser entsetzten Konfrontation, die immer unerwartet auftaucht, irgendwo, in irgendeiner Situation. Wir sind*

*jetzt hier und hier werden wir nicht mehr sein. Eine vollkommen unvermeidliche, klare Leere. Wo werden wir sein? Nirgendwo. Unglaublich, das lässt sich nicht „erfassen“, nicht verstehen. Es gibt nur einen Krampf, dass ich mich ganz bestimmt Richtung Verschwinden begeben, dass das die Richtung ist, in die wir alle gehen: das Verschwinden (14. Oktober 1977; RH2, S. 3). Solche Aufzeichnungen kamen nach dem Tod ihrer Mutter häufig vor. In die Wohnung brachte sie die Kristallgefäße ihrer Mutter, obwohl sie keinen Platz für sie hatte. Trotzdem wollte sie sie auf alle Fälle behalten, denn *alles geht vorbei, Eindrücke, Leben, Erinnerungen... aufgenommene Stimmen verblasen auf dem Tonband, die Stimmen von Mama und Papa, und ich war mir sicher, dass sie „für immer“ auf dem Band bleiben werden. (...) Alles verschwindet und ist verschwunden, die Spuren sind in alle vier Himmelsrichtungen gejagt (1. April 1989; Band 11, S. 1792–1794). Ein Jahr später sollte sie resigniert schreiben: Auch dieses Zimmer, in dem ich sitze, in der Beethoven-Straße 1/IV, wird verschwinden. Jemand wird die Bücher verlegen oder sie auf einen Stapel in die Ecke stellen. Oder sie in ein Antiquariat zum Verkauf ausladen... (3. März 1990; Band 12, S. 1935).**

Das Altwerden ist kein linearer Prozess, denn alle werden auf unterschiedliche Weisen älter, was von sozialen und biomedizinischen Umständen abhängt, wie auch von der Umgebung, in der man lebt (vgl. Kaim-Caudle *et al.* 1993). Außer objektiven Indizien für körperliches und geistiges Altern bestimmter Individuen gibt es bei vielen Menschen eine Diskrepanz zwischen objektiven Indikatoren und subjektiver Wahrnehmung dieser Indikatoren. Im Tagebuch beschreibt Divna oft, wie sie das Altern wahrnehme – der Körper wird älter und der Geist kann mit diesem Tempo nicht Schritt halten. Deswegen fühlt sie sich jünger, als sie eigentlich ist.

Jemand redet von einer Frau „mittleren Alters“ und sagt: „so von ungefähr vierzig bis fünfundvierzig“. Das bin ich – denke ich – das bin ich in einer unbekanntem Frau, mir selbst völlig unbekannt. Ich sehe keinen Unterschied zwischen mir jetzt und mir vor zehn, fünfzehn Jahren.

(22. März 1983; Band 2, S. 412–413)

Als sie fünfzig war, drückt sie diese Nichtübereinstimmung bildlich aus:

Munter, ertappte ich meine Jahre als den Anzug von jemandem Anderen nach einem dunklen Nachtschwimmen. Wenn ich fünfzig sage, ist das, als ob ich mich fragen würde, was das bedeutet und in was für eine Beziehung es zu mir steht. Aber ich habe mit meinem Alter nichts zu tun. Wie kann eine zweiseitige Beziehung eingerichtet werden?

(21. August 1987; Band 9, S. 1450)

Da sie in einer bürgerlichen Familie in Osijek aufgewachsen ist, war sie mit dem typischen, nicht offenen und konservativen Verhältnis zum eigenen Körper konfrontiert. Gerade als sie bereit wurde, dieses Verhältnis zu ändern, sich endlich von den Restriktionen bezüglich des Körpers aus der Jugend zu befreien und sie zu überwinden, hinderte sie daran ihre Biologie – sie konnte ihren Körper nicht mehr sehen:

Seit meiner Jugend bin ich verschnitten. Meine Mutter war entsetzt darüber, sie ekelte davor und erklärte Sex als Quatsch. Dann gab es „dumme“ und „kluge“ Mädchen, die Männern nicht zulassen, sie zu täuschen. Eine vollkommene Degradierung des Körpers – Scham, Unbehagen, Hässlichkeit – das fühlte ich damals und jetzt fühle ich längst nichts mehr. Eigentlich sah ich meinen nackten Körper nicht, als ich jung war. Wir hatten kein Badezimmer, ich wusch mich in einer Waschschüssel. Sich in der Jugend nicht zu sehen und sich im Alter zu sehen! Was für eine Rache, was für eine Böswilligkeit!

(1. Juli 1987; Band 8, S. 1397)

Die Jahre gehen unerbittlich vorbei und bringen körperliche Änderungen mit sich, an welche man sich nicht so leicht gewöhnen kann. Die Schriftstellerin Cynthia Ozick gibt zu: „Als ich an meinem Abbild im Fenster vorbeiging, überraschte mich das Bild einer grauhaarigen Frau... Sie kam mir unbekannt vor“ (nach Miller 2002, S. 75). Dieselbe Erfahrung beschreibt Divna:

Aus dem Spiegel sieht mich eine ohnmächtige Frau an, deren Körperhaltung ein bisschen gebeugt ist, ihr Mund halboffen, ihr Gesicht hängt und ihre Hände in die Hüfte gestemmt. Eine komplett hilflose Frau, die Haltung einer kranken 80-jährigen Greisin! Ob ich weine? Es gibt niemanden, um den ich trauern könnte, meine Sicht ist verschwommen, unklar... Wer wird an die Frau im Spiegel denken, wer braucht ihre greisenhafte Haltung, ihr Zittern, ihre Ohnmacht?!

(30. Dezember 1997; Band 27, S. 3579)

Die vierundfünfzigjährige Sofia Tolstaja wundert sich anlässlich des Geburtstages ihrer Tochter:

Gestern schrieb ich an meine Tochter. Sie ist heute 27. Wenn ich nur daran denke, dass sie meine Fünfte ist! Ich fühle mich nie alt, ich bin immer noch in jeder Hinsicht jung... Mein Schritt ist leicht, mein Körper ist in Form – nur an meinem Gesicht sieht man, dass ich älter geworden bin...

(12. Februar 1898, 2009, S. 216)

Mit sechzig verglich Divna ihr Alter mit dem ihrer Tochter:

Ich lese das Horoskop... viel Liebe erwartet mich dieses Jahr! Gibt es was Besseres, als eine gute Nachricht über Liebe angekündigt zu bekommen? Gerade ich bekam die Nachricht, so wie ich bin, noch nicht dreißig!! Wenn mein Kind achtundzwanzig ist, wie kann ich denn dreißig sein!?! Alles in allem bin ich viel jünger als dreißig!

(3. März 1996; Band 23, S. 3187)

May Sarton verbindet das Vorbeigehen der Jahre mit der inneren Einstellung dazu:

Wie fühlt sich das an, siebzig zu sein? Wenn eine andere Person so lange leben würde, würde ich sie für sehr alt halten. Aber ich fühle mich überhaupt nicht alt... Ich vermute, dass das eigentliche hohe Alter erst dann auftritt, wenn man beginnt, nach hinten zu schauen und nicht nach vorne.

(3. Mai 1982, 1984, S. 9–10)

Wenn der Rückblick auf eigenes Leben für das Älterwerden maßgeblich ist, dann wurde Divna bis zu ihrem Tod nicht älter. Sie akzeptierte ihre Krankheit und ihre Ohnmacht nicht, sie wollte am Leben aktiv teilnehmen, möglichst wenig von den anderen abhängen, sie wollte bis zum Ende ihres Lebens emotionale Momente erleben und neue intellektuelle Bekanntschaften machen.

Über das Älterwerden und den Tod schrieb sie auch aus einer sozialen Perspektive, wobei sie erkannte, dass der Körper mehr als reine Biologie ist, weil er „immer direkt in den politischen Bereich miteinbezogen ist, wo er von bestimmten Machtverhältnissen beeinflusst wird“ (Foucault, 1975, S. 25). Im Tagebuch beschrieb Divna Zečević, alt, krank und der Diskriminierung immer bewusster, wie sich die Jungen den Älteren gegenüber verhalten, Familien gegenüber Sterbenden, Gesellschaften gegenüber Menschen mit Behinderungen, vor

allem geistigen. Als sie in ihrem 58. Lebensjahr Frauenarzt besuchte, behauptete sie, dass sie bei

einem alten Mistkerl war... Gynäkologen mögen es nicht, ältere Frauen zu untersuchen, sie empfinden Ekel vor ihnen, werten sie ab, finden, dass sie im sexuellen Sinne unbrauchbar, ausgedientes Vieh sind. Darüber habe ich mich nicht erst jetzt vergewissert, Frauen erleben generell verschiedene Grausamkeiten, wenn sie älter werden, als ob sie eine alte Verpackung wären, aus der all die heutigen (geborenen) Frauenärzte, kalte Kleriker herauskamen, die obendrein noch keine Schwangerschaftsabbrüche vornehmen wollen... Einfache, halbgebildete Frauen – merken nicht, wie sie behandelt werden, und wenn sie älter werden, verhalten sich diese Frauen selbst, als ob sie jemandem etwas schulden würden, durch die Spuren eines schwierigen Lebens geprägt, merken sie nicht, dass sie wie Tiere behandelt werden...

(27. Mai 1995; Band 20, S. 2973)

Später schreibt sie verärgert:

Erst jetzt sehe ich, dass Frauen wie ein nasser Lappen behandelt werden, als ob sie kein Recht mehr auf ihr intimes Leben hätten. Sie werden nur noch als ein Ding gesehen, das nur für Kinderbetreuung gut ist, wobei es vorher dazu diente, Kinder zu erzeugen! Die Welt soll von uns eins auf die Fresse kriegen!

(29. Dezember 1996; Band 25, S. 3396–3397)

Gegen die raue Wirklichkeit konnte sie aber immer mithilfe der Ironie kämpfen:

Was bedeutet das, alt zu sein? Das bedeutet, sich dessen bewusst zu sein, dass der Zug abgefahren ist und dass ich inzwischen der Schnee von gestern bin.

(6. Mai 1997; Band 25, S. 3468)

Höheres Alter, wie auch jedes andere bringt bestimmte gesellschaftliche Erwartungen mit sich. Genauso wie man von einer jungen Frau – um sie als „normal“ einzustufen – erwartet, dass sie heiratet, so erwartet man von einer Frau im späteren Alter, dass sie Großmutter wird und sich darauf freut. Als ihre Tochter Marijeta schwanger wurde, freute sich Divna auf die Rolle der Großmutter nicht, sondern stellte gesellschaftlich akzeptable Verhaltensweisen in Frage.

Die Rolle der Oma wird etwa als nützlich dargestellt, nützlich für das Kind, wobei es für die Oma keine Hoffnung, kein Recht auf ein intimes Leben mehr gibt. „Oma“, das ist ein nasser Lappen, der dazu dient, das Haus sauberzumachen und mit den Kindern Spaß zu haben. „Omas“ dürfen sich nur gönnen, zum Arzt zu gehen. Und danach zurück nach Hause! Zum Zahnarzt und Schluss!

(3. März 1996; Band 23, S. 3188)

Barbara Macdonald glaubt, dass der „Großmutter-Mythos“ dem „Mutter-Mythos“ ähnlich ist, bzw. dass er mit der Vorstellung in Verbindung steht, dass eine Mutter glücklich ist, solange ihre Kinder glücklich sind. Eine Oma ist keine Person mit eigenen Wünschen und Werten mehr, deswegen sind die Enkelkinder, logischerweise, ihr größtes Glück. Sie ist weder sexuell attraktiv noch kann sie Kinder haben – als Oma ist eine Frau noch „unsichtbarer“, als sie als Mutter war (1986, S. 23). Trotz der Tatsache, dass man das hohe Alter als eine Zeit der Weisheit betrachten könnte, die Frauen als Möglichkeit für Bereicherung, Weitergabe von Wissen und Erfahrung nutzen könnten, wie auch dafür, gedankenloses Handeln aus der Jugend nicht zu wiederholen, legt die heutige Zivilisation Wert eher auf Schnelligkeit, aktives Handeln und Jugend. Älteren Frauen werden hauptsächlich weniger bezahlte oder sogar unbezahlte Jobs zugeschrieben und trotzdem werden sie noch kritisiert, wenn sie ihre Jobs nicht genießen. Es ist positiv, dass der technische Fortschritt die Lebenserwartung verlängert, doch als Folge werden die Älteren zu Außenseitern. Ihnen wird übermittelt, dass ihre Erfahrung keinem Zweck dient. In der Vergangenheit lebten Menschen kürzer und wurden deshalb früher als alt bezeichnet, jedoch galten sie in vielen Gesellschaften als die Weisen und die Verantwortlichen. Die europäische Gesellschaft sieht das Leben als eine Reihe von Zeitpunkten auf einer Gauß-Kurve, die steigt (Aufwachsen), einen Höhepunkt hat (reifes Alter) und schließlich abstürzt, was hohem Alter entspricht. Die Kurve endet bei null, bei dem Tod (Andrieu und Boëtsch, 2010, S. 423). Die einundsechzigjährige May Sarton bemerkt: *Wenn eine Frau für immer 39 sein muss, dann hat sie sich selbst die Möglichkeit der Entwicklung weggenommen, wie eine chinesische Frau, die vor hundert Jahren ihre Füße band* (19. Januar 1972, 1977, S. 92). Heute werden die Älteren in Altersheimen untergebracht, sie werden als gesellschaftliche, aber auch als persönliche Last wahrgenommen, denn man lebt schnell, arbeitet viel und hat keine Zeit, sich um die Älteren zu kümmern. Irena Vrkljan beschrieb das bitter: „Egal! Wir leben jetzt! Und was passiert morgen? Das geht uns nichts an. Sie sollen ruhig verschwinden, aus den Parks,

aus unseren Wohnungen, wir können uns nicht um sie kümmern, man soll sie uns aus den Augen schaffen, wir wollen uns sie nicht ansehen!“ (2012, S. 60).

Obwohl sich Männer im höheren Alter nutzlos, einsam, inadäquat oder sogar unsichtbar fühlen können, fällt das Älterwerden Frauen doch häufiger schwerer. Frauen leben länger, weshalb sie der sozialen Diskriminierung länger ausgesetzt sind. Darüber hinaus diktiert die zeitgenössische Gesellschaft Frauen ständig, schön und jung sein zu müssen. Iaia Caputo bemerkt, dass die Zeit Männern genau das gibt, was sie Frauen wegnimmt, nämlich Charme, Prestige und Status (2012, S. 37). Dieselbe Art der Diskriminierung erkannte auch eine Künstlerin: „Mein Alter ist noch o. k., aber Frauen, die älter als fünfzig sind, beginnt man langsam, als nutzlos zu erklären, als ob sie senil geworden wären, so kommt es mir vor... Bei Männern ist die Situation anders. Ein fünfzig- oder ein sechzigjähriger Mann ist super. Meine Mitarbeiter... niemand wird sie, weil sie sechzig sind, für unmännlich, unvernünftig oder senil halten, wobei Frauen in diesem Alter nicht wirklich so behandelt würden“ (Kodrnja, 2001, S. 50). Es ist auch nicht zu vergessen, dass Frauen generell eine diskriminierte Gruppe in der Gesellschaft bilden und dass sie mit dem Alter zweifach ausgeschlossen werden.

Als sie alt und krank wurde, fühlte sich Divna noch isolierter als früher. Nach der Eröffnung der Ausstellung schreibt sie:

Es ging mir nicht gut... Die Eröffnung begann um 11 und um 12 wurden meine katastrophale Ohnmacht und mein Zittern unaufhaltsam. Es war schrecklich und alle versuchten mir zu helfen, weswegen mein Schrecken noch schlimmer wurde. Meine Krankheit zwingt mich immer wieder in die Knie, sie schließt mich aus der Gemeinschaft aus.

(5. Dezember 1998; Band 28, S. 3686)

Auch May Sarton spürte, wie sich die westliche Zivilisation gegenüber Krankheiten verhält. Sie werden zurückgewiesen und als „peinlich“ für die kranke Person erklärt, als ob sie selbst für die Krankheit verantwortlich wäre. Ein Freund von ihr schreibt an sie, *dass sie gegen die Menschenwürde verstoßen hat, indem sie darüber schrieb, wie Judy nicht nur ihre geistigen, sondern auch ihre körperlichen Fähigkeiten verloren hat. Weil ich so offen darüber schrieb, was Senilität bedeutet. Mein Freund glaubt, dass das Verrat gegenüber allem, was Judy war, ist, dass das „beleidigend“ ist...* (15. September 1979, 1980, S. 195). Annie Ernaux beschreibt, wie sie für ihre an Alzheimer erkrankte Mutter einkaufen ging: „Ich habe ein paar Hausschuhe für meine Mutter gekauft und erklärte dem Verkäufer, dass ich mehrere Paare brauche, damit

sie alle ausprobieren kann. Auch seine Mutter leidet an Alzheimer, darüber spricht er leise, schämt sich. Alle schämen sich“ (1999, S. 40).

Der Widerspruch der westlichen Kultur, deren Bürger Jahr für Jahr älter werden, liegt darin, dass man alte und kranke Menschen komplett ausschließt. Man ist „normal“ und akzeptabel, solange man nützlich ist, solange man Geld verdient oder zumindest keine Last für die anderen darstellt. Es scheint, dass die Gesellschaft sich so verhält, als ob hohes Alter und Tod nicht existieren würden – besonders für Frauen. Ist es nicht so, dass im Westen die Industrie der sogenannten Anti-Aging-Produkte, die von Frauen abhängt, blüht (paradoxe Weise wird für die Produkte häufig von sehr jungen Frauen geworben)? Ist es nicht so, dass die Medien von den Nachrichten über ältere Schauspielerinnen wimmeln, die „in ihrem Alter“ ausgezeichnet aussehen, also mindestens zehn Jahre jünger? Von älteren Menschen wird in Diminutiven gesprochen, „man sagt, sie seien 'reif', 'erfahren' oder 'in die Jahre gekommen' und bald wird man ohne Bedenken einen Achtzigjährigen als 'relativ jung' bezeichnen“ (Caputo 2012, S. 72). Es scheint, dass Frauen durch Älterwerden ihre weibliche Identität verlieren, ihnen schwankt der Boden unter den Füßen. Die Zeit für die Reproduktion ist vorbei, sie sind keine Sexobjekte mehr, sie kaufen selbst keine Verjüngungscremes mehr, besuchen keine Schönheitsfarmen und geben kein Geld für Kleider, Autos oder Reisen aus.

Margaret Morganroth Gullette denkt, dass uns nicht unsere Körper alt machen, sondern die Kultur voller Ideen über das Alter und das Älterwerden, wegen welcher wir alle immer früher besorgt nach den Zeichen eigenen Verfalls suchen (1997). Das stimmt mit Foucaults Theorie überein, die besagt, dass körperliche Prozesse gesellschaftlich bedingt und reguliert sind⁴⁰ und mit dem Körper verbundene Probleme künstlich produziert werden (1975, 2009). Die Tatsache, dass auch in der Vergangenheit mehr Wert auf junge als auf ältere Menschen gelegt wurde, beweist auch die Erfahrung von Dragojla Jarnević, die im 62. Lebensjahr aufschrieb:

...ich fühle, dass mich die körperliche Kraft Jahr für Jahr verlässt. Was tue ich, wenn ich nichts werden machen können!? Dann werden sie mich noch schiefher ansehen und ich selbst werde durch seltsame Gefühle geplagt, wenn ich herausstellen werde, dass sie mir gerne ein kleines bisschen Essen, das ich zu mir nehme, zum Gnadenbrot zählen würden.

⁴⁰ Katz wendet Foucaults Theorie an, indem er beschreibt, wie das Älterwerden gesellschaftlich kontrolliert wird, wie Menschen in Altersheimen diszipliniert, kategorisiert und normalisiert werden. Er vertritt die Meinung, dass Foucaults Begriff der Sexualität eigentlich durch das Wort „Altsein“ ersetzt werden kann, denn beide Phänomene sind künstlich geschaffen und gesellschaftlich bedingt (1996).

(2. Februar 1874; 2000, S. 745)

137 Jahre später schreibt Mani Gotovac, nachdem sie aufgehört hat, als Intendantin des Kroatischen Nationaltheaters zu arbeiten: „Zum ersten Mal in meinem Leben spürte ich, dass man als alter Mensch ein Mülleimer ist. Man wird nur noch erniedrigt und misshandelt, ohne jegliche Möglichkeit für Widerstand. Den Widerstand kann ich mir nicht mehr leisten... Ich bin nicht mehr produktiv, warum gehe ich nicht gleich zum Friedhof? Heute kann man alles sein: Mitglied der Mafia, Mörder. Man kann korrumpiert sein, rechtskräftig verurteilt wegen Geldunterschlagung oder Korruption... man kann bisexuell, transsexuell oder ein BDSM-Fan sein... man darf aber nur nicht alt sein“ (2011, S. 289).

Auch Divna Zečević erschrak vor dem Imperativ, gut aussehen zu müssen. Vor der Forderung, gut gelaunt zu sein und weniger schöne physische und psychische Eigenschaften zu verheimlichen. Sie dachte, dass die körperliche Normalität gesellschaftlich bedingt ist. Wenn Jugend und Lebenskraft als die Norm gelten, dann ist das höhere Alter automatisch die Kehrseite davon, etwas wovor man sich schämen sollte, was man verstecken sollte.

Wenn man krank ist, starren ihn die Anderen erstaunt an, als ob sie fragen würden, was denn los ist! Warum erlaube man sich, schlecht auszusehen, sie sagen einem und mir, man sei blass, als ob ich nicht wüsste, dass ich blass bin. Sie gucken einen so an, als ob man im Schlafanzug angekommen wäre, als ob man – unordentlich – aussehen würde. Sie sagen fast – machen Sie sich doch schön, seien Sie tipptopp, sie sehen schrecklich aus, um Gottes willen, sie werden älter, Ihre Haut ist trocken, wissen Sie warum? Glätten Sie Ihre Haut, Ihre Augen sind wolzig, was ist denn mit Ihnen los, waschen Sie Ihre Augen von innen aus! Wie ist das möglich, Sie sind doch nicht alt! Aber wenn man alt ist, dann wird einem gesagt, dass es auch ältere Menschen gibt, die gut aussehen. Als ob schlechtes Aussehen, krankes Aussehen Resultat eines unverzeihlichen Leichtsinnes wäre. Als ob man sich dafür selbst entschieden hätte. Sie sind fast dabei, mir zu sagen, dass ich mir die Nase pulvern sollte, mich schminken sollte, zum Friseur gehen sollte und mich verschleiern sollte. Damit man nicht sieht, wie sehr ich leide, wegen meiner Zähne, Knochen, meines Rückens, meines Unglücks. Das ist das heutige, „moderne“ Verhältnis zu einem kranken Menschen.

(25.–27. Juni 1990; Band 12, S. 1974)

Shevy Healey bemerkt, dass ältere Frauen systematisch degradiert werden, dass sie nur noch durch den Verfall ihrer Lebensfunktionen betrachtet werden. Sie werden in Altenheime gesteckt, wo sie intellektuell nicht stimuliert werden, von der menschlichen Wärme ausgeschlossen und der Senilität überlassen sind. Die Frauen werden unsichtbar gemacht, damit die Gesellschaft sich nicht mit patriarchalischen Mythen auseinandersetzen müsste, mit den Fragen, was es bedeutet, ein sinnvolles Leben zu führen oder warum der Tod schmerzhaft ist (1986, S. 61). John Harris fragte sich bildlich, welche Leben lebenswert sind, indem er sich die Situation vor Augen führte, in der nur ein Patient oder eine Patientin gerettet werden kann. Er vermutet, dass zwischen einem siebzigjährigen Witwer und einer vierzigjährigen Mutter mit drei Kindern die meisten sich für die Rettung der Mutter entscheiden würden, denn mehr Menschen hängen von ihr ab. Außerdem würde sie wahrscheinlich qualitativ ein hochwertigeres Leben führen und im ökonomischen Sinne nützlicher sein, was Harris als typisches Beispiel für Diskriminierung der Älteren bezeichnet, denn sowohl der Witwer als auch die Mutter möchten möglichst lang am Leben bleiben und ein qualitativ hochwertiges Leben führen, was ihr menschliches Grundrecht ist (2001, S. 87 und weiter).

3.7.1 Verhältnis zur Krankheit

Divna Zečević wurde im 56. Lebensjahr ernsthaft krank. Ihre ersten Symptome waren Schwindel, sie bewegte sich mit Mühe, ihre Gelenke schwellen an und ihr Arm krümmte sich. Nach vielen Untersuchungen wurde ihr 1995 die Parkinson-Krankheit diagnostiziert. Sie wurde sich ihrer körperlichen (Un)fähigkeiten nicht gleich bewusst, lange wollte sie nicht gestehen, dass sie nicht mehr wie früher leben kann, was manchmal drastische Folgen hatte: *Vernichtend: Wegen einer starken Welle des Meereswassers war im Schwimmbad die Oberfläche nicht ruhig und voller schrecklichen Schreckens musste ich feststellen, dass ich keine Kraft zum Schwimmen habe... das war unfassbar – der Eindruck lähmenden Unglücks, die Erfindung steigender Ohnmacht...* (Oktober 1995; NB 21, S. 8). Das war nur der Beginn der Erkenntnis, dass ihre Leistungsfähigkeiten abnehmen. Sie ist launisch, von Zeit zu Zeit depressiv, das Laufen fällt ihr schwer. Bitter merkt sie, dass die Jahre die Zeit ihrer Freiheit hätten sein können, in denen sie weniger Pflichten im Haushalt haben sollte, weil ihre Tochter auszog. Doch die erwartete Freiheit wurde zu einer anderen Art der Unmöglichkeit: *...es schien mir, als Marijeta wegzog und danach auch heiratete, dass die Zeit meiner Freiheit vor der Tür steht, die Zeit, in der ich es leichter mit der Hausarbeit und mit dem Kochen haben werde. Stattdessen kam die ernsthafte Krankheit... stattdessen trat das fortschreitende Altern auf* (4. Dezember 1995; Band 22, S. 3099–3100).

Die Krankheit entwickelt sich und Divna ist immer weniger selbstständig. Sie merkt, dass die Krankheit *sie* hat und nicht andersrum. *Meine Krankheit schließt mich ein wie in ein Lager* (8. November 1998; Band 27, S. 3679). Früher war sie agil und unerschütterlich, jetzt begann sie zu zittern und von anderen abzuhängen, sie wurde steif. Mit diesen Veränderungen fängt der traurigste Teil des Tagebuches an. Einmal stieg sie aus dem Auto aus, ihr Mann fuhr weg und sie musste entsetzt feststellen, dass sie nicht gehen kann, dass sie hilflos auf der Straße stehen blieb. *Ich bat jemanden, mir die Hand zu geben, damit ich auf den Gehweg steige, weil ich zitternd auf der Straße stehen blieb. Mit größter Mühe, steif und unsicher, Fuß für Fuß, kaum bin ich zum Institut gekommen* (16. Dezember 1997; Band 26, S. 3571). Sie notierte: *Menschen erschrecken vor meiner Krankheit, alle möchten helfen – sowohl bekannte als auch unbekannte Menschen auf der Straße* (22. Dezember 1997; Band 26, S. 3576). Krankheit, Ohnmacht und Abhängigkeit von anderen werden immer unumgänglicher und ihr Bewusstsein über Vergänglichkeit immer stärker. Auch vor ihrer Krankheit schrieb sie ironisch über die Angst vor dem Tod: *Nichts kann mich beim natürlichen Prozess des Älterwerdens und des Krankseins trösten. Was für ein Argument ist das, dass das Älterwerden natürlich ist? Ach wirklich? Der Tod ist auch natürlich und es gibt niemanden, der sich damit abfinden kann* (1. Januar 1987; Band 6, S. 1211). Auch banale Situationen konnten in ihr solche Gedanken hervorbringen. So wurde sie z. B. einmal gefragt, ob sie eine Uhr hat: *Ich habe keine Uhr. Die brauche ich nicht, meine Zeit ist fürchterlich und ich messe sie nicht – ich messe sie nur mit meiner Angst vor dem Tod und vor dem einsamen Älterwerden* (22. Mai 1984; Band 3, S. 662). Für Divna stellt das Älterwerden den körperlichen Verfall dar, die Unfähigkeit, völlig aktiv zu handeln, die Abnahme der Leistungsfähigkeiten. Was ihr aber am schwersten fällt, ist die Isolation, in ihren eigenen Worten, „die kosmische Einsamkeit“ – die Distanz vom intellektuellen und kulturellen Leben. Als Folge körperlicher Ohnmacht kann man intellektuell nicht mehr beschäftigt sein, kann man eigene Texte nicht mehr veröffentlichen. Die Isolation wird mit der Entwicklung der Krankheit stärker: *Auch als ich gesund war, hatte ich keine Freunde, doch damals konnte ich in die Stadt gehen und mir die Buchhandlungen anschauen, jetzt kann ich nicht einmal das...* (16. Februar 1997; Band 25, S. 3424). Auch Simone de Beauvoir merkte, dass man älter wird, wenn man keine Pläne mehr hat (1996). Divna hat denselben Gedanken nur anders ausgedrückt:

Vielleicht hat man mit dem Älterwerden keine Erwartungen mehr. Es gibt immer weniger Gründe, warum man von irgendjemandem was erwarten würde. Was bleibt, sind der Alltag, die Arbeit, die Bewegung – von einer Pflicht zu der anderen, immer kleinere Bewegungen, ein immer engerer Kreis

dieser Bewegungen... Gefühle werden auf die gegenüber der Familie und den Verwandten beschränkt... Das ist wiederum mein depressives Thema.

(26. November 1996; Band 24, S. 3369)

Vor allem fürchtete sie sich vor der Pensionierung: *Wer würde keine Angst vor der Rente in zweierlei Hinsicht haben – einerseits vor einem finanziellen nicht zum Überleben ausreichenden Elend und andererseits vor der geistlichen und intellektuellen Grausamkeit der Einsamkeit und des Absterbens* (11. August 1996; Band 24, S. 3310).

Ihre Arbeit und ihr Schaffen sind ihr so wichtig, dass sie wegen der Angst vor dem Tod, der alles, was sie geschaffen hat, vernichten und zerstören könnte, immer das, woran sie derzeit arbeitet, mit sich nimmt:

Seitdem ich, als ich dreißig war, erfahren habe, dass mein Vater gestorben ist, bin ich unsicher geworden. Man weiß nie, ob man ins Zimmer im Institut zurückkehren wird. Immer wenn ich aus dem Zimmer ausgehe, mustere ich nur das ganze Zimmer und denke mir, dass es ein unsicherer Ort ist. Ich denke mir „Wer weiß“ und achte darauf, dass ich meinen Tisch aufräume. Das Manuskript und die Notizen (das Thema, an dem ich arbeite) nehme ich mit, meine Tasche ist schwer und ich schleppe diese Last die ganze Zeit, auch wenn ich weiß, dass ich zu Hause keine Zeit zum Arbeiten haben werde... Manchmal scheint es mir, dass ich gezwungen bin, das zu machen... Ich existiere nur dadurch, was ich schaffe und schreibe, ich habe Angst, dass der Tod mich davon trennen wird, was ich bin.

(28. August 1986; Band 5, S. 1119–1120)

Wegen ihrer Kampfkraft fand sich Divna bis zum Ende mit ihrer Krankheit nicht ab. Bekanntlich laufen Menschen, die erfahren, dass sie schwer erkrankt sind, mehrere Phasen durch (Kübler-Ross, 2007). Am Anfang wollen sie sich mit der Krankheit nicht abfinden, sie leugnen die Möglichkeit der Krankheit. Die zweite Phase ist durch Wut geprägt, da fragen sie sich: „Warum gerade ich?“. Später beginnen sie zu verhandeln: „Wenn es nur anders wäre“ und sie werden depressiv. Am Ende findet man sich mit der Krankheit doch ab und sucht nach den besten Möglichkeiten, mit ihr zurechtzukommen. Im Tagebuch sind die früheren Stufen zu finden – die Frage, warum gerade sie krank wurde. Divna fällt in eine Depression, aber das Abfinden mit der Krankheit bleibt aus. Sie will ihren Zustand ändern, was im Einklang mit ihrer

Persönlichkeit und mit dem Satz steht, den sie schon 1961 aufschrieb: *Beweise ständig, dass du stärker als die Umstände bist.* Sie blieb dieser Forderung immer treu: *Meine Krankheit – eine sich jeden Tag wiederholende Katastrophe. Immer hoffe ich, dass mich etwas von dem Leid, von der Körperschwäche, von dem Zittern und von der kompletten Ohnmacht umgeht, aber das passiert nicht. Doch die Hoffnung bleibt und wiederholt sich und das kann man nicht erklären* (2. Mai 1998; Band 27, S. 3637). Im Unterschied zu Tolstoi, der seiner Tochter angeblich sagte, dass die positive Seite einer langen Krankheit die Tatsache ist, dass man sich auf den Tod vorbereiten kann (Tolstoi, 2009, S. 314), war Divna auf den Tod nicht vorbereitet. Das sind zwei unterschiedliche Einstellungen zum Tod, die Dunja Rihtman-Auguštin analysierte (1988, S. 116). Tolstoi sah den Tod als Teil des Lebens, er bereitete sich auf ihn vor, während der Tod für Divna Zečević ein Tabu war, „auch wenn er ihr unmittelbar bevorstand“. Divna denkt über Selbstmord nach, schreibt das Gedicht „*Sažetak za moj šezdeseti rođendan*“ („Eine Zusammenfassung für meinen sechszigsten Geburtstag“):

*Nikoga ne mogu zaustaviti. Svatko zna svoje mjesto
i koliko ima godina. Samo se meni čini, da
konačno mogu uzeti život u svoje ruke i povući
kočnicu.*

(14. Juli 1997; Band 26, S. 3499)

*(Niemanden kann ich anhalten. Jeder weiß, wo er hingehört,
wie alt er ist. Nur mir scheint es, dass ich endlich
die Zügel ergreifen und mit allem ein Ende
machen kann.)*

Fast ein halbes Jahr später sollte sie feststellen:

*„Eine Zusammenfassung“ ist zu suizidal. Ich werde so tun, als ob ich das
nicht geschrieben hätte.*

(19 Dezember 1997; Band 26, S. 3574)

Solange sie kleinere Aufgaben erledigen konnte, gab sie trotz dunkler Gedanken nicht auf. Dabei gab sie zu, dass sie auf ihren Mann angewiesen war:

Nichts kann ich ohne Peđas Hilfe und ohne ihn erledigen. Die Krankheit ist schlimm. (...) Von Zeit zu Zeit tauchen verschiedene praktische Gedanken und Bedürfnisse auf und alles kommt mir problematisch vor. Ich werde zum Heiligabend nicht ausgehen können, aber wie soll ich überhaupt zum Friseur, wenn ich morgens kaum noch gehen kann. Normalerweise bringt mich Peđa zur Apotheke auf Zrinjevac... dann gehe ich langsam zur Marinković-Straße bzw. zum Friseur. Allmählich verschwindet alles... Der erste Abend im Neujahr: Ich habe nichts anderes „getan“, außer mit mir selbst gekämpft und ständig gedacht: „Wegen meiner chaotischen Krankheit kann ich denn nicht so jeden Abend und jeden Morgen weinen!“ Oder dachte ich so: „Soll ich mich ins Bett legen und weinen oder soll ich lieber noch eine Kleinigkeit auf meine langsame Art und Weise erledigen?!“ Ich entschied mich für die zweite Option und wusch meine Unterwäsche.

(1. Januar 1998; Band 27, S. 3580–3581)

Ihr fehlt es am Geld für das Medikament, das ihr helfen könnte, aber auch dann hat sie die Kraft, ironisch zu sein: *...der Preis: 250 D-Mark, bzw. 900 Kuna. Habe ich nicht!! Ich arbeite mein ganzes Leben lang und am Ende habe ich kein Geld fürs Medikament!!* (22. September 1998; Band 27, S. 3669).

Am meisten fürchtete sie davor, langsam und machtlos zu sterben, was sie schließlich auch erleben musste, als ob sie es vorgesehen hätte. Darüber schrieb sie schon, als sie jünger war:

Eigentlich habe ich Angst vor dem Älterwerden, vor dem schrecklichen Prozess des Älterwerdens... Ich kriege eine panische Angst vor meiner eigenen Haut, die sich bemerkbar verändert... Die Schrecklichkeit des Sterbens ist – in der Langsamkeit dieses Prozesses. Das Sterben dauert lange und darin liegt die Stärke seiner Drohung. Der Tod ist böse und schrecklich, wenn er ein Prozess ist, was immer der Fall ist, außer wenn er augenblicklich und überraschend auftritt.

(24. Mai 1983; Band 2, S. 459)

Aber als sie krank wurde, wurde die Drohung eines langsamen und schmerzhaften Todes näher:

In der Stadt musste ich die Tränen unterdrücken. Ich messe jede Distanz ab, die ich überwinden muss. Wozu führt das? Zur Unbeweglichkeit, zur Gefahr,

dass ich mich nicht rechtzeitig werde töten können... Am meisten habe ich davor Angst, dass ich der Quälerei des hippokratischen Eides ausgesetzt sein werde, dass er mich zwingend am Leben halten wird.

(17. Februar 1996; Band 22, S. 3169)

Sie empfand Ekel vor dem Gedanken, dass sie von anderen abhängig werden sollte: *Die Krankheit schreitet fort und das Hauptproblem besteht darin, dass ich mich nicht rechtzeitig werde töten können. Eine große Gefahr droht, dass mich in der Zukunft andere Menschen waschen und umdrehen müssen* (17. November 1997; Band 26, S. 3560). Oder etwas später: *...die Aussicht bleibt, dass ich dement werde und mich selbst nicht werde umbringen können! Das wird schön sein!!! Alle werden sehen, was ich nicht sehen werde: Ich werde mich selbst nicht sehen! Ich werde nicht wissen, was los ist. Sterben auf der offenen Bühne* (16. Oktober 1998; Band 27, S. 3675). Allen Konventionen zum Trotz vergleicht sie den Tod mit der Geburt, also den Zeitpunkt, der normalerweise als der schönste Moment im Leben einer Frau beschrieben wird, vergleicht sie mit dem Tod, mit dem puren Gegenteil. Das lässt sich mit der Behauptung aus 1987 verbinden: *Die Natur ist schrecklich und seit immer erschrak ich vor der dominanten, in ihrer Dominanz unendlich gleichgültigen Natur. Mit der Natur auf den Bildern bin ich viel vertrauter* (22. September 1987; Band 9, S. 1471). Als sie erfuhr, dass die an der Parkinson-Krankheit leidenden Menschen langsam und schmerzhaft sterben, kommentierte sie: *Ich dachte immer, dass mein Tod plötzlich und scharf wie ein Messer sein wird... Also – er wird aber der Geburt ähnlich sein, der Geburt, die lange dauerte und schließlich ein Massaker war, eine elementare Kraft, die mich vernichtete...* (17. März 1998; Band 27, S. 3615). Der Fall von Divna Zečević stützt die Behauptung von Barthes, nämlich, *dass etwas Natürliches kein Attribut der physischen Natur ist, sondern dass es nur ein Alibi ist, mit dem die gesellschaftliche Mehrheit sich schmückt. Natürlich ist das, was legal ist* (1992, S. 156).

Genderspezifische Erfahrungen des Älterwerdens können uns nur ältere Frauen vermitteln, deshalb sollen wir sie dazu motivieren und ihre Erfahrungen in Form verschiedener autobiographischer Texte lesen. Jüngeren Frauen können die Texte dazu dienen, den weiteren Kontext der Problematik zu verstehen, der nie nur persönlich ist, sondern gleichzeitig immer gesellschaftlich und politisch geprägt ist. Divna Zečević schilderte den Prozess ihres Älterwerdens sehr präzise, als ob sie sich dessen bewusst gewesen wäre, dass sich Dinge nur dann ändern können, wenn man eigene Probleme und Umstände beim Namen nennt (Copper 1986, S. 56). Das reine Schreiben über ihre Probleme konnte ihr nicht helfen, aber das nutzte

sie, um ihre Haltung zu festigen, um sich selbst für das Altern und die Krankheit als gesellschaftliche Probleme zu sensibilisieren.

Weibliches Altern ist einerseits gesellschaftlich bedingt und andererseits eine unbestreitbare biologische Tatsache, die sich auf dem Körper widerspiegelt. Deswegen ist die Aufgabe des Feminismus, Wandel auf der gesellschaftlichen und auf der individuellen Ebene in Bewegung zu setzen – zuerst die kommunikative Diskrepanz zwischen jüngeren und älteren Frauen zu überbrücken. Jüngere Frauen, besonders im Westen, verhalten sich so, als ob sie die Älteren nicht wahrnehmen würden, als ob sie darüber nicht nachdenken würden, was passiert, wenn sie selbst alt werden. Die fünfzigjährige Divna merkte das, als sie eine zweiundachtzigjährige Frau traf:

Sie wirkte sympathisch, klug und das war das erste Mal in meinem Leben, dass ich vor dem Bild eines alten Menschen nicht erschrak.

(19. April 1987; Band 8, S. 1344)

Allerdings zehn Jahre später sollte sie schreiben:

...ich spüre, dass ich nicht mehr zum Kreis von den zehn bis fünfzehn Jahre Jüngeren als ich gehöre, das Gefühl ist definitiv – ich gehöre zu ihnen nicht und ertrage ihre Themen und Scherze kaum noch, ich ertrage sie kaum, weil ich bei diesen Gesprächen sehe, dass es da keinen Vergleich, keine Gleichberechtigung gibt. Eigentlich: Man soll sich nicht in die Irre führen, es gibt keine Verständigung.

(13. März 1997; Band 25, S. 3441)

Barbara MacDonald bemerkt: „...beim gemeinsamen Kaffeetrinken läuft alles gut, solange wir nur zwei Frauen sind, die miteinander reden, aber sobald eine von uns folgendermaßen an die andere denkt: Das könnte meine Tochter oder meine Mutter sein, dann gibt es eigentlich nichts mehr zu sagen. Wir übernehmen die Rollen, die Teil des patriarchalischen Systems der Kasten sind. Wir müssen die Art und Weise ändern, auf die Frauen verschiedener Generationen miteinander sprechen, wenn wir vorhaben, die Welt zu ändern“ (1986, S. 198). Feministisches Streben soll darauf gerichtet werden, Jüngere und Ältere miteinander zu verbinden. Es soll auf eine generationsübergreifende Übertragung von weiblichen Erfahrungen gerichtet werden.

Hrvatski izvornik
Kroatischer Ausgangstext

bi se ona mogla baviti znanstvenim radom i pisati pjesme. Na pismo koje joj je majka tada napisala u dnevniku se osvrnula za trideset godina:

I to što sam jedanput rodila, bilo je samo radi toga da bih bila "normalna" tj. da bih živjela kao sav ostali svijet. Mama se uvijek brinula za moju "normalnu", da postanem "kako treba", zato je i napisala veliko, opsežno pismo da ne odem na abortus (jer sam imala dogovoren dan i sat...) napisala je da će ona čuvati dijete i tako sam se odlučila da rodim! (31. prosinca 1995; Sv. 22: 3118)

Ista Divna Zečević, koja je mogla ispisati dvije stranice o padanju snijega, nekoliko stranica s motivima pjesama koje će možda tek napisati ili šest stranica o radovima i temama kojima se bavi – bilježnice i bilježnice teksta o malogradanskim očekivanjima i svome uklapanju u društvo – ovako je u dnevniku opisala svoje vjenčanje: na sredini stranice napisala je samo: *Kurtozna posjeta – maticaru* (14. siječnja 1967; Arak 5: 942).

Ulaskom u brak nije prestala promišljati građanske okvire, pa će kasnije za udaju okriviti malogradanski odgoj, potrebu da pod svaku cijenu bude normalna:

Nisam za brak nikad ni bila. Zaboravila sam da odem u manastir kad je za to bilo vrijeme; ja sam od onih koji su zaboravili da se povuku iz svijeta. U takvoj sredini sam živjela da me ništa nije upućivalo na ono čemu sam bila određena. Samo se strahovalo da se žensko dijete, gadno je biti žensko, ne opogani i ne ostane "s trbuhom do zuba", tako se govorilo. Do đavola. Pobjegla sam na studij zagađena dresurom da se moram udati inače sam promašila život. Ta glupost je bila moja istina! (31. kolovoza 1987; Sv. 9: 1457-1458)

3.3.2 Uvijek nejasni strah da nisam kao drugi ili da to neću biti

Važna je tema dnevnika Divne Zečević pitanje normalnosti – ona uočava ne-razmjernost između vlastitog ponašanja i onoga koje se smatra "normalnim", društveno prihvatljivim. Složila bi se zasigurno s tvrdnjom Michela Foucaulta (2003: 50) da norma uvijek određuje pripadnost, ali djeluje i korektivno. O normalnom životu pisao je i sociolog Erving Goffman (1990) i zaključio da se od svakog člana društva očekuje da zatomi svoje trenutne osjećaje i ponaša se u skladu s onime što će ljudima oko njega biti barem privremeno prihvatljivo. Dopušteno je uzeti si slobodu u vezi s onim što je pojedincu u tom trenutku važno, a drugima nije; zauzvrat, pojedinac se ne mijša u ono

što je važno drugima, a njemu u tom trenutku nije. To je uzajamni *modus vivendi*. Čovjekovo je ponašanje obilježeno željom za prezentacijom, tvrdi Goffman, tj. ljudi se ponašaju u skladu sa situacijom, procijene kako se treba ponašati, moglo bi se reći da igraju uloge. Većina se ljudi ponaša u skladu s moralnim i društvenim očekivanjima i njihovo se ponašanje, preuzimanje uloga, s vremenom pretvara u njihovu pravu ličnost, oni postaju svoja uloga. Osim toga, nastavlja taj sociolog, preuzevi određenu ulogu, čovjek u nju uključuje i društveno prihvatljive norme, čime se one ponavljaju i prenose iz generacije u generaciju (*ibid.*).

Za Divnu Zečević to pravilo gotovo da i nije vrijedilo. Nije bila sklona stvari raditi "kako treba". Sva Goffmanova pravila podrazumijevaju čovjeka kao društveno biće ovisno o drugima; ni to se ne može u potpunosti primijeniti na Divnu Zečević. Njezina je interakcija s drugima – uz rijetke iznimke – završavala loše, jer je bila tvrdoglava i nesklona suradnji. O stvarima koje su joj bile važne imala je vlastito mišljenje i nije se bojala izraziti mišljenje suprotno od općeprihvaćenog. Primjera je mnogo. Opisujući svoj porod, koji mnoge žene ističu kao "najljepše iskustvo", jer alternativa nije ženstvena ni društveno prihvatljiva, nije bila licemjerna, nego je napisala svoj pravi doživljaj:

Porodaj je bio strašan masakr; u stvari, najteži za dijete, samo što tada uopće nisam mislila na dijete, mislila sam na strasnu, svemoćnu elementarnu silu, silu ravnu smrti, silu kojoj pojedinac ne znači ništa, ni koliko zrne pjeska. Bojim se elementarne sile. Priroda me užasava. (31. prosinca 1995; Sv. 22: 3118)

Godinu kasnije napisat će: *Jedina priroda koja mi je bliska, to je knjiška priroda* (29. ožujka 1996; Sv. 23: 3206). Malogradanštinu je vidjela i u mnogomijami:

Koliko još zanimljivih ljudi živi koje – radi svoga suženoga života – neću upoznat, koje neću moći voljeti. (...) Tko može čitav život "ljubiti" samo jednoga čovjeka do besvjesne dosade!... Sada na izmaku svega – vidim što mi nedostaje: Raznolikost. Pljujem na priče o vjernosti i ostali malogradanski izmet učmalog života i kršćanskog odgoja koji nas stoljećima već odgaja. Pljujem na taj odgoj koji vuče svoj debeli duhovni korijen još iz onoga vremena kada je prirodno lomaču za Dordana Bruna. Pljujem na moralni odgoj i sve moralne malogradanske i građanske gnjavaže – u duhovnom prostoru kojih – još uvijek zemlja nije okrugla i čovjek mora čitav život svoju dušu da skameni na jednom mjestu

i da glupo i trivijalno ponavlja idiotizam o vječnoj ljubavi i o doživotnoj (ha, ha) vjernosti... Svi smo mi žrtve odgoja. (14. travnja 1971; Arak 8: 1423-1424)

Osim s udajom kao društveno prihvatljivom konvencijom Divna se teško mirila i s održavanjem društveno propisanih obiteljskih odnosa, jer *Porodica* je pojam za nešto *tijesno*. *Iz porodice nikome ne smije da viri glava više nego ostalim članovima...* (12. srpnja 1965; Arak 4: 673). Istu je misao izrekla i Madarica Zsuzsa u knjizi eseja Slavenke Drakulić, objašnjavajući razloge razvoda: "Osjećala sam se tako pasivno, kao da život prolazi pored mene. Radila sam, brinula se o djeci i kući, ali bila sam u stanju duboke hibernacije... Nešto je nedostajalo, bio je to prostor za mene samu... Obitelj je previše ograničavajuća, u njoj nema dovoljno prostora za samoizražavanje i uskoro se nakupljaju negativne emocije" (2005: 275). May Sarton piše: *Moram priznati da je ovo bio strašno usamljenički božićni tjedan... Cijena obiteljskog života (o kojem svi razmišljamo za Božić) također je vrlo visoka, puna samodiscipliniranja i boli* (1980: 14). Osim problema s vlastitom obitelji, Divni je još teže padala obitelj budućeg muža:

Užasno je živjeti u – odnosima – s roditeljima, s Peđom, s rodbinom, mojom i Peđinom... s "kolektivom" u muzeju. Obaveze i obziri. (...) Dolazi naprimjer Peđina mama – i ja joj nudim foteļu otvorim radio i dajem joj novine da čita – a ja želim da nastavim svoj posao jer je i tako rekla da će pričekati Peđu. Ona je povrijeđena – ona pati jer sjedi u kuhinji kao siročica (tako je ona rekla) a ja sam nervozna i naravno ne čitam na miru jer znam ta bljutava gostoljubiva pravila... Trebalo bi da rastvorim svoj život svima na upotrebu i da se pretvorim u čekaonicu... Nije dosta što imam svoju porodicu – nego još srljam u novu... Odnosi, odnosi, prokletstvo odnosa, obaveza, morala... poštenja... Biti ovisan o svima – jer se to mora kada je netko – materijalna bijeda (ali i moralna bijeda koja ne zna da podnosi materijalnu bijedu – a moralna je bijeda zato što je odgojena kao takva: građanska i malogradanska guska koja traži komfor koji opravdava kao osnovnu ljudsku potrebu). (17. prosinca 1964; Arak 3: 471-474)

Smeta joj što si drugi oko nje uzimaju pravo suditi o njezinu ponašanju i načinu života:

Svi nastoje da me uvjere kako treba živjeti. Svi koji me u to uvjeravaju žive na isti način. Ne razdražuje me toliko ovo sveopće međusobno podržavanje – imitiranje – koliko me ogorčavaju njihove samouvjerenne premetačine moga života. (8. svibnja 1966; Arak 5: 833)

Nakon gotovo trideset godina ništa se nije promijenilo: ... *nameću mi kao mjeru svoj način života... kao jedinu ispravnu mjeru; ne priznavanje razlika i različitosti!* (23. rujna 1991; Sv. 14: 2187). Vesna Parun bi je nazvala *žena otpor*, žena *prijekor* (2001: 149). U potrebi za odupiranjem propisanim ponašanjima, "kvarenjem" neiskrenih i ukočenih ponašanja, Divna je htjela doprijeti do iskrenosti i neformalnosti:

U važnim trenucima – želja (vjerojatno znak slabosti) da sve pokvarim, da razbijem, da uživajući raspršim ono što se nastoji prikupiti u jednom trenutku. Svečane akademije, svečane posjete, putovanja – opraćanja i sastajanja – dogovori i dogovoreni razgovori, zabave za koje se čovjek sprema i pripravlja na smiješan način kao i za ozbiljne stvari, smrti i sve formalnosti – izazivaju mi stezanje vilica, ukočenost, odbojnost kojom sam promatrala osječke nedjeljne šetnje obrtnika i radnika koji su hodali stegnuti u svečanim odijelima i dobro podonjenim cipelama kao krojačke lutke i njihove lutkice – debele u neukusno sašivenim haljinama i nezgrapnim petama, temeljito naviklane i obilato namirisane sa dječom i kolicima. (3. listopada 1963; Arak 2: 162-163)

Ponekad s užitim glumi "normalnost":

U malogradanskim razgovorima na temu "Takav je život" – ja učestvujem s podlim užitim, odobravajući sve stavove: napr. da se treba vjenčati jer inače može On da ode kad mu je volja. Potvrđujem kao nevina guska, osjećajući pri tome nešto od uskog, nepatvorenog užitka onih kojima je takvo mišljenje po mjeri. Sve je sigurno i određeno i može se biti samo za ili protiv... Ljudi žele povući svakoga do sebe; nude toplinu i neprijateljski uvrijeđeno reagiraju ako čovjek podigne glavu tražeći svjež zrak. Ja sam malogradanka koja uporno i očajno ostvaruje svoju negaciju. U tim razgovorima krećem se slobodno, domaće – kao u starim krpama. (23. svibnja 1964; Arak 3: 270)

Mani Gotovac piše kako je, nakon kćerkinne smrti, poželjela Stradunom prošetati u žarko crvenom kostimu, "za inat malogradanima koji se još uvijek čude što nisam sva u crnini" (2011: 103). Opiranje konvencijama može biti i prikrivenije, ali svaki otklon od uobičajenog svakako je potreba za slobodom izražavanja, mišljenja, slobodom življenja.

No Divna je ponekad izražavala i želju za uklapanjem, prikrivanjem različitosti:

Tko te pita jesi li sretan! Pazi samo da ne stršiš različitošću, da ne dobiješ po glavi. Uvijek sam mislila da je najvažnije biti kao i ostali, svi ostali; uvijek

nejasni strah da nisam kao drugi ili da to neću biti ili da je naporno biti kao drugi isto toliko koliko je opasno ne biti poput većine drugih. Vječni trud i muka da ispunim zadani model, a tu naročito pripada – udaja, pa zatim djeca, kuća! Položila sam sve ispite, uključivo i šoferski ispit, jer ne položiti nešto, znak je da sa čovjekom nešto nije u redu. (16. travnja 1987; Sv. 8: 1337-1338)

U dnevniku Sylvije Plath također se primjećuje napor da se "živi normalno", ispunjavaju društvena očekivanja, od obiteljskih do akademskih i literarnih (Zlatar, 2001). I najvrđokornije autsajderice ponekad požele postati "normalne", shvaćajući da bi tako bilo jednostavnije. No to se očekivanje uvijek iznevjeri. Istovremeno bježanje od konvencija društva i često ulaganje napor da igra po pravilima i nekako stekne osjećaj normalnosti samo je jedna od kontradikcija osobnosti Divne Zečević koja se daje iščitati iz dnevnika.

Brak je autorici davao materijalnu sigurnost i štutio je od samoće, ali je s druge strane osjećala da joj zajednički život oduzima vrijeme za rad i ne omogućuje dovoljno samostalnosti. *Želim da nesmetano od braka živim svoj život... Ono što želim to je intenzivni duhovni život* (20. svibnja 1981; Sv. 1: 215). Jedanaest godina kasnije piše:

Živjela sam po strani od braka, izvan braka, živjela sam sa svojim radnim stolom, tri decenija. (...) Odatno sam braku okrenula leđa, spasila sam se i sad spavam ispod police s knjigama, okružena s knjigama i papirima u maloj sobi. (...) Bila sam ostala po strani braka onako kao što sam bila po strani u školi, u razredu, bila sam pored nekoga ali ne i s njim, pored braka ali ne i u braku. (27. listopada 1992; Sv. 16: 2433-2434)

Pred kraj života notira konačan zaključak:

Brakovi ne postoje! To još nitko nije istraživao. Brak je tek privremena i povremena fikcija. Samo djeca nisu fiktivna nego realna sljedeća generacija nadolazećih, nesnalazljivih potomaka... (1. rujna 1999; Sv. 29: 3723)

Iako je iz dnevnika vidljivo da se Petar brinuo za kćerku Marijetu, vozio je u školu, odlazio u trgovinu, ipak je bilo situacija kad je Divna žestoko branila svoja prava: *Hoće da ga poslužujem. (...) Lonac je stajao na štednjaku, ali on kao i najveća većina drugih muškaraca neće prstom pomaći kad u kući postoji sluškinja. Taj odnos nazivaju brakom* (1. srpnja 1987; Sv. 8: 1397-1398). U dnevniku je potvrdila Luhmannovu (1996) tezu da je većina ljudi razočarana svojim brakom jer su od njega imali prevelika očekivanja:

Očekivanja zajedničkog života mogu biti samo promašena; osim što smo svi zajedno nošeni na valovima mijene iz trenu u tren, nošeni smo još i na različitim valnim dužinama muške i ženske prirode; priroda je k tome socijalno ožigosana... (11. travnja 1987; Sv. 8: 1332). Divna je analizirala i brak kao ideju, složivši se s Esther Vilar koja smatra da je brak nemoralan! *Bila sam oduševljena! To isto mislim, samo čekam kak i većina žena, da to kaže netko drugi!!... Brak je već kao ideja nemoralan, dok je u praksi prijav kao prostitucija...* (3. ožujka 1996; Sv. 23: 3187-3188).

Divna Zečević bježala je i od obitelji, osobito od majke Blaženke i rodnog Osijeka. Nije trpjela majčinu *zapovjedničku narav* (6. kolovoza 1983; Sv. 3: 500); budući da majka nije imala previše razumijevanja za njezin način života, držala je da je od nje pobjegla na vrijeme. Dnevničarka i njezina majka pripadale su različitim svjetovima – majka je željela lijepu djevojčicu, umiljatu, odličnu učenicu, koja će se vratiti u Osijek s diplomom, udati se, imati djecu, brinuti se za ostarjele roditelje i živjeti "normalnim" građanskim životom. A Divna je bila muškobanjasta, svojeglava, po cijele je dane čitala, ne obraćajući pozornost na oblačenje i dotjerivanje od malih nogu, nije se ustezala iznositi vlastite stavove, sve je građanske konvencije dovodila u pitanje, jedva se udala i nije joj bilo ni na kraj pameti da se nakon studija vrati u Osijek. Nije čudo da se nisu mogle razumjeti. I Vesna Parun (2001: 40) spominje reakciju svoje obitelji, koja je željela "normalniju" kći, na njezinu prvu zbirku pjesama: *Pročitani su u "Republici", koju mi je poštar donio. Ti koja imaš nevinije ruke, i rugali se: kako uljepšava, gle, kako zauzima pozu!* Ivana Šojat-Kući u romanu *Unterstadt* opisuje svijet građanskih zabrana u djetinjstvu, i to u Osijeku, gradu Divnina djetinjstva: "... vezano uz mamu. Pamtila sam samo ona njezina odsječena i manijakalna "Obriši noge, nećeš takva u kuću!", "Operi ruke!", "Ne srči juhu!", "Zar ćeš tako šlampava vani?"... Poput jeke su mi se vraćali samo prizori mame s koješakvim krpama, mame koja se oznojena čela i masne kose bori za čist dom i besprijekornu obitelj" (2009: 21). Lako je zamisliti da su slične rečenice pratile i Divnino djetinjstvo: *Mama nije bila zadovoljna sa mnom, nisam bila djevojka, a ni dijete kakvo je ona željela, razočarala sam Mamu potpuno i sve do danas to razočaranje se nastavlja...* (25. do 30. svibnja 1987; Sv. 8: 1384).

Već se u djetinjstvu osjećala netrpeljivost između Divne i majke: *... nije se moglo očekivati od Mame da samu sebe prisili da me voli. Zapamtila sam kako je rekla da me dečki ne će voliti, imala sam tada oko deset do dvanaest*

godina i bilo me stid... (25. lipnja 1992; Sv. 15: 2365). Kad su se jednom zajedno vraćale sa sprovoda, majka ju je izgrdila zbog toga kako je ošišana i obučena, iako je tada imala već pedeset godina: *Ništa novo... Izgrdila me kao da imam deset godina. Povratak je bio neugodniji od smrti. (...) Hvala Bogu da sam otišla od kuće sa osamnaest godina. Hvala Bogu, bezbroj puta* (5. rujna 1987; Sv. 9: 1458, 1460). I Irena Vrkljan je ustvrdila: "Kažem mami da je svejedno koju ću haljinu obući – idemo u kino – i ona mi to nikad ne prašta" (2004a: 87). U građanskim je obiteljima najvažnija pojavnost – ne govori se o "sramotnim događajima" u koje može ulaziti sve, od krađe, preljuba i nemoralna od abortusa i izvanbračne trudnoće, ali se ne spominju ni obiteljske "mane", mongoloidnost, šizofrenija ili alkoholizam. U romanu *Unterstadt* pojavljuje se lik tete Grete koja je prije Drugog svjetskog rata imala kratku frizuru, slušala gramofon i odbijala se udati, a njezina je brata uzrujavala ta "blesava sestra koja glumi muškarčine, a s majkom bi trebala glancati bežek i heklati..." (Šojat-Kući, 2009: 242).

Ipak, Divna je znala da se životi žena mijenjaju. Prisijeća se ženskih sudbina iz svoje obitelji, primjerice majčine tete Arhonde, koja je imala najteži život. Prvo se udala za luđaka koji ju je zaključavao u stanu, a potom za alkoholičara. Imala je i sina Boška koji je bio po zatvorima:

Moj život uspoređen s tetom Arhonom i njenom nesrećom, predstavlja ogromni napredak od prvog dana života pa sve do danas: imala sam priliku da se razvijam najviše od svih žena ne samo s Mamine nego i s Tatine strane (29. kolovoza 1996; Sv. 24: 3323).

Kad se majka razboljela, pokušala je dokučiti njezin život:

... njen život nije bio pravi život, individualni, nego život prignječen kućom i djecom, život bez obzora, nade, ljepote i uvažavanja; ponašali smo se kao da će Mama živjeti sto godina, kao da je neuništiva... Kad bi se patrijarhalno naše deseteračko društvo doista približavalo misli da je ženi mjesto u kući, onda bi se njenom radu i postojanju u kući svi trebali klanjati i uvažavati sve što ona čini za svoju djecu, sebe i muža – tome, međutim, nema traga u društvu ni u porodici. Ženski rad u kući nitko ne primjećuje i ne poštuje. (4. siječnja 1989; Sv. 11: 1741)

Divna Zečević bila je svjesna da je njezin položaj drukčiji od majčina, ali i da je sama za to zaslužna:

Svojom bezobzirnošću, čini se da sam jedino ja izborila pravo na duhovni život i materijalno lagodniji način svakodnevnog rada u usporedbi s tim kako se teško narodila naša Mama oko nas... (27. srpnja 1989; Sv. 12: 1853)

Učenjem i trudom uzdigla se iz skućene sredine, ostala skeptična:

... radeći na magistarskoj radnji... tek sada otkrivam što je rad – što je učenje... koliko se neprekidno i sistematski mora učiti... Da se ne zadovoljim onim jadnim shvaćanjima – koja nam utiskuje sredina u kojoj živimo i od koje isto i mi sami – nesvjesno prepisujemo. Da ne ostanem ograničena i zadovoljna... (20. lipnja 1965; Arak 4: 658-659)

3.3.3 Biti bez djeteta – sad gutam svoje beskrajno ogorčenje

Odnos Divne Zečević s kćerkom Marijetom bio je pun proturječja i povezan s osjećajima koje je dnevničarka gajila prema vlastitoj majci. Iako u dnevniku navodi da trudnoću nije prekinula samo zbog majčina i Petrova nagovaranja, stalno odlazi u Osijek vidjeti kćerku i osjeća griznju savjesti zbog toga što ju je ostavila majci.

Osjećam daljimu. Ne mogu do svoga djeteta. Osjećam jače nego ikad kako živim bez djeteta. Samo kao u napuknutu školjku – dopiru do mene vijesti. Ne zavaravam se. Ne mogu reći da učestvujem u rastu svoga djeteta. (12. svibnja 1969; Arak 7: 1185)

Godinu dana kasnije notirala je:

Kako se moje djeteta, osjetljiva želuca, nalazi u gruboj sredini u koju je bačeno. I kako je mučno to neprekidno prisiljavanje da jede, a ona se često tuži da je boli tibal... Nastojat ću da prije nego što otputujemo na godišnji odmor odem s njom kod doktora. I zašto već to nisam učinila? Naša je sredina u Osijeku – gruba... Dijete ne dobija nikakav odgoj. (8. srpnja 1970; Arak 8: 1353)

Ostavila je malu Marijetu u Osijeku kod majke, a sama je pobjegla i od majke i od toga grada. O tome će mnogo godina kasnije pisati:

Mnoge žene koje su živjele u gorim i težim uvjetima, ostale su s djetetom. Možda su jače od mene ili zdravije?... sad gutam svoje beskrajno ogorčenje – zato što mi je jasno da se nisam trebala udati, trebala sam živjeti sama u podstanarskim sobama, tako ne bih nanijela boli nedužnom djetetu. (13. veljače 1993; Sv. 16: 2502)

Divna je Marijetu voljela; patila je zbog njihove razdvojenosti, ali pisanje, znanstveno ili pjesničko, ipak joj je bilo na prvom mjestu. Znala je da bi se trebala više baviti Marijetom, osobito kad bi pomislila na "jalovost" svoga rada: *Meni je moja tzv. karijera dosadna i antipatična. (...) Odrvatna mi je ta moja marljivost, taj mazgovski tempo života od šest ujutro do deset navečer* (8. prosinca 1970; Arak 8: 1389). Dok je bila odvojena od kćerke, ta odvojenost je bila osnovna tema dnevnika. Nekoliko su puta Marijetu doveli u Zagreb, no bilo je teško živjeti i raditi u jednoj sobi. Divna je bila potpuno iscrpljena, pa bi Marijetu vraćali u Osijek, što bi Divni samo pojačalo griznju savjesti:

Marijeta je bila kronično neispavana... I eto – sad imam užasnu tišinu, imam ono što je potrebno za rad – i očajavam zašto sam to tražila i pomisljam da bi bilo jedino normalno – da se odreknem rada i nauke... da se manem svega i da živim za život svoga djeteta. Bila sam gruba i nervozna – nisam ni imala vremena da uživam sa svojim djetetom. Sada sam očajna, polomljena... (23-24. listopada 1971; Arak 8: 1447)

To je jedna od mnogih kontradikcija života Divne Zečević: nije se uspjela pomiriti s činjenicom da joj je rad važniji od djeteta, vjerojatno to nije bila kadra priznati, premda cijeli njezin život i tekst pokazuju da je tako. Marijetu je voljela, ali joj majčinska uloga nije bila na prvom mjestu. Takvih je žena mnogo, ali se o njima ne govori ili se govori negativno. One zbog pritiska društva, diktata da budu prave i dobre majke, često ni sebi ne žele priznati da su prvo intelektualke, znanstvenice, sportašice, žene, ljubavnice i sl., a tek onda majke. Adrienne Rich (1976), pišući o majčinstvu kao osobnom iskustvu i društvenom pritisku, otkriva da je i sama upala u zamku griznje savjesti jer nije bila savršena majka, kao što je mislila da se od nje očekuje. Rich napominje da majčinstvo ima svoju povijest i ideologiju, da je i patrijarhat sazdan na majčinstvu, koje je samo na prvi pogled individualno, a zapravo je društveno regulirano, "muškarcima ga kontroliraju zakonodavno i tehnički – kontracepciju, ginekologiju, plodnost, pobačaje... Sve je to ključno za patrijarhat, kao i stvaranje određene slike o ženama koje nemaju djecu" (*ibid.*: 15). Caroline Eliacheff i Natalie Heinrich tvrde da se, ovisno o "kolektivno uspostavljenoj normi" žene dijele na "više-majke" i "više-žene", a ove druge automatski se drže lošim majkama (2004: 84-87). Divni je majčinstvo nametnuto društvenim i obiteljskim pritiscima, što pokazuje činjenica da je ostavila Marijetu majci kako bi se posvetila radu, ali i da je odbijala imati još

jedno dijete, koje bi konačno i zauvijek zatvorilo *moj neživljeni život* (13. listopada 1970; Arak 8: 1386f). Osjeća trajnu griznju savjesti – isprva zato što s kćerkicom ne provodi dovoljno vremena, a kasnije jer Marijeta pohada dnevni boravak u školi, što je *teško i neudobno za djecu* (17. lipnja 1975; Arak 8: 1745). Marijeta raste, bori se s teškim razdobljima, osobito s teškim pubertetom, a Divnina griznja savjesti sve je jača: pita se ne bi li sve bilo drugačije da je djevojčica otpočeta odrastala u roditeljskom domu, a čini joj se i da ponavlja model svojih roditelja nedovoljno pokazujući osjećaje:

Marijeta s pravom kaže da nije sa mnom ozbiljno razgovarala nego samo o svakodnevnim nužnim stvarima... Ni ja nisam razgovarala sa svojim roditeljima, pa to isto ponašanje prenosim i ponavljam. Najteže je što sam i sama nedozrela... Moj način življenja je ovaj – skriven ispod privida, život okružen papirima, ugodan, a ipak skraćen za mogućnost otvorenog iskazivanja osjećaja. Tu skraćnost donijela sam od kuće; bila sam dobro njegovano ali nevoljno dijete... (4. rujna 1985; Sv. 5: 935-936)

Piše i o nesretnim djetinjstvima u obitelji, kao da se radi o nečemu sudbinskom:

I ja sam bila preosjetljivo, pre-povučeno dijete, ružno i zatvoreno. Kad me grdilo, Mama je govorila: "Ja sam te rodila, ja ću te i ubiti!" Nisam se usuđivala razmišljati o tome da ona ipak nema pravo da me ubije. Međutim, ona je samo ponavljala nečije riječi koje je i sama slušala. Svi imamo nesretne djetinjstva; moja mama – kojoj je otac bio alkoholičar; nije mi priustila sretno djetinjstvo, pa niti ja svome djetetu i kad ću se taj niz prekinuti nečijim sretnim djetinjstvom? (17. ožujka 1987; Sv. 7: 1278)

Majčinstvo je natopljeno griznjom savjesti. I ne radi se samo o krivnji koja je ženama nametnuta izvana, iz okoline. Velik dio krivnje prema djeci žene same proizvode pounutrujući zahtjeve društva. Žene koje nemaju djecu osjećaju se kao sebične "nemajke"; one koje imaju djecu osjećaju se krivima dok rade ili se obrazuju i nisu s njima; žene s jednim djetetom pounutrule su krivnju jer je za djetetov razvoj možda bolje imati više djece; one čija su djeca problematična misle da se njima nisu dovoljno bavile; rastavljene ili samohrane majke osjećaju krivnju jer su sebe stavile ispred djeteta. A nemaju li i one samo jedan život? Vjerojatno i mnoge majke racionalno "znaju" da je tako, no osjećaj krivnje sve je samo ne racionalan.

Kad se Marijeta udala i nakon nekog vremena zatrudnjela, što je za buduće bake obično vesela vijest, ponovo je došla do izražaja Divnina specifičnost. Bila je zabrinuta, u početku se nije radovala unuku, bojala se da će se loš obrazac ponoviti:

... kad mi je M. javila da je u drugom stanju nisam se obradovala, bila sam zabrinuta, znam da veza nije ravnopravna, uravnotežena... Sad Marijeta ponavlja promašeni brak. (4. srpnja 1995; Sv. 21: 3001-3002)

Tijekom čitave kćerine trudnoće piše slično:

... Marijetinu trudnoću osjećam kao prijetnju... (1. rujna 1995; Sv. 21: 3020)

Za dva mjeseca još je zabrinuta:

... sad ispraćam Marijetu da uđe u brak koji je već kao ideja – promašen, a kao realizacija ne može biti ništa drugo nego uzajamna gnjavaža dvoje ljudi koji se muče da podignu na noge trećega i tako u beskraj... (2. studenoga 1995; Sv. 21: 3068-3069)

Divni se jako dopalo ime Marijetina sina – Damjan. Bila je ushićena, ali u dnevniku priznaje: *nastojala sam da ne pokažem do koje mjere sam oduševljena!* (6. veljače 1996; Sv. 22: 3157). Ona koja ne želi postupati konvencionalno, već se ponašati kako zaželi? Njezina škrtost u izricanju emocija podsjeća na Ivanu Brlić-Mažuranić koja je u dnevnik zapisala da s majkom nikad ne može razgovarati o osjećajima (prema Lovrenčić, 2006: 77). Dok je Marijeta kod kuće s djetetom, Divna piše o stereotipu da bi žena trebala biti zadovoljna dok se brine za djecu: *Beskrajan je otupljujući i iscrpljujući život žene koja ostaje sama u kući i podiže djecu ili samo jedno dijete. (...) Da sam imala sudbinu žena koje ostaju cijeli život u kući i kućnim poslovima s djecom – sigurno bih se ubila!* (6. listopada 1996; Sv. 24: 3351). I tako se krug zatvara. Ništa se nije promijenilo. Divna u Marijetinu braku vidi preslik svoga, ima osjećaj da se stvari ne mijenjaju, da se nesreća perpetuira u beskraj, uglavnom jer je favorizirala svoj rad, pa je u dnevniku bila sklona, ponekad i nepravedno, uopćavati stavove za sve brakove i sve žene.

Unatoč negativnim komentarima o braku, uskom odnosu koji ne ostavlja dovoljno slobode, treba napomenuti da je Divnu Zečević suprug jako podržavao. Podupirao ju je financijski, emotivno i psihički, iako ona to možda nije uvijek bila spremna priznati. Vozio ju je, čekao, slušao jadikovanja, nosio se s nezadovoljstvima, niotkuda stvorio novac za zbirku pjesama u vrijeme rata,

njegovao je u starosti i bolesti, pružajući joj emotivnu podršku i vjerujući u nju. Podržala ju je i obitelj; premda nisu mogli razumjeti njezine životne izbore, majka i otac uzeli su Marijetu k sebi i brinuli se o njoj do škole. Bilo je to važno za njezin život, njezinu stabilnost, bilo je to ono o čemu je Sylvia Plath mogla samo sanjati kad ju je suprug ostavio samu s dvoje male djece, oduzevši joj time prijeko potrebno vrijeme i energiju za stvaralački rad. Osim nerazumijevanja obitelji i obilježnosti različitosti, ta je američka pjesnikinja osjećala i pritisak svakodnevice – zamišljam je kako sama mijenja pelene, zagrijava bočice, kako djeca s temperaturom čitavu noć plaču, a ona razmišlja i o suprugu koji je otišao s drugom i s njome čeka dijete – čini se da je to za tu senzibilnu ženu bilo previše, te je u trideset i prvoj godini počinila samoubojstvo. Rich tvrdi da "majčinstvo od žene traži instinkt, a ne inteligenciju, ne-sebičnost, a ne realizaciju, odnošenje prema drugima, a ne stvaranje svojega ja" (1976: 24). Bi li Divna te zahtjeve, toliko suprotne njezinoj ličnosti, mogla ispuniti bez podrške supruga i obitelji? Toga je najviše bila svjesna u mladosti:

Najviše razumijevanja, ustvari jedino razumijevanje ima za mene samo Peđa (5. prosinca 1961; R1: 344)

3.4 Bolesna sam od želje za bližinom razumijevanja

Divna Zečević je zbog svoga karaktera svijet promatrala kroz tamne naočale. Čitav je život bila pesimistična, a s vremenom su se i okolnosti u kojima je živjela, zbog bolesti i starosti, objektivno počele mijenjati nagore. Prilježnim pisanjem dnevnika¹⁶ tražila je izlazak iz nezadovoljstva – kao da se nije mogla smiriti i biti zadovoljna.

Radosna i smirena razdoblja toliko su rijetka da im se i sama čudi:

Ima i takvih stanja. Peglam i čudim se. U meni – smirenost, jasnoća i čisti zrak... Ođjedanput kao da sam prešla neki opaki prag – našla sam se u – čistom predjelu... Zapišem malo dok pišem – jer nisam navikla, gotovo da su mi nepoznata ova stanja prozirno-čiste smirenosti. (17. travnja 1983; Sv. 2: 429)

Rečenica *Kratak život kao dugo razdoblje nesreće* (20. travnja 1990; Sv. 12: 1964) sažima odnos dnevničarke prema životu. Teško je nabrojiti sve

¹⁶ Divnin suprug nazvao je to "dvostrukim životom": "Vodila je dvostruki život. Jedan se odvijao u životu, a drugi u dnevniku..."

tu izmutra! Slična mi je bila smisljena zaštita šest semestara slušanja teologije za laike... (21. rujna 1986; Sv. 6: 1138-1139)

U tom se citatu vidi i Divnina vječna nesigurnost – s jedne strane "drugi" su neobrazovani i primitivni, a s druge govore nekoliko jezika. Želeći pobjeći iz "surove" svakodnevice, čita tuđe biografije, autobiografije i dnevnik. Uči u tuđi život, izači iz svoga: *Uvijek – kada nisam znala kako da sama živim gutala sam živote drugih bez obzira čime su ispunjavali svoj život – tehnikom ili umjetnošću... Da sam se rodila u srednjem vijeku čitala bih živote svetaca* (27. veljače 1963; R2: 207). Nešto kasnije ponavlja se ista potreba:

U danima nesigurnim i malodušnim kada se grčevito hvatam bijednih okvira svoga života i mučim se kao slijepac uviđajući koliko su ti okviri nesigurni i jadni – obično tražim (i nalazim) neke biografske ili autobiografske zapise (čitam autobiografiju Mihajla Pupina) i čitam ih u potpunoj predanosti kao da pijem životodavnu vodu... (10. rujna 1966; Arak 5: 893)

Slikovito piše o "ukrcavanju u nečiji životopis":

Biografije i autobiografije – za mene su lijek i poslastica. Nakon jače krize, uvijek sam u krizi... uzimam povremeno nečiji biografiju. Tako se čovjek ukrca, sav nesiguran i izmučen u svojim mukama, u nečiji tako siguran životopis (siguran i zato što je dovršen) – i prepusta se vožnji. (6. veljače 1969; Arak 7: 1135)

Slično je razmišljala i Virginia Woolf: "za razumijevanje ljudskih pobuda mogu nam poslužiti životopisi i autobiografije... Ne trebamo biti ograničene na sićušan raspon stvarnog iskustva, koji je za nas i dalje skučen, ograničen. Možemo ga proširiti uz pomoć razmatranja života drugih" (2004: 10).

3.7 Tijelo, starost i bolest – godine kao tuđe odijelo nakon tamnog noćnog kupanja

Divna Žečević već je u djetinjstvu voljela pjesme o vremenu. Kako su godine prolazile, bilo ga je sve manje: treba proučavati literaturu, objaviti članak, obaviti svakodnevne poslove, pisanje pjesama da se i ne spominje – a vrijeme neumoljivo curi. I u pjesmama u prozi, svojim "malim cjelinama", često je pisala o fenomenima prolaznosti i starenja.

Budna, zatekla sam svoje godine kao tuđe odijelo nakon tamnog noćnog kupanja. Kad kažem pedeset kao da se pitam što to znači i u kakvoj je vezi sa mnom. Veza je jednosmjerna. Godine imaju veze sa mnom, ali ja nemam veze sa svojim godinama. Kako uspostaviti dvosmjernu vezu? (21. kolovoza 1987; Sv. 9: 1450)

Rastući u građanskoj obitelji u Osijeku, Divna je osjetila tipičan zatvoren, konzervativan odnos prema tijelu. I baš kad je postala dovoljno svjesna da taj odnos počne mijenjati, da se konačno oslobodi i nadide zabrane povezane s tijelom iz mladosti, ispriječila se biologija – tijelo joj je postalo negledljivo.

Uškopljena sam od mladosti. Moja mama se zgražala i zgađivala i smjestila seks u područje gluposti, pa su postojale "glupače" i one "pametne" koje ne dopuštaju da ih muškarcu prevare. Potpuna degradacija tijela – stid, nelagodnost, ružnoća – to sam osjećala, a sada već odavno – ništa ne osjećam. U stvari, nisam vidjela svoje golo tijelo dok sam bila djevojka. Kspatila nismo imali, prala sam se u lavoru. Ne vidjeti sebe u mladosti, a vidjeti sebe u starosti! Kakva osveta i pakost! (1. srpnja 1987; Sv. 8: 1397)

Godine neumoljivo prolaze i donose fizičke promjene, na koje se nije lako naviknuti. Spisateljica Cynthia Ozick (1992) priznaje: "Prolazeći pokraj svoga odraza u prozoru, iznenadio me prizor žene koja korača sa sjedom kosom... nije mi djelovala poznato" (prema Miller, 2002: 75). Isto iskustvo opisuje i Divna:

U ogledalu me gledala nemoćna žena malo nagnuta naprijed, s poluotvorenim ustima i obješenim licem i s rukama podignutim u visinu struka; žena u krajnjoj nemoći, držanje bolesne starice od 80 godina! Plač! Nemam koga oplakivati, pogled mi je zamućen, nejasan... Tko će misliti na ovu ženu u ogledalu, kome treba njeno staračko držanje i drhtanje i nemoć?! (30. prosinca 1997; Sv. 27: 3579)

Sofija Tolstoj čudi se u pedeset i četvrtjoj godini, u povodu rođendana svoje kćeri:

Pisala sam Maši jučer. Danas joj je 27. rođendan. Kad pomislim da mi je ona peta! Nikad se ne osjećam starom – još sam mlada u svakom pogledu... Korak mi je lagani, tijelo u formi – samo sam u licu ostarjela... (12. veljače 1898; 2009: 216)

Stara žena zakopčava dugo svoju crvenu tašnu od jeftine plastike; na stolu je mala čašica od 1 dcl s bijelim vinom. (...) plutila je račun konobaru i dugo zakopčavala svoju tašnu. Imala je žutu kosu i žuto lice dobro njegovano. Spremala se da izađe, a onda nisam primijetila kad je izašla. Ostala je pored tanjura prazna prazna čašica na stolu. Kao da prepoznajem svoje buduće stanje. Zakopčavat ću svoju tašnu i neću biti svjesna da to činim sporo tako kao da se vježbam u zakopčavanje. (4. kolovoza 1976; BC1: 35)

Progonilo ju je razmišljanje o prolaznosti, to je neko zaprepašteno suočavanje koje dolazi uvijek iznenada i bilo gdje u bilo kojoj situaciji. Tu smo i tu nas više neće biti. Posve neizbježna jasna praznina. Gdje ćemo biti? Ni gdje. Nevjerojatno, ne podliježe "shvaćanju", razumijevanju. Samo grč, da to sasvim sigurno idem u pravcu nestanka, da je taj pravac kojim svi idemo: nestajanje (14. listopada 1977; BC2: 3). Takvi su zapisi učestali nakon majčine smrti. U stan je donijela majčin kristal iako za njega nije imala mjesta, ali očajnički ga je željela sačuvati jer sve prolazi, doživljaji, životi, uspomene... snimljeni glasovi blijede i nestaju na vrpci na koju sam ih snimila, Mamin i Tatin glas, a bila sam sigurna da su "zauvijek" na vrpci. (...) Sve nestaje i sve je nestalo, tragovi su rasuti kao bačena i rasprskana voda u sitne čestice (1. travnja 1989; Sv. 11: 1792-1794). Iduće godine rezignirano zapisuje: *Nestat će i ova soba u kojoj sjedim u Beethovenovoj III, netko će raseliti knjige ili ih spremirati na jednu hrpu u kut ili tome slično ili ih istovariti na prodaju u antikvarijat... (3. ožujka 1990; Sv. 12: 1935).*

Starenje nije linearan proces jer svatko stari drukčije, ovisno o socijalnim i biomedicinskim uvjetima te okolini u kojoj živi (usp. Kaím-Caudle et al., 1993). No osim razlika u objektivnim pokazateljima fizičkog i mentalnog starenja različitih pojedinaca, kod mnogih ljudi postoji očit nesklad između vanjskih pokazatelja starenja i osobnog doživljaja tih pokazatelja. Divna u dnevniku često opisuje svoj doživljaj starenja – tijelo stari, a psiha taj tempo ne stíže pratiti pa se osjeća mladom nego što zapravo jest.

Netko govori o ženi "srednjih godina" i kaže: "tako, negdje oko četrdeset do četrdeset i pet". To sam ja – mislim – to sam ja u nekoj nepoznatoj ženi, sama sebi posve nepoznata. Ne vidim razliku između sebe sada i prije deset-petnaest godina. (22. ožujka 1983; Sv. 2: 412-413)

U pedesetj slikovito izražava taj nesklad:

Divna je u šezdesetj vagala svoju dob u odnosu na kćerinu:

Čitam horoskope... čeka me puno ljubavi u ovoj godini! Ima li što boljeg, nego da mi netko navijesti blagovijest o ljubavi, meni lično, takvoj kakva jesam s nepunih trideset godina!! Ako moje dijete ima dvadesetosam godina, kako je onda meni trideset!?! Po svemu sudeći, puno sam mlada od trideset godina! (3. ožujka 1996; Sv. 23: 3187)

May Sarton prolazak godina povezuje s unutarnjim stavom:

Kako je imati sedamdeset? Da neka druga toliko dugo živi... činila bi mi se vrlo stara. Ali ja se uopće ne osjećam staro... Pretpostavljam da stvarna stara dob nastupa kad čovjek počne gledati unazad, a ne naprijed. (3. svibnja 1982; 1984: 9-10)

Ako je odrednica starosti gledanje unazad, Divna do smrti nije starija. Nije se mirila s bolešću i nemoći, željela je aktivno sudjelovati u životu, biti što manje ovisna i do kraja života proživljavati emotivne trenutke i nova intelektualna poznanstva.

O starenju, bolesti i umiranju Divna je pisala i s društvenog aspekta, poznavajući da je tijelo više od puke biologije jer je "uvijek direktno uključeno u polje političkog, gdje na njega utječu odnosi moći" (Foucault, 1975: 25). U dnevniku je, ostarjela, bolesna i sve svjesnija diskriminacije, opisivala odnose mladih prema starijima, obitelji prema umirućima, društva prema osobama s posebnim potrebama, osobito duševnim bolesnicima. Kad je posjetila ginekologa u 58. godini, primijetila je da je bila kod

muškog starog gada... Ginekolozi ne vole pregledavati starije žene, gade se, potječu ih kao seksualno neupotrebljivu, isluženu marvu. U to sam se uvjerila ne samo ovaj put, uopće žene doživljavaju gadosti kad ostarje, kao stara ambalaža iz koje su ispalili (rođeni), sadašnji ginekološki, hladnjikovi klerikanci koji povrh svega sada odbijaju raditi abortuse... Jednostavne, poluobrazovane žene – ne primjećuju kako s njima postupaju ginekolozi; kad ostarje, te žene se i same ponašaju kao da su nešto i neke krive; pritisnute tragovima teškog života, ne primjećuju "veterinarski" tretman... (27. svibnja 1995; Sv. 20: 2973)

Poslije ljutito piše:

Tek sada vidim kako su žene tretirane kao krpe, kao da više nemaju prava na svoj intimni život, pretvaraju ih u predmet upotrebljiv jedino za čuvanje djece,

dok su prethodno služile za proizvodnju djece! Trebalo bi svijetu uzvratiti grubom samarčinom! (29. prosinca 1996; Sv. 25: 3396-3397)

Protiv surove stvarnosti uvijek se mogla boriti i ironijom:

Što znači biti star? Znači biti svjestan da je prošao voz sa kolačima i ostala baba! (6. svibnja 1997; Sv. 25: 3468)

Starija dob, kao i svaka druga, sa sobom nosi društvena očekivanja. Baš kao što se od žene u mladosti – da bi bila “normalna” – očekuje udaja, tako se od nje u poznijoj dobi očekuje da postane baka i da se tome raduje. Kad je njezina kći Marijeta ostala u drugom stanju, Divna se statusu bake nije radovala, dovodeći opet u pitanje društveno prihvatljiva ponašanja.

Pokazuje se da je “baka” neki korisni status, koristan za djete, ali za “baku” više nema nade ni prava na intimni život; “baka” to je kućna krpa za rad i zabavu s djecom. “Bake” imaju jedino “izlazak” do ambulante i natrag! Do zubara i natrag! (3. ožujka 1996; Sv. 23: 3188)

Barbara Macdonald drži da je “mit o baki” sličan mitu o majčinstvu, tj. tvrdnji da je majka sretna dokle god su njezina djeca sretna. Baka više nije osoba s vlastitim željama i vrijednostima, pa je logično da su joj najveća sreća unuci. Niti je seksualno poželjna niti može imati djecu – kao baka žena je još više “izbrisana” nego što je bila kao majka (1986: 23). Unatoč tome što bi se starija dob mogla doživljavati kao mudrost jer bi žene u sazrijevanju mogle vidjeti priliku za razvoj, oplemenjivanje, prenošenje znanja i iskustava te prestanak ponavljanja mladenačkih, nepromišljenih djelovanja, današnja je civilizacija okrenuta brzini, akciji i mladosti. Starijim se ženama uglavnom namjenjuju slabije plaćeni ili neplaćeni poslovi i još ih se proziva kad u njima ne uživaju. Pozitivno je što tehnološki napredak produkuje životni vijek, no on od staraca čini autsajdere, poručujući im da njihovo iskustvo ničemu ne služi. Prije su ljudi živjeli kraće, pa su ih ranije držali starima, ali su u mnogim društvima imali status mudrih i odgovornih. Europska civilizacija život promatra kao niz razdoblja što čine Gaussovu krivulju koja ima uzlaznu liniju (rast), vrhunac (zrelost) i zatim pad koji odgovara starosti: krivulja završava nulnim nivoom, smrću (Andrieu i Boëtsch, 2010: 423). May Sarton u šezdeset i prvoj godini primjećuje: *Ako žena zauvijek mora imati 39, oduzela si je mogućnost razvoja jednako kao Kineskinja koja je prije sto godina vezala*

vlastite noge (19. siječnja 1972; 1977: 92). Danas se starije ljude smješta u domove, smatra ih se teretom za društvo, ali i osobnim teretom jer živi se brzo, puno se radi, nema se vremena brinuti se za one koji se nisu u stanju pobrinuti za sebe. Irena Vrkljan gorko je to opisala: “Svejedno! Mi živimo sada! A što će biti sutra? Baš nas briga. Samo neka nestanu, iz parka, iz naših stanova, ne možemo se brinuti o njima, nek nam se maknu s očiju, ne želimo to gledati!” (2012: 60).

Iako se i muškarci u starijoj dobi mogu osjećati nepotrebnima, osamljenima, neadekvatnima, čak nevidljivima, ženama je ulazak u poznijoj dob ipak teži. Žene dulje žive, pa češće i dulje osjećaju socijalnu diskriminaciju. Osim toga suvremeno društvo ženama na svakom koraku diktrira ljepotu i mladost. Ilaia Caputo primjećuje da vrijeme muškarcima dodaje ono što ženama oduzima: šarm, prestiž i status (2012: 37). Tu je diskriminaciju primijetila i jedna umjetnica: “Moje godine su još OK, no preko 50 počinju žene pomalo otpisivati, kao da su na kvasini čini mi se... Kod muških se to ne postavlja tako. Muškarac s pedesetpet, šezdeset je super. Ja imam tu suradnike... nitko ih neće zato što imaju šezdeset smatrati nemuževnima, nepametnima ili senilnima, dok gospode tih istih godina ne bi baš isto tretirali!” (Kodrnja, 2001: 50). Ne treba zaboraviti ni to da su žene same po sebi diskriminirana kategorija u društvu te da starenjem za njih počinje dvostruko isključivanje.

U bolesti i starosti Divna Zečević osjećala se još više izoliranom nego prije. Nakon otvorenja izložbe piše:

Nisam se dobro osjećala... Otvorenje je počelo u 11 sati, dok su u 12 sati moja katastrofična nemoć i tremor postali nezaustavljivi. Bilo je očajno i svi su mi htjeli i nastojali pomoći, što je u meni još povećavalo očaj. Bolest me poražava na svakom koraku, bolest me isključuje iz zajednice. (5. prosinca 1998; Sv. 28: 3686)

May Sarton također je osjetila kako se zapadnjačka kultura odnosi prema bolesti, odbacujući je kao “sramotnu” za osobu koja je bolesna, kao da je za bolest sama odgovorna. Prijatelj joj piše da je *iznevjerila ljudsko dostojanstvo jer sam pisala o tome kako je Judy izgubila ne samo svoje mentalne sposobnosti već i fizičke, i tako otvoreno govorila o tome što senilnost znači. Moj prijatelj vjeruje da je to izdaja svega što je Judy bila i da je “uvredljivo”*... (15. rujna 1979; 1980: 195). Annie Ernaux opisuje kupnju za majku oboljelu od Alzheimerove bolesti: “Kupila sam nekakve papuče za majku, i objašnja-

vala prodavaču da mi treba više pari da bi ih ona mogla isprobati. I njegova majka ima Alzheimer, o tome govori tiho, srami se. Svi se srame” (1999: 40).

Paradoks zapadne kulture, u kojoj je stanovništvo iz godine u godinu sve starije, potpuno je isključivanje bolesti i starosti. Ljudi su “normalni” i prihvatljivi dok su korisni, dok privređuju ili barem dok nisu drugima na teret. Društvo kao da se pravi da starost i smrt ne postoje – osobito za žene. Ne cvate li u zapadnom svijetu industrija tzv. *anti-age* proizvoda, koja živi od žena (paradoksalno, često ih reklamiraju vrlo mlade žene)? Nisu li mediji zatrpani vijestima o starijim glumicama koje “za svoje godine” izgledaju odlično, dakle barem deset godina mlađe? O starijim se ljudima govori u deminutivima, “kaže se ‘vremesan’, ‘zreo’, ‘u godinama’, a ubrzo se nekoga iznad osamdesete nećemo ustručavati proglasiti ‘relativno mladim’” (Caputo, 2012: 72). Žene starenjem kao da gube ženski identitet, izmiče im tlo pod nogama: prošlo je vrijeme za reprodukciju, prestaju biti seksualni objekti, a ne kupuju ni kreme za pomlađivanje, ne odlaze na tretmane za uljepšavanje, ne troše na garderobu, aute ili putovanja.

Margaret Morganroth Gullette (1997) drži da nas starima ne čine naša tijela, nego kultura prepuna koncepata o dobi i starenju, zbog koje sve ranije u životu sa zebnjom tražimo znakove vlastita propadanja. To je u skladu s Foucaultovom teorijom (1975; 2009) da su tjelesni procesi društveno uvjetovani i kontrolirani,¹⁹ a problemi povezani s tijelom umjetno proizvedeni. Da se i prije u društvu mladost cijenila više od starosti dokazuje iskustvo Dragojle Jamević, koja je u 62. godini zapisala:

... osjećam kako me godinu po godinu tjelesna snaga ostavlja. Što ću ako nebudem mogla ništa raditi!? Tada će me još mrljije gledati, a i mene će tistiti čudna osjećanja, kad budem vidjela da bi mi u milostinju upisali što ono malo pojedem. (2. veljače 1874; 2000: 745)

A 137 godina poslije Mani Gotovac piše kako je, nakon što je prestala biti intendantica HNK: “prvi puta u životu osjetila da biti star znači biti kanta za smeće. Prestajući samo ponižavanja i maltretiranja bez ikakva prava na pobunu. Pobuna nije više moja povlastica... Nisam više produktivna, zašto odmah

¹⁹ Katz (1996) primjenjuje Foucaultovu teoriju opisujući društvenu kontrolu starenja te discipliniranje, kategoriziranje i normaliziranje ljudi koji stare u domovima za starije i nemoćne. On drži da se Foucaultov pojam seksualnosti može zamijeniti riječju “starost” jer je i jedno i drugo konstruirano i društveno uvjetovano.

ne krenem na Mirogoj? U današnjem svijetu možete biti mafijaš, ubojica, možete biti korumpirani, možete biti pravomoćno osuđeni zbog pronevjere novca, zbog korupcije... možete biti biseksualac, transeksualac, ljubitelj sadomazo... ali ne smijete, samo ne smijete biti star” (2011: 289).

I Divnu Zečević užasavao je diktat dobrog izgleda, dobrog raspoloženja te maskiranja loših fizičkih i psihičkih karakteristika. Držala je da je tjelesna normalnost društveno uvjetovana. Ako je normalnost mladost i vitalnost, starija je dob automatski njezina negativna strana, nešto čega se treba sramiti i što treba prikrivati.

Kad je čovjek bolestan, ljudi ga gledaju u čudu što mu je! Što dopušta da loše izgleda, govore mu i meni – da je blijed, kao da ne znam da sam blijeda. Gledaju kao da je čovjek stigao u pidžami i spavaćici ili da je – neuredan; samo što ne kažu – uređite se i budite tip-top, pa vi grozno izgledate, zaboga, pa vi starije; koža vam je suha, od čega?, izravnajte svoju kožu; oči su vam mutne, što vam je, operite oči iznutra! Kako to, pa niste stari!, ali ako je čovjek star, tada mu kažu da ima starijih koji dobro izgledaju, kao da je loš izgled, bolestan izgled, rezultat neoprostiva nemara, vlastite odluke čovjekove; samo što me ne zamole da se napudram, našminkam i odem frizeru i prekrijem velom da se ne vidi kako čovjek pati od zuba, od kostiju, od kičme, od nesreće. To je današnji. “Suvremeni” odnos prema oboljeloj čovjeku. (25-27. lipnja 1990; Sv. 12: 1974)

Shevy Healey primjećuje da se starije žene sustavno degradiraju, promatraju kroz opadanje životnih funkcija, pospremaju u staračke domove bez intelektualne stimulacije, izoliraju od ljudske topline i prepuštaju senilnosti. Učinjene su nevidljivima da se društvo ne bi moralo suočavati s patrijarhalnim mitovima o tome što znači život vrijedan življenja te s pitanjem zašto je smrt bolna (1986: 61). Koji su životi vrijedni življenja, ilustrativno se zapitao John Harris, zamišljajući situaciju u kojoj je moguće spasiti samo jednog pacijenta ili pacijenticu. Navodi da bi vjerojatno većina ljudi između 70-godišnjeg udovca i 40-godišnje majke troje djece odabrala spasiti majku – jer više ljudi ovisi o njoj, jer će možda živjeti kvalitetnijim životom i biti korisnija u ekonomskom smislu, što naziva tipičnim primjerom diskriminacije starijih osoba, jer i udovac i majka troje djece svoj život žele proživjeti kvalitetno i što je dulje moguće i to je njihovo osnovno ljudsko pravo (2001: 87 i dalje).

3.7.1 Odnos prema bolesti

Divna Zečević se u pedeset i šestoj godini ozbiljno razboljela. Počelo je vr-toglavicama, teže je hodala, oticali su joj zglobovi i grčilo joj se ruka. Nakon brojnih pretraga, 1995. joj je dijagnosticirana Parkinsonsova bolest. Nije od-mah postala svjesna svojih fizičkih (ne)mogućnosti, dugo je odbijala priznati da ne može živjeti kao prije, što je katkad imalo drastične posljedice: *Poraz-no, u bazenu, zbog navale morske vode, površina nije bila mirna i ja sam s užasom užasnim otkrila da nemam snage za plivanje... bilo je to neshvatljivo – doživljaj zatupljujuće nesreće, otkriće rastuće nemoći... (listopad 1995; PHSK: 8). Bio je to tek početak spoznaje o opadanju sposobnosti. Raspolo-ženje joj je promjenjivo, pada u depresije, teško hoda, gorko primjećujući da je to moglo biti vrijeme njezine slobode, kad više nije vezana za obiteljske obaveze jer joj je kći otišla od kuće. Ali očekivana sloboda pretvorila se u drugu vrstu nemogućnosti: ... činilo mi se, kad se Marijeta odselila, a zatim udala, da dolazi vrijeme moje slobode i olakšica od kućnih obaveza i kuhinja; umjesto toga, došla je ozbiljna bolest... nastupa galopirajuća starost (4. prosinca 1995; Sv. 22: 3099-3100).*

Bolest se razvija i Divna je sve manje samostalna. Primjećuje da nema ona bolest, već bolest ima nju: *Moja me bolest zatvara kao u logor (8. stu-denoga 1998; Sv. 27: 3679). Nekoć agilna i nepokolebljiva, postaje drhtava, ukočena i prepuštena drugima. S tim promjenama počinju najtužniji dijelovi dnevnika. Jednom je izašla iz auta, suprug se odvezao, a ona s užasom usta-novila da ne može hodati, pa je ostala bespomoćno stajati na cesti. Zamolila sam nekog da mi pruži ruku da se popnem na rinzol jer sam ostala stajati sva drhtava na cesti. Jedva, ukočeno i nesigurno, stopalo do stopala, jedva sam stigla do Instituta (16. prosinca 1997; Sv. 26: 3571). Zapisala je: Ljudi su za-prepašteni mojom bolešću, svi žele pomoći – poznati i nepoznati ljudi na ulici (22. prosinca 1997; Sv. 26: 3576). Bolest, nemoć i ovisnost o drugima postaju sve neminovniji i pojačava se njezina svijest o prolaznosti. Već je i prije bo-lesti ironično pisala o strahu od smrti: Ništa me ne može utješiti u prirodnom procesu starenja i bolesti. Kakav je to argument da je starenje prirodno? Ma nemojte reći! I smrt je prirodna, pa tko se s time može pomiriti? (1. siječnja 1987; Sv. 6: 1211). Takve je misli mogao potaknuti i banalan povod, kao kad ju je netko pitao ima li sat: Nemam. Sat mi je sivišan, moje vrijeme je očajno i ničim ga ne odmieravam – osim svojim strahom pred smrću i pred starenjem*

- 1994 -

- Kad je čovjek bolentan, čudi ga čledajci u čudu što mu je! što dopušta da loše izgleda, porre mu i niemi - da je blijed, kao da ne znam da sam već blijeda. Pa da je kao da je čovjek stajao u priznanim i. spavanci ili da je - nevedan i samo što ne kam - vradite se s budite tip-top, ja ne mogu vplekate, zatopa, ga re. starije, koja vam je muka, od čepa?; vpravajte rnu kovu; ovi su vam misle, što vam je? opreite oči ismrti! kako to, pa misle stari, ali ako je čovjek stari, tada mu kam da ima starije koji dobro vple-daju, kao da je baš loš izgled, bolentan izgled, rezultati neoprostiva nesuara, vlastite odluke 2009.ore; rano što me ne čupole da se ne puzdram, na smrti kam s odevu puzem i prekrajem veloni da se ne vidi kako čovjek pati od zuba, od bostijer, od kćime, od nesreće.

To je danasnji, ovremeni, odnos prema obitelji čovjeku. Koliko tek moraju trpeti, plivati i životinjske njege, od zdravih ljudi, rabi budem bolesnici! Razgovor koji me to kao da sam u kavcu obulšica dradum i dlokovim porpliocima 200-veća.

u samoći (22. svibnja 1984; Sv. 3: 662). Divna starenje doživljava kao fizičko propadanje, nemogućnost potpuno aktivnog djelovanja, opadanje sposobnosti, ali još je više pogada izolacija – njezinim riječima "svemirska usamlje-nost" – udaljenost od intelektualnog i kulturnog života. Fizička nemoć sa sobom donosi nemogućnost intelektualnog rada i objavljivanja, izolacija se s bolešću pojačava: *Niti zdrava nisam imala društva, ali mogla sam izaći u centar grada i obići knjižare; sada više ni to ne mogu... (16. veljače 1997; Sv. 25: 3424). I Simone de Beauvoir zamijetila je da čovjek stari kad više nema planova (1996), a Divna se samo malo drukčije izrazila:*

Možda sa starenjem čovjek ostaje... bez očekivanja. Čovjek sve manje ima razloga da nekog ili nešto očekuje. Preostaje samo svakodnevnost, rad, po-kretanje – pomicanje od obaveze do obaveze, sve kraći pokreti, sve užli krug kretanja... Osjećaji se sužavaju na porodične i rodbinske... To je opet moja depresivna tema. (26. studenoga 1996; Sv. 24: 3369)

Posebno se užasavala odlaska u mirovinu: *Tko se ne bi bojao penzije u dvostrukom smislu – i kao novčane bijede nedovoljne za preživljavanje i kao duhovni i intelektualni užas samoće i odumiranja (11. kolovoza 1996; Sv. 24: 3310).*

Stvaranje joj je toliko važno da, u strahu od smrti koja bi je mogla poništiti i ukloniti sve što je stvorila, sa sobom uvijek nosi ono na čemu trenutno radi:

Od onda – kad sam sa trideset svojih godina saznala da je umro tata, postala sam nesigurna: nikad se ne zna da li ću se vratiti u institutsku sobu, uvijek na izlasku iz sobe pomišljam ili samo pogledom zaokružim sobu kao mjesto neiz-vjesno; pomišljam "tko zna" i pazim da ne ostane radni stol nepospremljen; rukopis i bilješke (tema na kojoj radim) nosim sa sobom, torba mi je teška, a ja neprekidno vučem taj teret, pa i onda kad znam da kod kuće neću imati vremena za rad... Ponekad mi se čini da to radim prisilno... Postojim samo po onome što radim i pišem; strah da me smrt ne odijeli od onoga što jesam. (28. kolovoza 1986; Sv. 5: 1119-1120)

Zbog svojega borbenog karaktera Divna Zečević se do kraja nije pomiri-la s bolešću. Poznato je da se kod osoba koje otkriju da boluju od teške bolesti izmjenjuje nekoliko faza (Kübler-Ross, 2007). U početku se ne žele pomiriti s bolešću, poričući mogućnost da su bolesne. U drugoj su fazi gnjevne, pitaju se: "Zašto baš ja?" Zatim se počnu cjenkati, "kad bi barem bilo drukčije", te

postanu depresivne. Na kraju nastupa pomirenje i traganje za najboljim nači-nima kako se nositi s bolešću. U dnevniku su primjetne ranije faze – pitanje zašto je bolest zadesila baš nju i pad u depresiju, ali pomirenje izostaje. Div-na, u skladu sa svojom osobnošću – i rečenicom koju je napisala još 1961.: *Dokazuj bez prestanka svoju premoć nad okolnostima – želi mijenjati svoje stanje. Taj postulat nikad nije iznevjerila: Moja bolest – katastrofa koja se ponavlja svaki dan. Uvijek se nadam da će me nešto od patnje i slabosti, tre-mora i krajnje nemoći, ipak mimoći, ali to se ne događa. Nada se ponavlja i to je neobjašnjivo (2. svibnja 1998; Sv. 27: 3637). Za razliku od Tolstoja, koji je svojoj kćeri navodno rekao da je dobra strana duge bolesti to što se čovjek stigne pripremiti na smrt (Tolstoj, 2009: 314), Divni bolest nije donijela ta-kvo pomirenje. To su dva suprotna shvaćanja smrti, koja je analizirala Dunja Rihman-Auguštin (1988: 116). Tolstoj je umirane doživio kao dio života, pripremao se za njega, dok je za Divnu Zečević smrt bila tabu, "čak i u trenu-cima kad joj je neposredno predstojala". Divna razmišlja i o samoubojstvu, piše pjesmu "Sažetak za moj šezdeseti rođendan":*

Nikoga ne mogu zaustaviti. Svatko zna svoje mjesto i koliko ima godina. Samo se meni čini, da konačno mogu uzeti život u svoje ruke i povući kočnicu. (14. srpnja 1997; Sv. 26: 3499)

Gotovo pola godine kasnije zaključit će:

Previše je samoubojstven sažetak. Pretvaram se kao da to i nisam napisala. (19. prosinca 1997; Sv. 26: 3574)

Unatoč crnim mislima Divna nije posustala dok god je mogla obavljati sitnije poslove, priznajući pritom ovisnost o suprugu:

Ništa ne mogu obaviti bez Peđine pomoći i bez njega. Bolest je gadna. (...) Povremeno iskrstavaju razne praktične pomisli i potrebe i sve se ukazuje kao problem. Ne ću moći npr. izaći na Bađnjak, ali kako ću uopće izaći do frizera kad ujutro jedva hodam: obično me Peđa dovezao do apoteke na Zrinjevcu... zatim bih polako stigla do Marinkovićeve ulice, tj. do frizera. Postepeno sve izmiče... Prva večer u Novoj godini: ništa drugo nisam "radila" nego se borila sama sa sobom uz ponovljenu misao: "Pa ne mogu svako veče i svakog jutra plakati zbog svoje nesređene bolesti!" Ili još ovako: Da li da legnem i plačem ili da još obavim na svoj spori način neku sitnicu? Odlučila sam se za drugo i oprala kombine i grudnjak. (1. siječnja 1998; Sv. 27: 3580-3581)

Nema novca za lijek koji bi joj možda pomogao, ali i tada ima snage biti ironična: ... cijena 250 DM tj. 900 kuna. Nemam!!... Cijeli život radim i na kraju nemam novca ni za lijek!! (22. rujna 1998; Sv. 27: 3669).

Najviše se užasavala polaganog i nemoćnog umiranja, koje joj se na kraju i dogodilo, kao da ga je predviđjela. O tome je pisala i kad je bila mlada:

U stvari, bojim se starenja, užasavam se gdnog procesa starenja... Obuzima me panični strah pred vlastitom kožom koja se mijenja vidljivo... Užas umiranja je u – sporosti tog procesa. Umiranje je dugotrajno i u tome je snaga prijetnje. Smrt je godna i strašna kad je proces, a ona je to uvijek osim onda kada se realizira kao trenutačna, iznenadna smrt. (24. svibnja 1983; Sv. 2: 459)

No s početkom bolesti prijetnja dugotrajne i bolne smrti postala je bliža:

Sadržavala sam se da se na Trgu ne rasplačem, odmjeravam udaljenost svaku koju moram prevaliti. Kuda to vodi? U nepomičnost, u opasnost da se ne ću moći na vrijeme ubiti... Najviše se bojim da ne ostanem prepuštena gnjaviži Hipokratove zakletve koja će me silom održavati u životu. (17. veljače 1996; Sv. 22: 3169)

Grozila se pomisli da će postati ovisna o drugima: *Bolest napreduje i glavni je problem u tome što se ne ću moći na vrijeme ubiti. Prijeti mi velika opasnost da me drugi peru i prevrću (17. studenoga 1997; Sv. 26: 3560); ili nešto kasnije: ... ostaje perspektiva da završim u demenciji pa se ne ću moći ni ubiti! Bit će mi lijepo!!! Svi će vidjeti ono što ja ne vidim: ne ću vidjeti sebe! Ne ću znati što mi se događa. Smrt na otvorenoj sceni (16. listopada 1998; Sv. 27: 3675). Protivno svim konvencijama, umiranje uspoređuje s porođajem, dakle trenutak koji se obično opisuje kao najljepši u ženinu životu uspoređuje sa smrću kao potpunim antipodom. To je u skladu s tvrdnjom iz 1987.: *Priroda je strašna i ja sam se uvijek užasavala nadmoćne i nadmoćno-beskrajno ravnodušne prirode. Priroda na slici puno mi je bliža (22. rujna 1987; Sv. 9: 1471). Doznajući da oboljeli od Parkinsonove bolesti umiru polako i bolno, komentira: Pomišljala sam uvijek da će moja smrt biti nagla i oštra kao mač... Znači – bit će sve slično porodu koji je dugo trajao i na kraju – bio je masakr, elementarna sila koja me zgnječila... (17. ožujka 1998; Sv. 27: 3615). U njezinu se slučaju pokazuje istinitom Barthesova tvrdnja da *Prirodno nije uopće atribut fizičke Prirode; ono je alibi kojim se kiti društvena većina: prirodno je legalnost (1992: 156).***

Specifična rodna iskustva starenja mogu nam prenijeti samo starije žene, stoga ih treba poticati da ih prenose te čitati njihova iskustva iznesena u autobiografskim tekstovima. Ona mladim ženama mogu omogućiti šire razumijevanje problema, koji nikad nisu samo osobni, nego su uvijek i društveni i politički. Divna Zečević precizno je opisivala svoje starenje, kao da je bila svjesna da do promjena može doći samo ako imenujemo svoje stanje i probleme (Copper, 1986: 56). Samo ispisivanje problema nije joj moglo pomoći, ali njime je učvršćivala svoj stav, podizala vlastitu svijest o starenju i bolesti kao o društvenim problemima.

Žensko je starenje društveno uvjetovano, ali istovremeno je i neupitna biološka činjenica koja se odražava na tijelu, stoga je zadaća feminizma pokrenuti promjene na društvenom i individualnom planu – za početak pomoći premostiti komunikacijski jaz između mladih i starih žena. Mlade se žene, osobito u zapadnim zemljama, prave da ne primjećuju one starije, kao da ne žele razmišljati što će se dogoditi kad i same ostare. Divna je to zapazila u pedesetoj godini pri susretu sa ženom od osamdeset i dvije:

Djelovala je simpatično, bistro i to mi je prvi put bilo da se ne užasavam kad vidim starog čovjeka. (19. travnja 1987; Sv. 8: 1344)

Međutim, već deset godina poslije piše:

... osjećam da više ne spadam u krug desetak-petnaest godina (i dvadeset) mladih od mene; to je definitivni osjećaj – ne spadam i teško podnosim njihove teme i šale; teško ih podnosim jer vidim iz takvih razgovora da nema usporidbe i ravnopravnosti. U stvari, ne treba se pretvarati, nema sporazumijevanja. (13. ožujka 1997; Sv. 25: 3441)

Barbara Macdonald primjećuje: "... ako sjednemo i pijemo kavu, sve ide dobro dok god smo dvije žene koje razgovaraju, ali čim jedna od nas pomisli o drugoj: ovo bi mi mogla biti kći ili majka, razgovor je zapravo gotov. Prihvatile smo uloge koje čine dio patrijarhalnog sustava kasti. Moramo promijeniti načine na koje žene različitih generacija razgovaraju ako namjeravamo promijeniti svijet" (1986: 198). Feministička bi nastojanja trebala biti usmjerena na udruživanje mladih i starijih, na poticanje međugeneracijskog prenošenja ženskih iskustava.

Literatura

Literaturverzeichnis

A. Primarna:

Mierau, Susanne (2022): *New Moms for Rebel Girls. Unsere Töchter für ein gleichberechtigtes Leben stärken*. Weinheim: Belz Verlag, str. 89–95, 189–214.

Ott Franolić, Marija (2016): *Dnevnik ustremljen nedostižnom. Svakodnevnica u ženskim zapisima*. Zagreb: Disput, str. 144–155, 206–219.

B. Sekundarna:

Ančić, D.; Batinić, M.; Cvitković, T.; Igaly, P.; Labazan, I.; Močnik, J.; Pajnić, P.; Štritof, J. (2015): *Njemačko-hrvatski rječnik leksičkih inovacija*. Zagreb: FF PRESS.

Fromm, E. (1965): *Umijeće ljubavi*. Zagreb: Matica hrvatska. Preveo Hrvoje Lisinski.

Grdešić, M. (2013): *Cosmopolitika*. Zagreb: Disput.

Hansen Kokoruš, R.; Matešić, J.; Pečur-Medinger, Z.; Znika, M. (2005): *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Hansen, R.; Matešić, J.; Petermann, J.; Rittgasser, S.; Steiger, M.; Zimanji-Hofer, I. (1988): *Hrvatsko-njemački frazeološki rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske.

Horvat, L. (2020): *Nepraktični savjeti za kuću i okućnicu. Feministička čitanja ženske svakodnevice*. Zagreb: Fraktura.

Jakić, B.; Hurm, A. (2004): *Hrvatsko-njemački rječnik*. Zagreb: Školska knjiga.

Rodek, S. (2004): *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.

Rodek, S.; Kosanović, J. (2004): *Njemačko-hrvatski poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.

Mrežne stranice:

Academia.edu. Dostupno na: <https://www.academia.edu/> [6. lipnja 2023.]

Aok Online. Gesundheitsmagazin. Dostupno na: <https://www.aok.de/> [5. lipnja 2023.]

Baza frazema hrvatskog jezika. Dostupno na: <http://frazemi.ihjj.hr/> [26. lipnja 2023.]

Bundesarbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege. Dostupno na: <https://www.bagfw.de/> [5. lipnja 2023.]

Business Insider. Dostupno na: <https://www.businessinsider.de/> [5. lipnja 2023.]

Central and Eastern European Online Library. Dostupno na: <https://www.ceeol.com/> [6. lipnja 2023.]

Collins Dictionary. Dostupno na: <https://www.collinsdictionary.com/de/worterbuch/deutsch-englisch/> [5. lipnja 2023.]

Cosmopolitan Online. Dostupno na: <https://www.cosmopolitan.de/> [5. lipnja 2023.]

Europski portal e-pravosuđe. Dostupno na: <https://e-justice.europa.eu/> [14. lipnja 2023.]

Deutsche Enzyklopädie. Dostupno na: <https://www.enzyklo.de/> [5. lipnja 2023.]

Deutschlandfunk. Dostupno na: <https://www.deutschlandfunk.de/> [5. lipnja 2023.]

Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. Dostupno na: <http://www.dwds.de/> [5. lipnja 2023.]

Digitalni repozitorij Sveučilišta Sjever. Dostupno na: <https://repozitorij.unin.hr/> [6. lipnja 2023.]

Dnevnik.hr. Dostupno na: <https://dnevnik.hr/> [6. lipnja 2023.]

Duden Online. Dostupno na: <https://www.duden.de/> [5. lipnja 2023.]

European Journal of Mental Health. Dostupno na: <https://semmelweis.hu/> [6. lipnja 2023.]

Geborgen Wachsen. Dostupno na: <https://geborgen-wachsen.de/> [27. lipnja 2023.]

Glosbe. Dostupno na: <https://hr.glosbe.com/> [26. lipnja 2023.]

Google Scholar. Dostupno na: <https://scholar.google.com/> [6. lipnja 2023.]

Grad Rijeka. Dostupno na: <https://www.rijeka.hr/> [27. lipnja 2023.]

H-Alter. Dostupno na: <https://h-alter.org/> [5. lipnja 2023.]

Hrčak. Portal znanstvenih časopisa Republike Hrvatske. Dostupno na: <http://hrcak.srce.hr/> [5. lipnja 2023.]

Hrvatska enciklopedija. Dostupno na: <http://www.enciklopedija.hr/> [5. lipnja 2023.]

Hrvatska znanstvena bibliografija. Dostupno na: <https://www.bib.irb.hr/> [6. lipnja 2023.]

Hrvatski jezični portal. Dostupno na: <http://hjp.novi-liber.hr/> [5. lipnja 2023.]

Hrvatski pravopis. Dostupno na: <http://pravopis.hr/> [5. lipnja 2023.]

Hrvatski sabor. Dostupno na: <https://www.sabor.hr/> [5. lipnja 2023.]

Iate. European Union Terminology. Dostupno na: <https://iate.europa.eu> [5. lipnja 2023.]

Kolokacijska baza hrvatskog jezika. Dostupno na: <http://ihjj.hr/kolokacije/search/> [21. lipnja 2023.]

Matica hrvatska. Knjige. Dostupno na: <https://www.matica.hr/knjige/> [26. lipnja 2023.]

Matica hrvatska. Vijenac. Dostupno na: <https://www.matica.hr/vijenac/> [24. lipnja 2023.]

Msd Manual. Ausgabe für Patienten. Dostupno na: <https://www.msdmanuals.com/> [6. lipnja 2023.]

Muf. Dostupno na: <https://muf.com.hr/> [5. lipnja 2023.]

Muzejski dokumentacijski centar. Dostupno na: <https://mdc.hr/> [25. lipnja 2023.]

Nacionalni repozitorij završnih i diplomskih radova. Dostupno na: <https://zir.nsk.hr/> [5. lipnja 2023.]

New York University Press. Dostupno na: <https://nyupress.org/> [5. lipnja 2023.]

Online Synonym-Wörterbuch. Dostupno na: <https://synonyme.woxikon.de/> [5. lipnja 2023.]

Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch. Dostupno na: <https://www.owid.de/> [26. lipnja 2023.]

Portal o Europskoj uniji. Dostupno na: <https://european-union.europa.eu/> [28. lipnja 2023.]

Psihijatrijska bolnica za djecu i mlade. Dostupno na: <https://djecja-psihiatrija.hr/> [5. lipnja 2023.]

Psihološko savjetovalište dr. sc. Ana Kandare Šoljaga. Dostupno na: <https://www.psiholog-rijeka.com/> [5. lipnja 2023.]

Psychomeda.de. Lexikon der Psychologie. Dostupno na: <https://www.psychomeda.de/lexikon/> [24. lipnja 2023.]

Redensarten-Index. Dostupno na: <https://www.redensarten-index.de/> [5. lipnja 2023.]

Repositorium für die Medienwissenschaft. Dostupno na: <https://mediarep.org/> [6. lipnja 2023.]

Repozitorij Fakulteta hrvatskih studija. Dostupno na: <https://repositorij.hrstud.unizg.hr/> [6. lipnja 2023.]

Repozitorij Filozofskog fakulteta Rijeka. Dostupno na: <https://repository.ffri.uniri.hr/> [6. lipnja 2023.]

Repozitorij Filozofskog fakulteta u Osijeku. Dostupno na: <https://repositorij.ffos.hr/> [6. lipnja 2023.]

Repozitorij Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Dostupno na: <https://repositorij.pravo.unizg.hr/> [6. lipnja 2023.]

Repozitorij radova Ekonomskog fakulteta Zagreb. Dostupno na: <https://repositorij.efzg.unizg.hr/> [6. lipnja 2023.]

Sketch Engine. Concordance. Dostupno na: <https://app.sketchengine.eu/#concordance> [26. lipnja 2023.]

Slobodni filozofski. Dostupno na: <http://slobodnifilozofski.com/> [5. lipnja 2023.]

Social Science Open Access Repository. Dostupno na: <https://www.ssoar.info/> [6. lipnja 2023.]

Spiegel Online. Dostupno na: <https://www.spiegel.de/> [5. lipnja 2023.]

Springer Link. Dostupno na: <https://link.springer.com/> [6. lipnja 2023.]

Süddeutsche Zeitung. Dostupno na: <https://www.sueddeutsche.de/> [5. lipnja 2023.]

Tportal. Dostupno na: <https://www.tportal.hr/> [6. lipnja 2023.]

Udruga kako si? Dostupno na: <https://www.kakosi.hr/> [5. lipnja 2023.]

Versicherungsbote. Dostupno na: <https://www.versicherungsbote.de/> [5. lipnja 2023.]

Welt Online. Dostupno na: <https://www.welt.de/> [5. lipnja 2023.]

Zagreb Pride. Dostupno na: <https://zagreb-pride.net/> [5. lipnja 2023.]

Zeit Online. Dostupno na: <http://www.zeit.de/index/> [5. lipnja 2023.]